

Annotated index by Peter Letkemann, Winnipeg, Feb 27, 2011

Friedensstimme / Molotschnaer Flugblatt / Volksfreund / Nachrichten des "Volksfreund"

John B. Toews, "A Voice of Peace in Troubled Times." *Mennonite Life* September 1972, 93-94.
_____. "The Beginnings of Friedensstimme," in *Mennonite Historian* 24/No.3 (Sep 2000), 1-2.

Index: all dates are 'Old Style' up to 14 Feb 1918 [Ukraine did not adopt Gregorian calendar]
January 1919 edition is back on O.S. dating

1. *Nachrichten des „Volksfreund“*
 - 13 May 1917 [notice on "Notwendige. . .Mitteilungen" leads one to conclude that this issue was preceded by a "Probenummer" – Nr. 1 earlier in May
 - the issue of 6 July is missing, but is referred to in subsequent number

2. *Molotschnaer Flugblatt* 12 August 1917 – this is the first issue under this name still available
28 October 1917

3. *Molotschnaer Flugblatt ("Volksfreund")* 9 December 1917
15 December 1917

4. *Volksfreund* 21 December 1917 Nr 1 (19)
 - I. (X.) Jahrgang - erscheint einmal wöchentlich
Why the label (X.) Jahrgang? > 10th year of Friedensstimme?

 - II. (XI.) Jahrgang Nr. 2 (20) - Nr.29 (47)
Nr. 6 (24), 14 Feb 1918 [N.S.] > the change was made to New Style [Gregorian] Dates

5. *Friedensstimme* this name reappears on 2 July 1918, Nr. 30; and continues until summer 1920
 - XVII. Jahrgang – 1919 [labeled as 17. Jahrgang, which means FRST began in 1902/03]
 - Nr. 7 25. January 1919 [first issue still available]
(appeared weekly) 43 numbers to 21. December 1919
 - Nr. 27 10 August 1919 [Sonnabend] – reintroduces "old style" dates under White Rule

6. *Volksfreund* beginning in Summer 1920 the name was changed back to "Volksfreund"
but it was still labelled as XVII. Jahrgang [old style dates continue in 1920 issues!]
The following numbers were issued, but no copies have survived:
 - Nr. 1 19 Juni
 - Nr. 2 25 Juli
 - Nr. 3 12 September [on 23 Sep A.K. requests people to return this number!]
 - Nr. 4 16 Sep (?) - Mittwoch
 - Nr. 5 (19 September) to Nr. 11 (10 October) are extant, after that it seems that publication ceased.
Kroeker himself fled with his family [see story > Escape via Batum]

=====

Censorship: In issue Nr. 76 of 11 Dec 1918, Kroeker finally explains that the paper was read by a censor during the entire time of its appearance - under German rule it was read by German censor, "ein Man mit mehr Einbildung als Verstand."
- was not allowed to say anything negative about German troops, German army, war reports
- see also response of Mennozentrum and Kroeker's reply in 1918. Nr. 78

Molochna Chronology during the period that *Volksfreund – Friedensstimme* was published:

- 1 Under Provisional Government: March 1917 – January 1918
Nachrichten des “Volksfreund” Nr. 1 – Probenummer“ – pages 3 – 6 bound in Dec issue
13 May 1917 – [unknown number of editions]
06 July 1917 [missing]
Molotschnaer Flugblatt 12 August 1917 – 12 October 1917 – 28 October 1917
Molotschnaer Flugblatt (Volksfreund) 9 December 1917 – 15 December 1917
Volksfreund 21 December 1917 = 3 Jan 1918 Nr 1 (19)
Nr. 1 – 2 – 3 – 4 [17 Jan = 30 Jan 1918] – 5 [24 Jan = 6 Feb 1918]
 - 2 1st Bolshevik Occupation: January 1918 – 18 April 1918
Nr. 6 [14 Feb 1918, N.S.] – Nr. 7 – Nr. 8 – Nr. 9 – Nr. 10 – Nr. 11 – Nr. 12 – Nr. 13
 - 3 Under German Occupation: 19 April 1918 – November 1918
Nr. 14 – 26 [explanation of Title „Volksfreund“] – 30 [„Friedensstimme“] – [62 missing] – 63
[66 missing] – [72 missing] – 75 [„die Deutschen gehen weg, die Verbündeten kommen“]
 - 4 Under Selbstschutz: December 1918 – 11 March 1919
[published twice a week, usually Wednesday and Saturday]
Nr. 76 [11 Dec 1918 – “Eine notwendige Erklärung” – explanation of censorship]
Nr. 77 – Nr. 78 [18 Dec 1918]
XVII. Jahrgang [Nr. 1 – 6 are missing > i.e. three weeks worth of editions in January]
XVII. Jahrgang, Nr. 7 – Sonnabend, den 25 Januar 1919
[Nr. 8 – 20 are missing]
 - 5 2nd Bolshevik [Makhno] Occupation: 11 March 1919 – 26 June 1919 > [Nr. 8 – 20 are missing]
 - 6 Under White Army [Denikin] Occupation: 26 June 1919 – 8 October 1919
XVII. Jahrgang, Nr. 21 – Sonnabend, den 12 Juli 1919
- includes notice of 20 Jun 1919 thanking Freiwillige-Armee for liberation
[Nr. 22 – 23 missing]
Nr. 24 [“Erfahrungen aus der letzten Bolschewistenzeit” – beginning is missing]
[Nr. 25 – 26 missing] – 27 – 28 [“Die anarchistische Bewegung”] – [Nr. 29 – 30 missing]
Nr. 31 – Nr. 32 [„Erfahrungen aus der letzten Bolschewistenzeit – Halbstadt] – Nr. 33 – Nr. 34
Nr. 35 – Nr. 36 – [Nr. 37 missing]
 - 7 **Makhnovtsy Occupy Molochna: 8 October – 16 November 1919**
During this period no editions were published!
Nr. 38 – Nr. 39 [“Ein mennonitischer Buß- und Betttag”] – Nr. 40 – Nr. 41 [Missing] –
Nr. 42 [losses for period 26 Sep – 3 Nov, O.S. are set at 64,815,283 roubles] – Nr. 43
 - 8 3rd Bolshevik Occupation: January 1920 – 5 July 1920
During this period no editions were published!
 - 9 Under White Army [Wrangel] Occupation: 5 July 1920 – October 1920
Beginning in the Summer of 1920 the name was changed back to *Volksfreund*, but still labelled as XVII.
Jahrgang Nr. 1 [19 Jun, missing] – Nr. 2 [25 July, missing] – Nr. 3 [12 Sep, missing] – Nr. 4 [16 Sep, missing]
Nr. 5 [19 Sep] to Nr. 11 [10 October] are extant; after that it seems that publication ceased when Kroeker and
others fled Russia via Batum
 - 10 4th [and final] Bolshevik Occupation: October 1920 . . .
-

1. *Nachrichten des "Volksfreund"*

Nr. 1 First issue = "Probenummer" appeared in early May 1917

1. pages 1 & 2 missing > pages 3-6 are bound behind pages 1 & 2 of 21 Dec 1917 issue
3. Peter Braun (Halbstadt) – conclusion of commentary on Law of 21 March - proclaiming equality for all
3. A. Kroeker "Die Staatsumwälzung in Russland,"
 - comment on collapse of "Selbstherrschaft" and plans for new government
 - constitutional monarchy or Republic [which Kroeker supports !]
4. "Thronentsagung Nikolaus des II.," - abdication statement of Nikolaus II., dated 2 March 1917
4. "Thronentsagung des Grossfürsten Michail Alexandrowitsch,"
4. "Die neue provisorische (zeitweilige) Regierung" - list of government leaders, ministers, etc.
 - basic aims of new government = 8 points
 - contained Provisional Government's "Deklaration von 8 Punkten" [see 13 May, p. 5]
5. "Die Tage der Revolution in Petrograd," - critique of Tsar and his government - rejecting promises made in 1905 - shortsighted - history of events of 15. February to 28. February [O.S.]
6. „Aus Welt und Zeit“ - news briefs of war stories
6. "Helft unsern Brüdern!" - call for aid to servicemen in hospitals and forests
7. – missing ?
8. – missing ?

1917 13. May (Nr. 2) - Nachrichten des „Volksfreund“

1. A. Kroeker, "Notwendige redaktionelle Mitteilungen"
 - editors introduction, indicates that "Probenummer" had previously been issued
 - einige meinen wir sollten das Blatt plattdeutsch drucken.
1. Gedicht: "Frieden auf Erden", Bernhard Kühn
1. "Was bedeutet die konstituierende Versammlung?"
2. "Eine Stimme aus dem Volke"
3. L. Rosenberg, „Judenmission in Odessa“
4. Abr. Friesen, "Missionarin Abr. Friesen" - death notice
4. "Dawlekanowo" - chronology of events of March revolution in Davlekanovo - demonstrations and visit of "grandmother of Revolution" -
5. „Aus Welt und Zeit“
 - „Weitere Entwicklung der Revolution“: chronology from March 1 - 30
 - brings precise chronology of events and decrees of Provisional Government and Soviet of Workers and Soldiers Deputies [dominated by SRs and Mensheviks] during first month - casualties = 180 dead in street battles in Petrograd [causes of revolution: food shortages + war weariness]
 - slogan = Freedom, Equality, Brotherhood Svoboda, Ravensvo i Bratstvo
6. - „Ministerkrisis“ - makeup of new cabinet
7. - „Deklaration der neuen Zeitweiligen Regierung“
 - reorganization of cabinet at end of April and new declaration - first two points deal with continuation of war and refusal to sign a separate peace; others deal with economic issues - transport, labour, land, direct taxation [inheritance and income tax], and strengthening of democratic organs of self-government
7. Gedicht: „Die Nacht des Zaren“ - G.F. [Gerhard Friesen?]
7. „Aus unserem Leserkreise.“
 - H[ermann]. Neufeld, "Fürstenland" - consequences of Liquidation Laws on land rents
8. - A.Kr[oeker]. „Johann Langemann“ - obituary
 - Pordenau - death of Abraham Löpp
 - „Zwei Sanitäre aus deutsche Gefangenschaft entflohen“
 - Two medics escape from German POW camp and return to Ukraine: J. Kroeker (Neukirch / Juschanlee) and Goerzen - proof that German settlers in south Russia are not German patriots

- 11 Mennonite POWs return from Germany > all are Sanitäter + 14 others
- "Raubüberfall in Koktebel, Krim" - A. Junge family robbed at gunpoint before Easter
- "Gruss aus Trapesund"

Classified Ads

6. Juli 1917 - "Nachrichten des Volksfreund" - referred to on p. 6 of next issue

12. August 1917 - Molotschnaer Flugblatt

1. „An unsere Gemeinden und Mobilisierten“
 - KfK - meetings in June / July - regarding issues of Wehrlosigkeit / Konfessionsgesetz / Statistik
 - disagreement within government on status of Mennonite "wehrlosigkeit"
 - 13 Jul - two members C. Unrau and W. Dyck travelled to Petrograd - reported to Halbstadt Congress
 2. "Aufruf!" - help with Mennonitisches Jahrbuch 1914-17
 2. "Vortrag in der Bundeskonferenz in Halbstadt am 6., 7. Und 8. June 1917." Lehrerverband
 4. D. Neufeld, „Brief eines Kriegsgefangenen, Petrograd, 26 Jul 1917“ > continuation
 4. "Bestechungen" [Corruption] - investigation of bribes paid by Germans to the police and other state officials, so that they would not deport them / to be left in peace
 4. „Das neue Ministerkabinett“ > Kerensky government
 5. „Über Gewissensfreiheit“ - Gesetz vom 14. Juli
 5. "Finnland und Russland"
 - . . . various news briefs
 5. A. Kroeker, "Die Finanzen Rußlands"
 6. "Ueberführung des gewesenen Kaisers aus Zarskoje Sselo
 6. "Wer ist schuld?" - who is to blame for the current world war? - question asked by Hasse, SPD representative in Reichstag - he claims that war was planned and promoted by German government and military
 6. "Prediger H. Wiens †"
 - various news briefs and reports
 6. Gerhard Friesen, "Gostowskaja, Gouv. Kostroma, den 30. Juli" - Forstei servicemen report
 7. P.P. Unruh, "Einem Privatbrief aus Nordamerika". . .
 7. Johann Friesen, "Bestrafung wegen Deutschsprechen" - story about fines for speaking German in 1915
 7. "Arrest" - arrest of Dorfschulze Spent in Fischau by Soviet of Workers' and Soldiers' Deputies from Gross-Tokmak because he refused to call village assembly, maintaining that everyone was busy with the harvest - he was later released
 7. "Großer Diebstahl"
 - Joh. Willms, Halbstadt - 5-6 August - stole 2000 Rbl.
 - Jakob Dick, Neu Halbstadt - following night -
 - Dr. Hausknecht - August
 7. Classified Ads - especially teachers looking for work
-

9. September 1917 - Molotschnaer Flugblatt

- article: "Die Wehrlosigkeit" – reprinted in *MR*, 10 Apr 1935, 4-5.
-

12. October 1917 Molotschnaer Flugblatt price - 35Kop.

2. "Zum Notstand in Sibirien"

Letter, dated 11. September 1917, from Sibirian village of Rosowka regarding total crop failure
see response in 28Oct1917,2 > see also Menn. Blätter, 1918, 39

28. October 1917 Molotschnaer Flugblatt price - 35Kop. [first issue in MHC bound copy]

1. Gedicht: "Bange Fragen" von D.P. Schroeder

1. Das 400jährige Lutherjubiläum

2. "Christlicher Soldatenverein in Kiew"

2. "Zum Notstand in Sibirien" - Prediger Gerhard Harder, Nowo-Molotschansk [Neu-Halbstadt]

response to letter in 12Oct1917

report from Krasnopol, near Rosowka [Minusinsk, Yenisei Region]

call for aid - not only for Mennonites, but also for families of soldiers in neighbouring Russian villages

3. "An die Mitglieder des mennonitischen Schulvereins und sonstige Schulfreunde!"

Unterlassungssünde - Pflichtverletzung

- call for coal for Kommerzschule

3. "Protokoll der Delegierten-Versammlung des Verbands russischer Bürger deutscher Nationalität und Mennoniten des nördlichen Kaukasus am 27., 28. und 29. August 1917." Kuban

Chairman = Alexander Friesen: need to organize German response - inter-denominational meeting!

4. Report on anarchy in Chassaw-Jurt region [= Terek ?]

5. "Der 12. November 1917" - date set for elections - first "free" election in Russian history, both men and women vote
- candidates include Benjamin Unruh

5. "Eine schwere Niederlage der Italiener"

5. **Letzte Nachrichten:** Petrograd is in the hands of the Bolsheviks! Cossacks have organized for defense of "Order"
May God in His grace protect us from a civil war!

5. Gedicht: "Sehnsucht nach Frieden" - Johann Bekker, Forstei Beschuj, Krim

6. "An die früheren Dienenden der Forstei Sherebkowo" - A. Isaak, H. Rempel

6. "Neues - 8. Oktober - Dankfest in Pranganau - guests were mostly invalids, about 50 men aged 43-46, who were recently

released from state forestry service

6. "Dawlekanowo, 7. Oktober" - A. Friesen reports on elections for city Duma - elected 8 German representatives - possible

480 votes [only 34 missing]

7. Nowosofiewka, Kr. Jek. - Semstwo elections: Jakob David Sudermann [Gutsbesitzer, Alexejewka], Johann Dietrich Penner [Olgino] and Lutheran

7. "Aus dem Terekgebiet" - TEREK: besieged by Tatar bandits

7. **"Raubüberfälle"** - especially on estates [Oekonomien] - are becoming so numerous, as never before. Not enough room in our small paper to report on all of them - but should send in brief details "for posterity"

1. Oekonomie Juschanlee Frau A. Reimer

2. Oekonomie Brodskij - Peter Wiebe [1,600R, and other valuables]

3. Taschtschenak - Frau Martens

4. Kronsfield - Kornelsen

5. Taschtschenak - Klassen

6. Jek. Kreis bei Zacharias

7. "Diebstähle" - If one reads Russian newspapers one finds in every issue reports on great unrest in central Russia: murder, theft, plundering. Yet up until now our southern region had been spared the worst of this - but more recently a well-organized robber band is carrying out its activities in Molotschna villages

22. - 23. September Tiegerweide - Bruder Heinrichs - 2 horses, droschke, reins
Alexanderkron - K. Thiessen - horses + wagons
Lichtfelde - P. Steingardt - horses + wagons
- suspects rounded up - but lack of proof

7. **Ahasfer** [pseudonym] „An solche, die es angeht!“ > cf. Response in 15 Dec 1917
- criticizes „show off“ attitude of Mennonite servicemen in uniform
 7. Briefkasten - Letter signed “Mephistopheles” rejected - the writer calls Jesus the first social revolutionary!
 8. Büchertisch
-

30 November 1917 this issue is missing, but it contained an article in response to Third Universal
„Ukrainafrage“ – response to this article is found in 15 December 1917 issue below

9. Dezember 1917 Molotschnaer Flugblatt price - 35Kop. (Nr. 17)
(Nr. 17 – there must be 10+ issues missing between May and December > only 7 known about to date)

1. “Mitteilungen der Kommission für kirchliche Angelegenheiten,” - David Epp, Berdjansk 15. Nov 1917
 1. “Bericht des Komitees für Forsteiangelegenheiten,” - H Janz
Statistics as of mid-November: **5,772 men in 303 locations in European Russia** + unknown number of men in Siberia
- lengthy report!
 3. “Deutsche, helft den Deutschen!”
- appeal to help German refugees in Wolga region > Volhynia Germans
- appeal to help Mennonites in Siberia
- Molotschna Hilfskomitee
 4. “Aufruf!” - another appeal to help russian Germans
 4. “Aufruf des II. Kongresses der Wolgadeutschen”
 5. “Predigtliste” - responsibility for services in various Forstei camps
 5. “Doktor Hermann Hermannow Meder †” - tribute
 5. “Die Konstituierende Versammlung” - report on meeting of 28 November, disrupted by Bolsheviks
 6. Various News Briefs
“Die Ukraina und die Bolschewiki
 6. “Im Chassaw-Jurter Kreis drei Deutsche ermordet.” - Pred. Bernhard Fast, H. Duerksen und H. Feil
 7. “Raubüberfall - Tschistopolj
 7. “Einzelheiten über die Ereignisse im Terekgebiet”
 7. “Schulwesen in Sibirien [Minusinsk]”
 7. “Zum bevorstehenden Weihnachtsfest”
Advertisements / Classified
Harmonium For Sale Music Teacher giving lessons
-

- bound MHC copy has individual pages from March 1918 - Nr. 7 & 8 inserted here

15. Dezember 1917 [28 Dec, N.S.]

Molotschnaer Flugblatt („Volksfreund“) (18) price - 35Kop.

1. Gedicht: “Der Herr kommt bald”
1. “Die Gebetswoche 1918” - scripture themes
2. “Lehrer und Gemeinde”
status of teacher as “dependent” / as “Dienender” subject to whims of community - no recourse
3. “An Freunde, die das Wohl des mennonitischen Volkes im Auge haben,” G. Boschmann - Kommerzschule
- call for donations to alleviate accumulated debt
3. “**Zur Ukrainafrage**” - L. Unger - refers to article from 30 November - writer is in support of Ukrainian Federation - for one reason, because Mennonites would have greater say in policy [than in larger Russian Federation] - yet any
federation at present is based on military might
- Mennonites offered a seat in Ukrainian Rada
4. “Alles Uebermass schadet!” - involvement in politics is not bad - encourage to do all things in moderation!
4. “Die Resultate der Wahlen in die konstituierende Versammlung.” - results of election of 351 legislators - only 20 belong
to non-Socialist parties., Social Revolutionaries have clear majority.
5. “Bolschewistischer Kampf in Alexandrowsk.” - 12 December - well armed Sailors and Bolsheviks enter region
12-13 Dec. [27 Dec, N.S.] Bolsheviks fire on Alexandrowsk
- signs that the Bolshevik movement is declining [“abflaut”]
Charkow - regiments of Cossacks and Ukrainians arrived to put down any armed Bolshevik uprising
5. “Der Waffenstillstand,” 2 December [15 Dec, N.S.], Brest-Litovsk
6. “Dr. med. Meder +” - obituary by W. Warkentin
6. “Aus Amerika”
6. “Gnadenfeld, den 6. Dezember,” D. Neufeld - safe arrival of Sanitaeter group
6. “Anfrage,”
6. “Liebe Leser und Dienstbrüder,” letter from Forstei worker in remote region of Kostroma
7. “Was die Mennoniten angeht,” letter from serviceman complaining of poor treatment received from fellow Mennonites
7. “Geehrter Herr Ahaser!” - response to letter in VF [28 Oct 1917, p.7 > see response below, 17 Jan]
- appearance of servicemen arriving home
7. “Gegen Hämorrhoiden,” - P. Friesen gives remedy!
7. “Zum bevorstehenden Weihnachtsfest,” - ad for various books and gifts. . .
Classified

Nr. 1 (19) 21. Dezember 1917 [= 3 Jan 1918, N.S.]**Volksfreund**

I. (X.) Jahrgang

price - 35Kop.

Erscheint einmal wöchentlich

1. Gedicht: “Trost der Erlösung,” C.F. Gellert
1. A. Kroeker, “Weihnachten 1917,”
2. Unknown author “**Das Evangelium und der Privatbesitz**,” - thoughts based on book by Edward Bellamy, “Year 2000”- no private property - Utopian ideal
3. – 6. missing [MHC Bound copy has pages 3 – 6 of Issue Nr. 1 inserted here]
7. “Aus Welt und Zeit” discusses battles in Alexandrowsk
- „Die Bolschewiki machen auf allen Zügen Jagd auf Gewehre und Revolver. . .“
- „Die bolschewisitischen Kämpfe in Alexandrowsk. . .“
8. „Aus unserem Leserkreise“
- „Die aus der deutschen Gefangenschaft zurückgekehrten 37 mennonitischen Sanitäre. . .“ > see above D.
Neufeld

Redaktionelles.

Die Nummern von Anfang (im Mai d.J.) bis jetzt sind noch alle vorrätig und enthalten aus dieser historischen Zeit viel Wissenswertes. . . Ferner bitten wir. . . darauf aufmerksam zu machen, dass die frühere „Friedensstimme“, die eine Zeitlang gewissermaßen versteckt unter dem Namen „M. Flugblatt“ erschien, jetzt unter dem neuen Namen „Volksfreund“ frei und regelmäßig erscheint.“

Classified Ads:

- 3 Zuchthengste zu verkaufen
 - Klaas Thiessen in Klippenfeld wünscht seine Vollwirtschaft am 16. Januar 1918 zu verkaufen. . .
 - Absolvent der Halbstädter Kommerzschnle wünscht von Neujahr ab Stunden zu geben. . .
 - Ein gut erhaltener Motor, „International,“ achtkräftig, zu verkaufen, Jakob Rempel, Muntau
-

II. (XI.) Jahrgang . 1918 - Volksfreund

Nr. 2 (20) 2. Januar 1918 [= 15 Jan N.S.]

- bound in after Nr. 3 issue !!

1. Gedicht: "Neujahrsgebet," J. Buch [pseudonym ?]
1. "Friede auf Erden," W.H. [Wilhelm Harder ?] - Xmas message
2. "Zum Jahreswechsel 1917/18," A. Kroeker - anarchy, civil war, starvation still rampant in Russia
"Wie atmeten wir so frisch auf, als so urplötzlich das alte verfaulte Regime gestürzt wurde."
 - persecution of Gutsbesitzer and industrialists
 - peace not pursued by Miljukow even though people wanted it
 - comparison to French Revolution
 - religious freedom"Wir verzweifeln nicht an Russland."
3. "Nicht vergeblich - Bericht des provisorischen Komitees zur Unterstützung hilfsbedürftiger mobilisierter Mennoniten,," A. Klassen, Neu-Halbstadt, Dez 1917.
4. "Vom Zukunftsstaat," (Fortsetzung und Schluss - first part must be in 19 Dec issue above? , G.F. [Gerhard Fast ?]
 - based on study of "Der Sozialismus und die sozialistische Bewegung im 19. Jahrhundert." - critique of socialist "Erfurter Programm" - **the state of the future cannot be achieved with people as they are today!**
4. Aus Welt und Zeit'
 - "Die Bedingungen des Separatfriedens"
 - section allowing for Germans to emigrate to Germany
 - "Wir Mennoniten wenigstens werden in der der grossen Mehrheit nie von Herzen einstimmen können in den Lobgesang, "Deutschland über alles!" - Mennonites do not want to emigrate, not in agreement with German militarism
5. "Bekanntmachung" - search for **Jakob Janz**, formerly of Volhynien, who disappeared in Petrograd while selling load of pigs in September 1916.
6. "Aus unserem Leserkreise" -
 - "Kurzer Bericht über die erste Versammlung der deutschen Lehrer des Eupatorier Kreises in Spag am 1. Und 2. Dezember 1917." - Johann Dueck.
7. - "Das Gut Emeljanowka im Terekgebiet beraubt," Johann Dirksen, Freudenfeld, den 8.12.1917
[Brief an Hermann Neufeld in Halbstadt]
 - Dawlekanowo - death of Diakon Abraham Neufeld in train accident [see more in Nr.6 below]
 - Waldheim - death of Pred. David Goerzen
 - Gnadenfeld - death of Franz Kornelius Dueck in Schar dau
 - Mariental: typhus in several families > David Matties

Classified: **Sale of Hofstelle of Peter Lötke mann [the father of Lehrer Peter Lötke mann]**

No. 3 (21) 10 Januar 1918 [23 Jan 1918, N.S.]

1. A. Kroeker, "Bittet, so wird euch gegeben," - sermon on Mt 7,7
 1. Argus, "Erlauschtes,"
 1. "Arbeitslos," - article on social democrats!
 2. P. Wiebe, „Meine mehrjährigen Erfahrungen über den Anbau der Futterwicke und des Mohar“
 2. "Aus Welt und Zeit"
 - "Gibt es bald allgemeinen Frieden?"
 - "Massregeln der Bolschewiki"
 - Maximalist [= Bolschewik] government is working on new inheritance law dispensing with right of inheritance - when a person dies his property goes to the state for "welfare" purposes!
 - Unsere Konstituierende Versammlung > met on 5 Jan [18 Jan, N.S.] 1918
 - Bürgerkrieg: battle between Ukrainian and Bolschewik forces
 - Ukrainians defeated at Charkow
 - **Alexandrowsk given up without struggle**
 - Feodosia falls to Bolsheviks
 - "White" forces - Cossacks - centred in Don Region
 - **Jekaterinoslaw fell to Bolsheviks on 28. December (o.St.)**
 4. "Aus unserem Leserkreise"
 - "Aus Orenburg," H.B.
 - cites Schiller: "Das schrecklichste der Schrecken, das ist der Mensch in seinem Wahn!"
 - russian peasants are plundering one estate [Russian estates!] after another - Subotin, Schachibalow,
 5. "Grosser Raub in Orenburg," H.B. - robbery of Mr. Schmied, 60,800 R by 5 men
 - "Zum dreifachen Mord im Terekgebiet," G. Feil +
 - "Orenburg Unglück" - Johann Koop
 - MORD: Gutsbesitzer Johann Jakob Wiens, bei der Station Grischino, Jekaterinenbahn
 - "Zerstörung der Oekonomien" - Umanzow, Kreis Melitopol - buildings set on fire and owners fled**
 - Koop, Sudermann, Lenzmann, Heinrichs, Schroeder, Hamm**
 - Juschanlee occupied and taken from Witwe A. Reimer**
 - "Aus der Gnadenfelder Wolost" - school matters
 - "Ein Soldatenfest und eine Lehrerjubiläumsfest > Julius Thiessen, Paulsheim
 7. "Verzeichnis der Spenden für hilfsbedürftige mobilisierte Mennoniten," > village names
 - Donations for servicemen > response to need
 - donations for needy refugees in Volga Region = 34,215.53 R
- Classifieds
-

Nr. 4 (22) 17 Jan 1918 [30 Jan, N.S.]

1. Gedicht: "Ein Augenblick"
1. A. Kroeker, "Friede ernährt, Unfrieder verzehrt."
1. D.G., "Unsere Kinder"
2. "Das junge Geschlecht"
3. "Schule und Wolostsenstwo."
4. "Aus Welt und Zeit"
 - all servicemen from "Einberufungsjahres" 1903 are to be released
 - "Eröffnung der Konstituierenden Versammlung"
 - . . .
 - "Der Bürgerkrieg" - in der Krim > Simferopol falls to Bolsheviks

6. "Aus unserem Leserkreis,"
 - Aeltestenwahl in Gnadenfeld
 - Danilowka, Todesanzeige: Anna Sawatzky (geb. Unrau) - Frau Peter Sawatzky
 - Grosser Raub in Tiegenhof [Schoenfeld], bei Ssofijewka [see next issue]
 - Krasnopol [Minusinsk] - received donations
 - Krasnopol - 32 Wirte / Rosowka - 35 Wirtschaften
 - reports of servicemen in Kostroma, Barnaul
 - Heinrich Warkentin
 - Gostowskaja, Kostroma
 - Erfahrungen der letzten Barnauler Nowobranzen, J.J. Friesen
 7. - "Ein unerwartetes Ereignis" - Kuban
 7. - "Ahasfers Antwort auf Fragen und Artikel vom 15. Dezember"
 8. Classifieds
-

Nr. 5 (23) 24 Jan 1918 [= 6 Feb, N.S.]

1. Gedicht: "Das Land der Verheißung."
 1. Otto Funcke, "Des Christen Stellung zum Staat, zur Obrigkeit, Politik und Parteiwesen."
 2. "An unsere jungen Brüder." - Halbstadt Christliche Jünglingsverein
 2. "Das junge Geschlecht." (Fortsetzung und Schluß)
 3. H.J. Thiessen, "Kundenmüllerei." - information on milling
 4. W. Wagner, "Vortrag der Bildungssektion der Bucharbeiter in Halbstadt." - "Wie entsteht ein Bild?"
 5. "Aus Welt und Zeit,"
 - Brief aus Simferopol, Johann M. Huebert - reporting battle between Bolsheviks and Tartar soldiers on 13 January - all of Krim is now in hands of Bolsheviks
 - Bürgerkrieg in Taurien, near Bachtschissarai - battle between Bolsheviks and Tartars=Eskadronen
 - "Die Konstituierende Versammlung hat nur eine sehr kurze Wirkungszeit gehabt."
 - passed three laws on 1) Russian Republican government, 2) Land ownership and 3) democratic freedoms
 - Bürgerkrieg in Finnland
 6. - "Frieden zwischen der Ukraina und Deutschland-Oesterreich,"
 - news briefs. . .
 7. "Aus unserem Leserkreis,"
 - Raubüberfall - Tiegenhof, Sofiewka - 6 Jan 1918
 - long report on various robberies in early January 1918
 - Robberies in Andrepol bei Alexandrowsk
 - "Progress der Bogdanower Jugend," J.H.
 - Miloradowka, Jek. - 4 Jan 1918 - death notice for Justina Wall, geb. Friesen
 8. "Briefkasten:"
 - why do some receive paper one day earlier than others [what a stupid question!]
 - "**Ein mennonitischer Revolutionär**"
 - A.K. reponse to accusations by "a mennonite revolutionary" [who does not mention his name]
 - writer reprimands A.K. for his criticism of socialism in >Familienkalender' 1918, p.36
 - 1 - A.K. writes that "working only 8 hours leads to sin" i.e. idleness tempts the Devil. . .
 - 2 - "auf den Tod zu vertrösten"
 3. "**Jesus was the greatest socialist, and the gospels speak only of socialism**"
 - A.K. responds to these accusations / comments [and feels quite "righteous in his response"?)
-

Nr. 6 (24) 14. Feb 1918 [N.S. > Thursday] [1 Feb = 14 February > Change to New Style Gregorian Calendar]

1. Gedicht: "Jesus an Steuer"
 1. "Zum Rettungsboot! (Ein Gleichnis)."
 2. "Weiterer Bericht des Komitees für Forsteiangelegenheiten."
 2. "Skizze"
 4. "Was verschiedene Schriftsteller über den Krieg sagen."
 4. "Aus Welt und Zeit"
 - Trennung der Kirche vom Staat
 - Revolution in Finnland
 - Odessa > Bolsheviks take control
 - Friedensverhandlungen
 5.
 - Ukraina: Bolsheviks have taken control
 - Orenburg: Bolsheviks have taken control
 5. "Aus unserem Leserkreise: "
 - Peter Nik. Isaak (Gut Kolotba, bei Friedensfeld, Jek.) "Eine Schreckensnacht auf meinem Gute"
 - Morde, 17 Jan in Alt-Nassau (Prischib Wol.) - Peter Lohse
 - Morde: Ssolony - Aron Thiessen and members of Family
 - Aus der Gnadenfelder Wolost: returning soldiers and workers / Landlose - took over local government under leadership of various Mennonites - J. Warkentin / A. Braun (Soldat), D. Janzen (Bauer) and others
 - pitted Mennonite against Mennonite, landowner versus landless
 - "der Segen wird von uns weichen"* – wer ist schuld?
 - Dawlekanowo [report found earlier in Nr. 2]: report on train accident
 - "Uns wird nichts mehr geschehen, als der Herr zuläßt"*
 - Wladimirowka, Aulie-Ata: Jakob Mandtler reports on conditions - high prices, little food, starvation
 - Nikolajewka, Bachmutter Kreis: Hermann Neufeld - brief note
 - Smoljanowka (Westsibirien): Jakob M. Hübert - report on political reorganization of Siberia
 - "Ein Beispiel, wie unsere Leute den Bolschewismus verstehen:" - "Weihnachtsbaum [see below Nr. 9, p.8]
 - Gedicht zur Goldenen Hochzeit des Pred. Kornelius Pauls, Schönwieser Kirchspiel
 - An "Ahasfer" [see Nr. 4 - 17 Jan 1918]
 - Donations to Wasisenhaus
 8. Advertisements
-

Nr. 7 (25) 1 March 1918 [N.S.]

- A.K. notes that the previous week no edition appeared - therefore this edition is larger [1 2 Bogen]
 - no mention of murders in Halbstadt [this probably not allowed by censor]
1. Gedicht: "Vertrauen auf Gott."
 1. A. Wall, "Evangelische Freiheit,"
 1. "Etwas aus der Evangelisation unter den Armeniern," P Tarajanz
 2. "Aus der Arbeit des Christlichen Soldatenvereins in Moskau," - evangelism
 2. "Innere Mission" - organizational meeting of Soldatenverein - leader = Jakob Jak. Dick and Heinrich H. Froese
 - "Aufruf des Allrussischen Verbandes der Christlichen Soldatenverein an alle Gemeinden und Gläubigen in Russland. "
 3. Leon Rosenberg, "Judenmission in Odessa
 5. David Epp, "An die Mennonitengemeinden in Russland" - KfK
 5. Fr. Fröse, "Protokoll der allgemeinen Lehrerkonferenz in Slavgorod, Sibirien, am 28-29. November 1918."
 6. "Ein mennonitischer Spitzbube."

- 7-10. J.R., "Erinnerungen aus meiner Dienstzeit," - lengthy article written by Jacob J. Rempel
 [WW I began on 19 Jul, O.S.]
 - describing his service as medic aboard Hospital ship "Aequator"
 N.B. > pp. 9-12 of this issue bound in earlier after 9 Dec 1917 in MHC copy
10. "Aus Welt und Zeit:"
 Frieden ?
 "Deutschland dringt in Russland ein"
 - telegram of 19.Feb: „Der Rat der Volkskommissare drückt seinen Protest aus anlässlich des, dass die deutsche Regierung Militär gegen die russische Räterepublik vorschickt. . .
 - separate peace signed by Ukrainian delegates
11. - die Stadt Rostow ist in die Hände der Bolschewiki übergegangen. . .
11. "Aus unserem Leserkreis,"
 - formation of Mennonite archive in Siberia
 - evangelism in Petrograd
 - "**Mord von fünf Personen durch Anarchisten,**" - Sofijewka
 - Aron Thiessen Gut - story of event
 - "**Expropriation - Jakob Niebuhr in Alexandrowsk**
 11/24. February - band of Anarchists demands 50,000R cash and 950,000R in cheques
 - "Reisebericht nach Minusinsk im fernsten Sibirien," Bernhard Klassen und Heinrich Loewen
 - Blumenheim, Kr. Alexandrowsk - 25. Januar
 - band of 6 robbers entered home of P. Regier, he escaped with money into the Scheune
- 12 Ads – Classified

Nr. 8 (26) 7 March 1918, N.S.

- this edition again is 1 2 Bogen - 12 pages - to make up for weeks lost when calendar changed

1. Gedicht: "Durch Nacht zum Licht." Johann Buch
2. A. Wall, "Was der Mensch säet, das wird er ernten."
2. A.J., "Ein Mahnwort an heiratslustige Jünglinge über die Wahl einer Lebensgefährtin."
2. "Bürger Russlands! Sät und pflanzt Gemüse, Kartoffeln und Bohnen."
2. Protokoll der Konferenz der Molotschnaer Mennonitischen Ortsgruppe der Vereinigung deutscher Lehrer" Rückenau
3. J.R. [Jacob J. Rempel] "Erinnerungen aus meine Dienstzeit," - continuation of long article begun in previous edition
4. "Der Kanarienvogel," short story
6. "Tagebuch eines Gefangenen," - group of Mennonites who spent 2 years as German POWs - two escaped and returned earlier than others, who were released at end of war. Jakob Kroeker of Neukirch [MOL] kept a diary
 [is this the brother to Abram Kroeker - I think so!]
 1 - 15 February 1915

pp. 9 - 12: are bound in after 9 Dec 1917 issue in MHC copy

9. "Aus Welt und Zeit,"
 - Der Friedensvertrag [abridged version] - signed on 3 March by Russia and Germany
 - Ukrainian delegation arrested in Kiev (?)
 - Kommissariat in Berdjansk:
 - private property of "unbewegliche Vermögen" is abolished
 - sale or trading of such property is forbidden
 - all debts relating to "unbewegliche Vermögen" are cancelled and all payments shall cease

- Separation of Church and State - Decree of the Soviet government
 - freedom of religious practice, as long as it does not disturb public order
 - no one may refrain from citizen responsibilities on basis of religious beliefs
 - unless he substitutes another task
 - school and church separated - no religious instruction in school!
 - churches not allowed to possess any property
 - all church property is confiscated

- Persecution of the Orthodox Church

11. "Aus unserem Leserkreise,"

- Accident in steam mill of Heinrich Bergen, Nowosofiewka, Kr. Jek
- Blumenfeld, near Orechow - band of anarchists robbed residents of 26,000R
- David Redekopp, "Verhängnisvolle Tage in Kiev, den 18 (5.) February 1918," - story of medical train no. 179
- "Die Rumänen in Tarutino." - deutsche Kolonie in Bessarabien
- Alexander Stein, "Aus dem Orenburgischen"
- Heinrich R. Seibel, "Aus Schönwiese, Sibirien," - peasants of Ivanovka Volost raided estate of Gutsbesitzer and divided land and possessions among themselves - but they are quarelling among themselves!
- "Aus Sibirien"
- H.H. Dück, "Erkundigung" - searching for his brother Kornelius Hermann Dück

12. Gedicht: "Die Soldatenbibel." G. Wolf, an der rumänischen Front am 15 Mai 1917.

Nr. 9 (27) 15 Mar 1918, N.S. = Friday [2 Mar, O.S.]

1. Gedicht: Matth 26,52 - "Steck das Schwert in seine Scheide"
1. A. Kroeker, "Gerechtigkeit erhöht ein Volk, aber die Sünde ist der Leute Verderben."
2. J. Töws, "Die Lehrerkonferenz" - on purpose and function of these conferences
3. "Zur Zentralschulfrage"
3. "Adolf Matthias als Pädagoge."
3. "Bericht über eingelaufene Summen zur Deckung der Schulden der Halbstädter Kommerzschule"
4. "Tagebuch eines Gefangenen" (Fortsetzung)
5. "Aus Welt und Zeit"
 - Dekret über die Sozialierung des Landes
 - various news briefs
6. "Aus unserem Leserkreise"
 - Gedicht: "Sie wissens selber nicht," Bernhard Pet. Harder
 - Neue Hiobsposten aus dem Terekgebiet
 - murder of 4 men on 2 Feb 1918 by bandits [two men fled]
 - villages evacuated
7. - "Eine sehr wichtige Frage (Aus der Armee)" Dr. G. Knauer [Od. Ztg.] - health conditions
 - "Raubüberfälle [Alt-Samara] - Chutor von A. Harder [no loss of life]
 - Jakob Enns, Tiegenhof, 1 Feb 1918: report on death of Thiessen family in Ssolonaja/Marienhof [SCH]
8. - Marie Jak. Peters, Prigorje, Sgradowka, 16 Feb 1918: two children drowned in Ingul River
 - Beitrag zu dem Artikel "Weihnachtsbaum" - cf. Above Nr. 6

Nr. 10 (28) 23 Mar 1918, N.S. = Saturday [10 Mar, O.S.]

1. Gedicht: "Jesus hat alles für alle getan."
 1. Otto Funke, "Die Lebensfreudigkeit der Jünger Christi"
 2. "An unsere liebe Jugend!" [response to article in Nr. 5] - Gortschakowo [UFA]
 3. J. Klassen, "Offener Brief an die Mitglieder des christlichen Jünglingsvereins in Molotschansk"
 3. "Eine Erfahrung" [see response below in Nr. 36]
 3. "Gute Jetztzeit!"
 4. "Ostern" [Part 1]
 5. "Aus Welt und Zeit"

 6. "Aus unserem Leserkreise."
 - G.J., "Ein bewegter Sonntag," Tschongraw - report on division of inventory
 - Abr. Jak. Dick, "Gross-Beloserka, 7 Mar 1918," events and robberies in his region
 - 7
 - "So was bekommt man nicht alle Tage zu sehen."
 - J.S., „Raubüberfälle in Dolinowka, Nikolaipoler Wolost“ = Adelsheim
 - H.B., "Im Projekt gut aber in der Ausführung höchst traurig" Orenburg - (Fortsetzung)
 - Blumenfeld, Sibirien: - conditions, servicemen almost all home,
 - alcohol abuse, brought in by Volhynian refugees
 8. Advertisements
-

Nr. 11 (29) 30 Mar 1918 = Saturday [17 Mar, O.S.]

1. Gedicht: "Zum Tagewerk"
 1. A. Kroeker, "Rettung und Dank"
 1. "An unsere jungen Schwestern!" - Jungfrauenverein
 1. Zum Artikel "Gute Jetztzeit" - lack of support for servicemen during and after War
 2. "Rosegger als Pädagoge."
 3. "Ostern" (Schluss)
 4. "Der politische Uebermensch"
 5. "Aus Welt und Zeit"
 - news briefs
 - **Taurien is now a Soviet republic**
 - confiscation of factories
 - peace treaty

 7. "Aus unserem Leserkreise"
 - G. Born report
 - "Kerls" i.e. servicemen almost all home
 - refugees from Volhynia [deported in 1915] anxious to return home
 - prices and harvest results
 - Jakob und Franz Janzen, "Zu der Korrespondenz aus Dolinowka" [see above Nr. 10] - robberies
 - Death of Katharina Zerth, Hierschau - typhoid and lung infection
 - Vom Tierschutz [supplement to article "Auch eine Christenpflicht" in Flugblatt, 12 Oct 1917]
 8.
 - Aus dem Terekgebiet: report by J. Duerksen on flight
 - Aus Sibirien - Austrian POWs disrupt local meeting and steal typesetting equipment
-

Nr. 12 (30) 6. April 1918 = Saturday [24 Mar, O.S.]

1. "Was liest Du?"
 1. "Auswanderungsziele" - since Liquidation Laws various people working at question of emigration
 2. J.K. "Reisebilder"
 3. "Zur Zentralschulfrage,"
 3. Johann Penner, "Klageschrei der Tereker Flüchtlinge,"
 - driven out by Tatar and Chechen neighbours - ruthless bandits
 4. "Aus Welt und Zeit,"
 - Jekaterinoslaw: 29. Mar - after 2-day battle Dolinskaja Station [Kronstal] taken by Bolsheviks
 - rail traffic cancelled from Ssinelnikovo to Jekaterinoslav
 - battles in Kuban region, under General Kornilow
 - Bei den Deutschen (Borrisow region) - Gutsbesitzer return to their homes accompanied by military to re-occupy their homes and take back their possessions.
 6. "Aus unserem Leserkreise."
 - Friedrich Sprengel, "Zur Lage im Terekgebiet."
 - Todesanzeige: Elisabeth Hiebert (geb. Dick) † Menlertschick (Krim) am 7. Jan 1918
 - Lydia und Johann Weyer, "Raubmord in Sergejewka (Station Udatschnajam Jek)
 - Saatenstand und Saatzeit der Molotschna
 - "Ueber die Vorgänge im Terekgebiet" > details found in next issue
 - Jelanskaja, UFA: 13 Mennonites families surrounded by Tatars > have been "vertrieben"
 - 7
 - Lehrer P.J. Boldt (Nikolaipol, Sibirien) "Vom Tierschutz"
[cf. Article "Auch eine Christenpflicht" in 12 Oct 1917]
 8. Donations for Waisenhaus
 8. Classifieds - include sale of "Menno Simonis Werken" [@ Rbl. 30]
-

Nr. 13 (31) 13. April 1918 = Saturday [31 Mar. O.S.]

1. "Eingestürzte Brücken."
 2. "Auswanderungsziele."
 2. "Brasilien."
 3. F. Lohrenz, "Kurze Leidensgeschichte der Ljwowschen Tereker Ansiedlung," (Part 1)
 4. "Was verliert Russland durch den Brester Frieden?" ["Petersb. Nachrichten"]
 - statistics of tremendous losses due to treaty
 4. "Wie Willi Stauter ein Held wurde." [Short Story]
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - Jekaterinoslav taken on Friday 5 April (O.S.) [= 18 Apr N.S.] by Ukrainian and Austro-German troops
 - Alexandrovsk also taken
 7. "Aus deutschen Ansiedlungen."
 - Gedicht: "Blut und Tränen"
 - Wilhelm Penner, "Nikolaidfeld bei Suworowskaja" - Dem Briefe eines Tereker Flüchtlings entnommen
 - "Vermittelungsbureau" - Schule und Haus, Hand in Hand
 - Jelanskaja, Gouv, Ufa: time to report some good news (!) - religious meetings
 8.
 - J. Buch, "Antwort auf die Anfrage. . ."
 - "Vierfacher Mord" - Station Rerberg, Gouv. Charkow - Nacht vom 30 - 31. Mar N.S. ermordet:
Nikolai Wiebe, Frau, Tochter und Schwiegersohn - totgeschlagen [cf. 4 Jun 1918]
 - Todesanzeige: Eva Zehrt (geb. Pauls) † am 6 Feb an Kopftyhpus
Prikaz. Gute Johann Jakob Heidebrecht
 8. Briefkasten: - reader from Gnadenfeld complains that others in village read his paper first (often tearing it)
 - they want to read it but do not want to pay for their own subscription !
-

Nr. 14 (32) 20. April 1918 = Saturday [07 Apr, O.S.]

1. Erste Ankunft der deutschen Truppen in Halbstadt

- 19. April 1918 - German troops enter Halbstadt and are welcomed as deliverers - thanks to God (!?)
- 1. "Zum Kampf gegen den Bolschewismus,"
 - a number of Bolshevik leaders arrested, including:
 - Sawoloka, Halbstadt arrested in Tiegerweide [found 71,000R of "forced contributions"]
 - Braun, Lichtenau**
 - G. Friesen, Gnadenheim**
 - Frau Pisklov - also arrested in Tiegerweide [found gold rings and other valuables on her]
 - Herr Okkert - Prischib - given amnesty because of his efforts on behalf of people.
- 1. "Auswanderungsziele," - continuation of lengthy series of articles on emigration / best countries to chose for emigration
- 2. F. Lohrenz, "Kurze Leidensgeschichte der Ljwowschen Tereker Ansiedlung," (cont. - Part 2)
- 5. "Wie Willi Stauter ein Held wurde," - serialized story
- 6. "Aus Welt und Zeit,"
 - Russland wird vom Osten überfallen [Japan]
- 7. "Aus deutschen Ansiedlungen"
 - **Ereignisse in Halbstadt:** report of shootings in Halbstadt on 3./16. February
 - > details found below in Nr. 16 [Aeltester H. Unruh] and Nr. 19 [Hermann Neufeld]
- 8.
 - murder of Office O. Nürnberg in Prischib
 - Aeltestenwahl to take place on 7 May in Halbstadt
 - Selbstmord am 16. April - Jakob Penner
 - Stocken des Postverkehrs
 - Dorf Altonau - 15. April - anarchists demand payment of 20,000R but receive only 17,000R - ride on to Muensterberg, where they took 15,000R - on to Blumstein (20,000R) and Lichtenau (11,000R) - total of 73,000R together with horses and other booty.
 - 14. April, Sunday - Soldiers and sailors requisitioned meat, bread, eggs, etc. at various places in Halbstadt and Muntau.
 - 16. April - another band of anarchists rode into Münsterberg and demanded 5,000R, meat products, etc.
 - 7. April - Jugendfest in Lichtenau: participating choirs from Blumstein, Lichtenau, Lindenau, Schönau
 - choirs sang together and individually, poems were read, and Heinrich Braun (Halbstadt) gave lecture "über Gesang"

Nr. 15 (33) 23. April 1918 = Tuesday

- 1. A. Kroeker, "Seid barmherzig, wie auch euer Vater im Himmel barmherzig ist."
- 1. "Aufruf - Bürger der Ukraina!" - official notice of peace treaty signed by Rada with Germany
- 1. "An die Mennoniten!" - admonition (probably by former Sanitäter) :
 - "Mit Bangen und Grauen muß man feststellen, daß wir Mennoniten. . . mit dem Herzen weit von dem Grundstein und Prinzip unseres Glaubens abgeirrt sind." - immoral behaviour of Mennonite servicement - also those who remained behind "ihr Herz zu sehr an irdische Güter gehängt haben" - "**Dann vergessen wir auch, daß wir Mennoniten wehrlos sind und bewaffnen uns, um unser irdisches Gut zu schützen, wo wir doch fast 4 Jahre uns hinter dem Rücken unserer Brüder, welche für's Vaterland ihr Leben ließen, verbargen.**"
 - . . ."
 - call to repentance
- 2. H.S. "Auswanderungsziele." (Fortsetzung)
- 3. J. Lübeck, "Brasilien."
- 4. F. Lohrenz, "Kurze Leidensgeschichte der Ljwowschen Tereker Ansiedlung,"
 - evacuation of Nr. 9 on February 8 at 11 p.m.
 - evacuation of other villages

5. "Aus Welt und Zeit,"
 - Berdjansk - battles between Whites and Reds - end on 18. April with victory of Whites
 - Charkow - occupied by Ukrainians and Germans on 8. April
 - Alexandrowsk - fell to Whites on 15. April
 - Melitopol - fell to Whites on 16. April
 - Ukraine, Kiev - 6. April: negotiations between Germans and Ukrainians on export of food and grain products
 - Krieg in Sibirien: battles between Red Guards and Japanese
6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Gedicht: "Verdächtig" - critique of Bolsheviks
7.
 - "Eine bewegte Woche." [14 - 21 April]
 - "Greuel der Maximalisten."
8.
 - "Berichtigungen" - correction of typos in articles on Emigration
 - "Warnung"

Nr. 16 (34) 27. April 1918 = Saturday

1. First item = "An die Mitglieder des Mennonitischen Schulvereins" - call for members to pay their dues for the upkeep of the Kommerzschule (! - even in times of war, school goes on!)
1. A. Kroeker, "Unsere Befreiung,"
 - The majority of estates have not been destroyed, the farms in the villages are all intact, since the terror of early February in Halbstadt no one has been killed - "Wir sehen das als eine Gebetserhörung an."
 - fear during time when anarchists came through villages
 - "moralische Druck" - Beleidigungen, Demütigungen **"durch diese in jeder Hinsicht niedrig stehenden Menschen"**
 - who were the proletarian perpetrators of the terror?
 - factory workers, a useless doctor, a factory owner's son
 - most of those required to pay "contributions" were ordinary workers who worked hard, saved and built up assets in land, wagons, horses and equipment
 - the majority also employed farm hands, which meant they were "Burshui"
 - were "beleidigt" "Aber wir sind doch nicht so unschuldig, wie wir vielleicht meinen."
 - whether workers were treated well or not is up to conscience of individual, but as a whole we neglected the spiritual and cultural wellbeing of our workers. Should have given them reading material, taught the illiterate to read; and we should have given them the Gospel [although this was strictly forbidden by Tsarist regime]
 - Why did we suffer? Not because of "higher things" as our martyred ancestors, but because of our wealth: "Wir haben um des Mammons willen gelitten, dem wir so eifrig nachgestrebt haben." [Kroeker begins to moralize!] Wir waren viel zu materialistisch, zu eigennützig. Deshalb hat Gott zuerst die Liquidation geschickt und als er damit seinen Zweck noch nicht erreicht hatte, musste das Messer noch tiefer schneiden. Somit ein Mensch sündigt, damit wird er gestraft."**
1. "Aus schwerer Zeit - Nach den Aufzeichnungen des Aeltesten H. Unruh, Muntau."
 - story of Halbstadt shootings, with information on each of the victims
2. Gedicht: "Don Quichotte"
2. Gedicht: "Licht"
3. "Haltet eure Lampen brennend!"
3. "Ein ukrainische Abgeordneter über den Ostfrieden,"
3. F. Lohrenz, "Kurze Leidensgeschichte der Ljwowschen Tereker Ansiedlung," (conclusion)
 - 9 persons killed during raids - no names given (except Willms and Isaak)
 - 3 persons died en-route
 - majority of refugees travelled first to Suworowka, where they were well received
 - some families travelled to Millerwow and Kolontarowka, others to Bogoslowkaja in Kuban region

4. "Wie Willi Stauter ein Held wurde," - story
5. "Aus Welt und Zeit."
- news briefs . . .
6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
- "Sitzung der Molotschanser Wolost-Semstwo am 23. April 1918."
- Joh. Buch, "Was haben wir im gegenwärtigen Moment zu tun?" - must resist desire for revenge; must punish criminals in the spirit of Christ
7. - "Einiges aus den Maximalistentagen in Kitschkas und Umgegend im Januar 1918," Regnu [pseudonym]
4 January - Alexandrowsk occupied by Red Guards
5 January - company of about 40 men, armed with artillery and machine guns came to Kitschkas to secure the railway station and the rail bridge over Dnieper; about 30 of these armed men entered village in the afternoon and occupied the buildings of the A. Unger factory and began search [allegedly looking for a cache of 50 weapons] after they found nothing they prepared to leave - a group of "proletarians" including some Mennonites, assured the Maximalists that there were weapons on the premises [writer concludes that their words prompted by "**Klassengegensätze**"]
"Die materiellen Verluste, die wir Mennoniten jetzt leiden, wären schliesslich noch zu verschmerzen. Mehr unerträglich ist der herrschende Terror, und unangenehm der Umstand, dass unter den Gardisten und sonstigen Machthabern usw. Personen sind, die früher hier in dienender Stellung gewesen und die es nun für ihre Pflicht halten, überall zu zeigen, dass die Macht jetzt in ihren Händen liegt, und das meist nicht in grober, beleidigender Form.
Da wir Mennoniten, infolge unseres grösseren Wohlstandes, mehr oder minder zu herrschen gewöhnt waren, so fällt es jetzt natürlich schwer, sich unter das Zepter dieser Personen zu beugen. Uebrigens ist nicht alles, was die Genossen angehen, ungerecht. Die wohlhabenden Klassen haben sich tatsächlich auch in mancher Hinsicht an ihren Mitbürgern versündigt, und wenn bei der jetzigen Strömung, alle Unterschiede auszugleichen, der Gerechte mit dem Ungerechten leidet, so muss man das schon mit in den Kauf nehmen. Schliesslich wird es, wie die Weltgeschichte lehrt, nicht immer so bleiben, und ein später Historiker dürfte zu dem Schluss kommen, dass das, was die russländische Mennonitenschaft jetzt erleben muss, auch ein Mittel ein Gottes Hand gewesen ist, dieselbe etwas von der Krankheit des Materialismus zu heilen und sie zu bewegen, ihre Augen mehr zu erheben "zu den Bergen, von welchen mir Hilfe kommt!"
Signed by pseudonym >Regnu', Kitschkas, 27 January 1918 [= Unger?]
Editor Abr. Kroeker refers to this person as "den verehrten Verfasser" - asking him to continue his reports!
8. "Deutschenhass und Deutschenhetze in den Vereinigten Staaten."
8. "Letzte Nachrichten" - Berdjansk bombarded

Nr. 17 (35) 1. Mai 1918 = Wednesday

1. Gedicht: "Ostergruss" - aus Gerok, "Palmblätter"
1. "Kampf und Sieg."
2. "Aufruf" - Bringt uns Geld [appeal from Molotschna Credit Union for cash deposits]
3. "**Materialistenwahn**," **Argus [Pseudonym]** > cf. FRST.26Jul1914, „Geiz - Sünde“
- writer accuses Mennonite "Völklein" of being - "hartherzig, eigennützig, . . . grob, stolz, argwöhnisch"
- are plagued by spirit of "Egoismus und Materialismus"
- have taken advantage and misused their earlier "Privilegien"
- have fallen short in category "Nächstenliebe"
- See themselves as being cultured - good Christians - religiously educated -
- yet there is core of raw, evil materialism - widespread drive for success at any price
- now that Bolshevism is defeated [during German occupation] people are charging high prices for produce
- calls on >wealthy' farmers to loosen their purse-strings!
[And yet earlier issues of Volksfreund report on donations sent to help servicemen and famine victims in Minusinsk!']

[These three articles by A.Kroeker, "Regnu" and "Argus" are all "preachy," - continue admonition voiced by P.M. Friesen in the conclusion to his history, p.771-73. - seems rather heartless, as an abuse of religion, to beat people while they are already down!?)

3. "England gibt den Krieg verloren."
 3. "Wie Willi Stauter ein Held wurde."
 5. "Aus Welt und Zeit."

 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - W.D., "Die Zusammenkunft der Sonntagsschullehrer."
 - J. Penner, "Bericht" - meeting with Terek refugees in Kuban region
 - "Hältst du deine Gelübde?" - how many prayed to God in time of need, promising to serve him and the poor
 - but now that Germans have arrived food prices have more than doubled - people taking advantage!
 - admonition: do not forget, God can still punish!
 - J. Wiebe, "Bethania" - report on events of April
 8. - "Die letzte Erkenntnis."
 8. Classifieds
-

Nr. 18 (36) 4. Mai 1918 = Saturday

1. "Eine bange Frage und eine frohe Antwort"
 2. "Die Bedeutung und Einrichtung der Sonntagsschulen"
 4. "Aus dem >Soldatenheim'."
 4. "Da sind ja nur die Dummen" - report on Bethania
 5. "Unsere Anarchisten"
 6. "Wie Willi Stauter ein Held wurde" Erzählung von D.L. aus "Wehr und Waffe" (Schluss)
 7. "Aus Welt und Zeit"
 -
 8. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Halbstädter Wolost"
 - **Peter Braun**, (age 35) Chairman of Lichtenau Rayon-Sowjet, shot in Melitopol along with other officials of the Soviet - a Jew, a Russian and others
 - Soviet officials from Halbstadt also shot - Massljanikow (in Melitopol), Sawoloka, Kondraschow in Gross-Tokmak
 - "Von Abreken entführt" - Isaak Wiens, mill owner, livint in Chassav-Yurt, abducted and held for ransom of Rbl. 80,000
 - Andreasfeld - two men wounded, Jakob Epp and . . .
 - Neu-Schönwiese: members of Janzen family murdered, including several men and one woman
 - [5 names found in MR list - Abram and Anna, Johann, Johann Abram, Johann David]
 - Sagorje (Blumenfeld) bei Orjechow - attacked by anarchists demanding ransom, no murders
 - Sofiewka: family D. Wölk (store owner) - everything robbed but no one killed
 - Kronau (Gouv. Cherson) - reports several casualties [no names given]
 - Barwenkowo, Gouv. Charkow - Gerhard and Peter Fröse, mill owners, robbed and beaten - no deaths
 - Many are fleeing the area
 - Krim: no reports available at this time
-

Nr. 19 (37) 11. Mai 1918 = Saturday

1. A. Wall, "Was die jetzt lebenden Christen von den Gläubigen im alten Testament lernen können."
1. "Unbewußtes Christentum."
2. H. Neufeld, "Den Tod vor Augen," - eye-witness reports on Halbstadt shootings in February
4. "Gedanken zur Politik (Aus einem Tagebuch)."
5. "Aus Welt und Zeit."
 - Konferenz der Ackerbauer in Kijew, 29 April - Skoropadskij named as new Ukrainian leader; Germans Lutz and Reichert named to Presidium
 - Die Geschichte des Umsturzes (in Kijew)
 - Die neue Staatsordnung [supported by German troops]
 - . . .
7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Aeltestenwahl in Halbstadt: Abram Klassen
 - "Wie steht's mit unserer Liebe?" - now that Bolsheviks have been driven out, what about "Uebelstände" among our people - our people have learned little in the past two months [of terror] and their promises [Gelübde] have been forgotten - **many now treat their workers worse than before** [Editor A.K. questions this ?!] and feed them less, where is equality and freedom? - where is love of the enemy? - members of soviets are judged harshly, "they get what they deserve, they should be shot or hanged" - writer admonishes Mennonite people to be more loving to fellow human beings.
 - Jakob Klassen, Wodjanaja [Gnadenthal] (Kreis Werchnednjeprowsk) - no deaths, but much material loss
 - Judenkolonie Isluthschistaja: **5 Mennonite youths brutally murdered** - they were sons of Mennonite >Musterwirte' living in these villages
 - P. Friesen and J. Fast: appointed to visit refugees in Saratov [donated 15,000 Rbl] and assess needs of Mennonite settlers in the villages of Rosowka and Krasnopl, Jenisei Region [outline brief history of settlement since 1913-14] donated 25,000 Rbl for food [prices very high at present]
 - A. Kroeker "**Dr. Toibins** Bitte und Bekenntnis." Baptized Jew [converted while studying medicine in Berlin], became doctor in Alexanderwohl, joined Bolshevik movement and became chairman of regional soviet - now under arrest and subject to death sentence - met with Kroeker to confess and ask forgiveness of Mennonites. . .
 - "Ueber die Kämpfe in Cherson, Nikolajew."

Nr. 20 (38) 18 Mai 1918 = Saturday

1. A. Wall, "Die unerkannte Gnadenheimsuchung Jerusalems"
1. "Nachruf" - auf die Forstei - now that we have taken up arms in **Selbstschutz**, we will have to do it again to defend our new fatherland
2. "Aufruf!" - in honour of Lehrer Peter Löttkemann, murdered in February, committee seeks donations to support family and to erect a monument
2. Jakob Regehr, "Nikopol, Gouv. Jek."- robbery at home of Gerhard Peter Regehr, Aeltester der MB Gemeinde, Einlage, besitzt mit seinem Schwiegervater zusammen in Nikopol eine Dampfmühle.
2. "Was Deutschland den rückwandernden deutschen Kolonisten zunächst bieten kann."
3. "Die russische Revolution als soziales und religiöses Problem." [Part 1]
4. "Geiz (Eine Dorfskizze)."
5. "Aus Welt und Zeit"
 - . . .
6. "Aus deutschen Ansiedelungen"
 - "Warum hat das Gnadenfelder Gebiet nicht Anteil am Altenheim?"

- "Opfer des Bolschewismus"
 - Barwenkowo: Dörksen (Pogonowka) und Hildebrand (Neukirch) [see 11 Jun 1918 Barwenkowo]
 - Familie Enns - with help of German troops took back what had been stolen, next night he was Murdered [cf. details below in FRST04Jun18, 3]
 - Romanowka , New York Wolost, - Günter shot by robbers
- Jakob Martens, "Kurzer Bericht von Grünfeld und Steinfeld: March 1918 - **5 men murdered [in Judenplan]** (1) son of Peter Klassen, (2) Quiring (3) Quiring Sohn, (4) Hermann Harms, (5) Krause [this incident is not related in his memoirs]
- Jasykowo: 12 Bolsheviks executed, including 6 Germans [Mennonites?]
- Otto Büchau, "Danksagung an die deutsche Brüdergemeinde in Millerowo, Dongebiet"
- Aeltestenwahl: Jakob Dörksen, Marianowka (Memrik), früher Terek, wird Aeltester der MB Gemeinde zu Kotljarewka
- Justina Loewen, "Bewaffneter Raubüberfall bei Peter Löwen, Fürstenau"
- Warnung: two Estonians, Heinrich und Fritz Müller - conartists

Nr. 21 (39) 25 Mai 1918 = Saturday

1. Otto Funcke, "Rettende Hände."
2. Leon Rosenberg, "Mildmay-Judenmission in Odessa."
2. "Der Ursprung der modernen Zeitung"
3. "Gesetze über die zeitweilige Staatsverfassung der Ukraina"
4. "Eine Rückgabe der deutschen Kolonien erscheint den Briten ausgeschlossen."
4. "Aus Welt und Zeit"
- . . .
6. "Aus deutschen Ansiedlungen"
 - Gedicht: J. Bärger, "Vom Lenz"
 - Halbstädter Kommerzschnule
 - Warum werden die früheren deutschen Dorfnamen nicht wieder eingeführt?
 - Hermann Neufeld (Fürstenland) "Schwere Zeiten für die Dnjepr-Gegend" - brief report from region
 - Nikolaidorf (Gnadenfelder Wolost) - good news! = May 1 outing for students
 - Landskrone, 29 April n. St. - Jugendfest
 - "Noch einmal mennonitische Bolschewiki" [rebuttal to "Weihnachtsbaum" in Nr. 9, above
 - Koltjeba bei Friedensfeld, Gouv. Jek. - robberies during January and March, 1918

Nr. 22 (40) 31 Mai 1918 = Friday

7. "Aus deutschen Ansiedlungen,"
 - Aus den Beschlüssen der Wolostversammlung vom 16. Mai 1918
 - Selbstschutz committee under leadership of W.A. Hausknecht and J.H. Schroeder**
 - Stimmrecht in den Doerfern der Wolost hat jeder Land- oder Hofbesitzer [!!]
 - Versammlung der Verpflegungskommission in Halbstadt am 27. Mai
 - **Wieder drei Bolschewiki erschossen**
 - Report that three Bolsheviks in Molotschna villages were executed: by German occupation forces in Neustuttgart near Berdiansk on 20 May 1918:
 - 1) Dr. Toibin, doctor in Alexanderwohl
 - 2) Gerhard Friesen from Gnadenheim
 - 3) Johanne Wiebe from Lichtfelde
 - Suworowskaja - many refugees from Terek - need for money and clothes
 - 25th Anniversary celebration for teacher Heinrich Peter Harder in Steinbach: lengthy report!

Nr. 23 (41) 4 Jun 1918 = Tuesday

1. Continuation and conclusion of lengthy article entitled, "Die russische Revolution als soziales und religiöses Problem,"
author = G.F. [Gerhard Fast ?]
revolution seen as an act of despair on the part of the Russian intelligentsia, which had lost meaning in life [nihilism] - bent on destruction of existing order, but divided on how to rebuild better order
 3. "Näheres über den Mord in Gussarowka (Nerberg) Gouv. Charkow,"
- report on murder of Wiebe family - father, mother, son and daughter-in-law on 30. March 1918
Nikolai Wiebe, Frau Wiebe, Heinrich Wiebe und Frau (geb. Bergen, Isaak - Wassiljewka)
Vassilyevka was village in Naumenko / Barvenkovo region [Gub. Kharkov]
 3. "Einzelheiten über die Ermordung der Familie Enns," F.W.
 4. "Die Engländer in Palästina," defeat of English in Palestine in 1917
 4. "Aus der Geschichte," - story of French Revolution and lessons it gives for current situation!
 5. "Aus Welt und Zeit,"
 - Sevastopol -
 - Moscow -
 - Frieden um jeden Preis -
 - Wem gehört die Ernte? - the harvest of 1918 belongs to him who seeded - under condition that he pay taxes for the year and reimburse true owner of the land for costs incurred in Fall 1917 to prepare land for Spring seeding and pay a rental fee [in cash or in grain] for the period. . .
 - Prices Fixed for essential goods - anyone found exceeding these prices will be fined and goods confiscated

 - In der Kirm - set up of new cabinet: 3 Tatars, 2 Germans, 2 Russians, 1 Armeian, 1 Jew
 6. - Tsar brought to Trial
 6. - new army units in Moscow
 6. - Russia / Finland war
 6. - Hunger in Smolensk
 6. - Hunger in Petersburg - exorbitant food prices
 6. - German successful Balloon bombardment of London
 6. "Heeresbericht vom 31. Mai 1918"
 7. "Aus deutschen Ansiedlungen," - news briefs
 - Neuhof, 24 Mai: **admonition from Lehrer Johann Friesen "Nun hat Gott die Rute eben von uns abgewandt, und wiederum sammeln wir uns Not aufs Haupt. Die Fundament der Kluft zwischen arm und reich sind wiederum gelegt. . ."**
 - Die Lage der deutschen Kolonisten in Bessarabien
 - Eine schreckliche Mordtat: Blumenheim (Post Pokrovskoye)
Murder of Frau Jakob Bergen, night of 26 March 1918.
 - List of donations received in memory of murdered teacher Peter Lötkeermann = total of 2,714.95R
 - Posttarif für die Ukraine
 8. Ads and Classified - sign of "wealth" ? Return to "business as usual"
-

Nr. 24 (42) 8 Jun 1918 [Sonnabend] > CMBS

1. "Heeresbericht: 1 - 5 Jun 1918"
2. Gedicht: "Eines fehlt dir!"
2. Philipp Bier, "Ermunterung zum Gebet."
2. **P. Heide, "Räuberhöhlen" - story exposing "materialism" in Mennonite congregations**
3. Jakob Martens (Wiesenfeld), "Bericht über die hervorragendsten Ereignisse, welche wir unter der Räteregierung hier erlebt haben."

4. "Die Schlacht bei Barwenkowo, Gouv. Charkow," (Part 1 of 2)
 6. "Aus Welt und Zeit"
 - Brotkrise in Petersburg
 - Rückkehr der Gefangenen
 - . . .
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen"
 - Aus der Krim
 - Ein Festtag
 - Unruhen im Jekaterinoslawer Kreise
 - die Gutsbesitzer sind alle geflohen. Mehrere Personen sind teil daheim, teils auf dem Wege ermordet. . .
 - Eine Jünglingsversammlung
 - **Aus der Regierungszeit der Räte, Anarchisten und Bolschewiki**
 -
 8. Classified Ads - teachers, motor reparis, Wirtschaft for sale, sale of brick factory in Münsterberg
-

Nr. 25 (43) 11 Jun 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht, 6 - 8 Juni"
 2. Gedicht: "Das Licht scheinest in die Finsternis"
"Wo willst du hin?" Hermine Berg
 3. "Jesus kommt! (Zum Himmelfahrtstag)"
 3. **Peter Braun, "Das Mennonitischen Archiv,"**
Informs readers of plans to form Archive in Halbstadt - need to gather materials
 3. "Nachruf an den verstorbenen Jak. Sudermann, Präses der Bethaniakommission," Johann Klassen.
- Jakob Sudermann murdered in Halbstadt in February
 4. W.K., "Die Schlacht bei Barwenkowo, Gouv. Charkow," (Part 2 of 2)
Marjanowka [Marjewka - cf. >Villages m-z'] - two deaths: Peter Derksen and Isaak Hildebrand
 5. "Aus Welt und Zeit"
 6. Aus deutschen Ansiedelungen
 - Hungersnot und Regenmangel
 - Morde: Nikolaipol - Heinrich Janzen sen. / jun., Pankratz - sie waren arme Leute - buried 2 Jun N.S.
Milowardowka - Pries, Pries, Wedel, Gerh. Dick, zwei andere
 - retaliatory raids of Austrian troops, villages burned include Guljai-Pole
 - Eine Tat: formation of school bureau to regulate teachers' salaries and disputes between teacher and Gemeinde
"Ihr habt. . . in der kurzen Zeit eures Bestehens, mehr für eure Schulen getan, als die Muttergemeinden in 125 Jahren."
 7. "Die Tragödie in Eugenfeld," - 20 Kolonisten (Lutherans) murdered in Eugenfeld in April 1918
 7. "Viel predigen macht den Leib müde"
 8. Gedicht
 8. Classified Ads
-

1. "Deutscher Heeresbericht, 11 - 13 Jun 1918"
 1. A. Wall, "Bethania" [Chortitza]
 2. "Aufforderung des Komitees für Forsteiangelegenheiten Halbstadt"
 - pay 1917 tax assessments for support of Forstei! - expenses are still being incurred and need to be paid for
 2. "**Urteile über die mennonitischen Sanitäre** (Dem Mennonitischen Archiv entnommen)," Peter Braun
 1. Graf A.R. Tolstoi Russki Vidomosti no. 236, 14 Oct 1914
 2. Gräfin A.L. Tolstoia Russki Vidomosti no. 244, 23 Oct 1914; no.267, 19 Nov 1914
 3. Schwester M. Russki Vidomosti no. 250, 30 Oct 1914
 4. N.D. Krupensky 15. Bericht über den Zug Nr. 165 des Adelsverbandes von 31. Mar 1915
 5. Izvestia Glavnovo Komityeta V.Z.C., nr. 18, 1 Jul 1915
 6. W.D. Kusmin-Karawajew Revisionsbericht [is this in Odessa Files ?]
 7. W.K. Rossina Zuschrift an den Vorsitz. des ZK der Mob. Menn. Der 7. Wanseekolone, 15 Jan 1918
 8. C.R. Pisok lengthy report
 4. Gedicht: "Deutscher Bescheid"
 4. "Aus Welt und Zeit"
 - Das neue zeitweilige Landgesetz der Ukraina
 - Die Abdankung Nikolaus II [supposedly had already wanted to abdicate in 1905]
 - Eine furchtbare Katastrophe in Kijew - explosions and fire
 - "Bekanntmachung des Preßbüros der Heeresgruppe Eichhorn"
 - Arbeitslosigkeit - unemployment figures for Kiev, Odessa, Cherson, etc.
 6. "Aus deutschen Ansiedelungen:"
 - "Eine Reise nach Halbstadt (Erfahrungen und Eindrücke)" [Part 1]
 7. - Morde: Heinz David Schroeder – auf dem Gut des David Schröders bei Guljaj-Pol, 10-11 Jun (N.S.)
 - > this was the first murder in Schoenfeld-Brasol district!
 - Mord von 2 deutsche Offiziere auf dem Zug
 - 6 deutsche Soldaten in Bogdanowka
 - Chutor Nadeshdowka, (27 Werst von der Station Mazinskaja, Dongebiet)
 - 3 Personen erschossen: Daniel Reimer, Heinrich Daniel Reimer (14 Jahre), Gerhard Peter
- Voth
- Diebstahl: bei Heidebrecht, Brasol - 5 Pferde
 - "Wo keine Rechte sind, hat man dennoch demgegenüber Pflichten zu erfüllen?"
 - voting rights only for land owners; but non-landowners also pay taxes, should they not vote?
 - Gedicht:
7. Redaktionelles: *editorial explanation for title "Volksfreund" and intention to publish "Friedensstimme" as of 1 July*
 - name "Volksfreund" chosen for political reasons - in 1917 it would have amounted to treason to advocate "a voice of peace" [Friedensstimme], would have accused us of promoting peace with Germany - now the situation has changed - we are opposed to war and want to promote peace - but the main purpose behind the name is to promote peace with God and spiritual renewal - our paper is no longer merely a Christian "Familienblatt", but due to current circumstances, it has taken on the character of a newspaper - but even as a newspaper, it remains to be governed by Christian principles.
 8. Classified Ads [life and business goes on!]
-

Nr. 27 (45) 18 Jun 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 14 - 15. Juni 1918."
 1. Johann Rempel, "Schwere Ereignisse in Miloradowka, Gouv. Jekat.", Report written 26 May 1918
- 7 murdered in May 1918 [details for brief report above in No.25, 11Jun18]
 2. "Jelisawetgrader Ereignisse" [reprint from >Hoffnungsstrahlen'] - Lutheran village
 3. "Einem Briefe von der Oekonomie Kudaschewka."
[owned by Tielmann family - near Miloradovka, Kudashevka known later as Hindenburg]
- murder of Austrian soldiers by bandits
- troops went looking for bandits = "Raswetschiki"
- company of 100 German Miloradower entered a village to search for bandits
- they were surrounded and massacred [this group included 5 Mennonite men]
- two Gutsbesitzer: Engrecht and Friesen murdered [see detailed report in following issue]
 4. Kristina Roy, "Der Knecht" - short story
 5. "Aus Welt und Zeit"
- German submarine warfare on American coast
 6. "Aus deutschen Ansiedelungen:"
- A.A. Warkentin, "Wieder drei Deutsche erschossen." - Jermakowskoje, Dongebiet, 25. Mai
Chutor Nadeshadowka: Daniel Dan. Reimer, Sohn Heinrich and miller Gerhard Petr. Voth
shot by Red Guards on evening of 5 May 1918 - 27 verst from Rail station Tazinskaja
- "Mitteilungen über die Verluste der Bevölkerung der Halbstädter Wolost während der "Tätigkeit" des
Wolost-Rates im Winter 1918. Total losses to 15 Jun 1918 = 3,291,188.36R
- "Eine Reise nach Halbstadt" [Part 2]
- **Soldatenfest in Rückenau am 27 Mai a.St. 1918**
- Thanksgiving festival for all mobilized Mennonite men from 9 villages Tiegerweide to Gnadenheim,
and Kleefeld to Neukich
- Zu dem Artikel im Volksfreund Nr. 15: "An die Mennoniten!"
 7. Editorial corrections to previous articles
 7. "Deutscher Heeresbericht vom 16 Juni 1918."
 8. Classified Ads
-

Nr. 28 (46) 21 Jun 1918 = Friday

1. "Deutscher Heeresbericht vom 17 - 19 Juni 1918."
1. "Was wirkt der Heilige Geist?"
2. "Ein Jugendfest in Tiege-Ohrloff."
2. "Krimmer mennonitische Delegiertenversammlung" - Spat, 8 Jun 1918 [4,364 Mennonits in Krim]
3. Bekanntmachung
- Travel within Ukraine - no passports necessary
- travel to Crimea and Russia requires passport
- travel to Europe requires written request to commanders
3. "Aus Welt und Zeit."
- Ukraine
- Czechoslovak Regiments - rebellion in Siberia / Admiral Koltshak
- Republic of Georgia
4. "Aus deutschen Ansiedelungen."
-
- "Morde" - murder of Frau Fr. Dietrich Friesen and Engbrecht family. On night of 14-15 May 1918 - Chutor
Jerichowitsch, Gouv. Jekat.
- "Lebensgaukler" - performance of this drama by students of Kommerzschule
6. - Soldatenfest in Rückenau [conclusion of report from previous issue]

7. 1 2 pages of ads! - teachers looking for jobs, many people selling "Wirtschaften" [agents included H. Letkemann and H. Friesen in Halbstadt - they listed 5 properties], selling motors, harmoniums,

Nr. 29 (47) 29 Jun 1918 = Saturday

1. "Deutscher Heeresbericht vom 21 - 25. Juni 1918."
 1. K. Klassen, "Welches ist jetzt unsere Aufgabe?" - evangelization among Russian people
 2. **P. Wiens, "Bericht des zeitweiligen Zentralbureaus der Allrussischen Mennonitischen Organisation"**
 - covers time period from October 1917 to 14 May 1918
 - > Peter Wiens was later executed!
 - medical service: many soldiers are deserting their positions, even though they are still needed to care for wounded "Iksumo" - Hilfskomitee der mennonitischen Mobilisierte
 - Schulfragen - Lehrer gehalt
 - Terek situation: little hope for resolution of refugee crisis due to poor transportation facilities
 - Siberian needs met by donations of 25,000 Rbl; Volhynian refugees in Saratov given 15,000 Rbl.
 - Instruction to all Property owners to draw up complete "Inventories" in order to support claims for compensation
 - Territorial question: to join Ukraine or Crimea ? [Question of emigration raised]
 - new members of Bureau include Johann Esau (Jek) and others. . .
 - next Congress to meet in August [actually met in September in Halbstadt]
 - relation ship to "All German Union of Russian Citizens of German Nationality"
 - elections to constituent Assembly
 - Congress of Germans of Jekaterinoslaw Gouvernement and norther Taurien - met in Prischib on May 14
 - opened by representative of German Kaiser!
 - representatives include Johann Willms (Halbstadt) Benj. Unruh, Heinrich Epp (Chortitza) and Abraham Friesen (Kommerzschnule)
 3. "Bericht über die Versammlung des Vereins der Landbesitzer der Ukraine am 13. und 14. Juni 1918 in Melitopol."
 - "Wie kann die Anarchie bekämpft werden?"
 - "ohne Privatbesitz sei kein Staatswesen denkbar"
 - "dafür sorgen, daß das geraubte Gut zurückerstattet wird"
 - Kowalenko schlägt Organisation des Selbstschutzes vor nach Muster Jekaterinoslaw
 - mobilization of forces in each village, under leadership of General Wasilijew, Gov. Of Taurien
 4. "Aus Welt und Zeit"
 - Grand Duke Michael has fled
 - "Das Gerücht über die Ermordung der Familie Romanow"
 - "Trennung im deutschen Zentralkomitee"
 - "Amerika im Kriege"
 7. - "Bestimmungen für den Poostverkehr mit Deutschland"
7. 1 2 pages of Ads
-

Nr. 30 **2 Jul 1918 [= Tuesday]** - First edition to bear old Name - "*Friedensstimme*"

1. "Deutscher Heeresbericht vom 27. - 28. Juni 1918."
1. A. Wall, "Die Fürbitte bei Gott."
2. "Friedensfeld, Gouv. Jekaterinoslaw"
 - history of robber bands in the region
 - robbers apprehended by "Reds" - recognize use of force by "Roten" as direct help from Above!
 - no loss of life, but property losses estimated as 40-50,000 Rbl.
3. F. Dörksen, "Bolschewistischer Raub und Terror" - Fürstenland
29 Mar (a.St.) - robbery in Dörksen family
 - Olgafeld: 12 Mann erschossen [not clear from report whether these are Mennonites, Kolonisten or Russians]
4. Kristina Roy, "Der Knecht" - short story [part 2]
5. "Aus Welt und Zeit"
 - "Warnung für alle, die sich Verbrechen gegen die Ordnung zu Schulden kommen lassen!"
 - slaughter of over 5000 "Reds" at Taganrog by German forces
 - "Deutsch-ukrainischer Warenaustausch"
 - grain trade and bread shortage
6. "Liste der weiteren Beiträge zum Andenken . . . Lehrer Peter P. Löttkemann (Halbstadt)
6. "Aus deutschen Ansiedelungen"
 - Nachricht aus der Umgegend bei Wolnowacha
 - Blumenheim, Post Pokrowskoje (Jek. Gouv.) [Schoenfeld]
 - possessions robbed were re-possessioned with help of Austrian military
 - residents of Gulai-Pole resisted these efforts, some were executed [had serious repercussions later!]
7. - Regen und Ernteaussichten
7. - Todesanzeige: Johann Fast † - typhoid [Alexandropol, Jek. Gouv.]
7. - Erkundigung: Mother looking for news about her son Jakob Isaak Unger
7. Redaktionelles: editorial comment on name change
7. 1 1/4 pages of Ads

Nr. 31 **6 Jul 1918** **[Sonnabend]**

1. Ohrloff Mädchenschule - classes begin 29 Aug (11. Sep N.S.) - Jakob H. Janzen
1. "Deutscher Heeresbericht vom 2. Juli."
1. A. Wall, "Noah tat alles, was ihm Gott gebot."
2. "Ohrloff und Tiege." - verschiedene Schulvereine / Landwirtschaftlicher Verein
2. Kristina Roy, "Der Knecht" [part 3]
5. "Tolstojs Erziehungsmethode."
5. "Der Esel in der Arche Noahs."
6. "Verschiedenes"
6. "Aus Welt und Zeit."
 - Hetman [Skoropadskii] - Landgesetz - large estates must be divided - each person allowed only 25 Dess.
 - Russia - rail travel in chaos, anarchy is growing, rebellion of Czech and Cossack troops against "Reds"
7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Ueberlebtes - rule of Soviets in Crimea prior to occupation by Germans
 - C. C. Orosander [**Kornelius Peter Bergmann**], "Etwas für Vogelfreunde" [he also has articles in *Praktischer Landwirt*] [cf. **Gislason, Ruckenuau, p. 130 - for story of Bergmann; see also AT1,110 - life of Orosander**]
7. Mahnung - due to demand, paper will now appear twice a week, but some people have not paid up their subscriptions!
8. Ads [American Spagat = binder twine, available from P. Letkemann in Halbstadt!]

Nr. 32 **9 Jul 1918** **[Dienstag]**

1. "Deutscher Heeresbericht vom 3 - 4. Juli 1918."
 1. G.A. Peters "Die christliche Jugendpflege, ihre Notwendigkeit und Bedeutung." [Referat, Lichtenau]
 2. Franz Willms, "Mitteilungen über das Altenheim, Halbstädter Bezirk."
 2. **Peter Janzen, "Mord und Schreckenstage auf der Oek. Smolensk, Gulaipoler Wolost, Werchnedneprower Kreis."** [near Miloradovka]
 - Peter Engbrecht, Verwalter auf der Oekonomie Smolensk - for 28 years
 - he, wife, and two daughters murdered
 - bandits came from neighbouring village Awdotjewka [and Marjewka]
 - Isaak Friesen, Jerichowitsch [Friesental] - 5 Werst von Oek. Smolensk
 - massacred of Austrians , including 6 Mennonite men from Milowarowka
 - 21 May - Austrians occupied the Wolost Gulaipole [not the same village of Makhno]
 - shot all the Bolsheviks and burned their houses
 - 22 May - goods which had been stolen were re-possessed with help of Austrian troops
 4. Kristina Roy, "Der Knecht" [part 4]
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - Gesetz gegen Spekulation
 - various news items relating to Ukrainian politics
 - Kriegsverluste Russlands
 6. Gedicht: "Nach der Heimat."
 6. "Aus deutschen Ansiedelungen"
 - Regen und Ernte
 - An die gewesenen Mitglieder der Jekaterinoslawer Menno. Organisation (1917) - organization of service men
 - archive materials to be sent to Mennonite Archive in Halbstadt
 - An die Jekaterinoslawer Mennonitengemeinde!
 - more than 500 Mennonite men served during the war in Jek.
 - thanks to local congregation for their help in the years 1915 - 1918
 7. - Johann Esau, "Dank" - thanks on behalf of Red Cross to many Mennonite service men
 7. - Taxe auf Lebensmittel - fixed prices
 8. Ads
-

Nr. 33. **13 Jul 1918** **[Sonnabend]**

1. "Deutscher Heeresbericht vom 9 - 10. Juli."
1. D. Esau, "Betet für uns - für mich."
2. G.A. Peters "Die christliche Jugendpflege, ihre Notwendigkeit und Bedeutung." [Referat, Lichtenau - Part 2]
3. Hauptmann Bunde,"An die Bewohner der mennonitischen und andern deutschen Dörfer"
 - under Bolshevik rule many of the poor villagers were forced (often at gunpoint) to gather "contributions" from the wealthier villagers; these goods were then distributed among the poor
 - now the former owners [most often wealthier individuals] are making demands for return of their property, often with angry threats
 - Hetman Skoropadskii issued decree on ownership, allowing people to reclaim their rightful possessions - but only if such possessions still exist, e.g. property, fields, forests, gardens, cattle, furniture, machines, etc. - it is not right to demand articles that were taken under "force" - such as butter, eggs, flour, chickens, etc.
 - it is everyone's responsibility to be fair, sensible and maintain order - the actions of the "wealthy class" versus the "poorer class" are unacceptable, and contribute only to feelings of revenge on part of poor
 - it is a mistake for the wealthy to assume that German troops have come to protect and to reclaim their property
4. "Das Deutschtum im Osten." [taken from Berliner *Lokal-Anzeiger*]
 - proposal to resettle all russian Germans in autonomous region bordering on Ukraine / Bessarabia
4. Kristina Roy, "Der Knecht" [part 5]

6. "Aus Welt und Zeit."
 - various matter relating to Ukrainian politics and military situation
 - Die Palastina-Deutschen
 - German Ambassador, Graf Mirbach, assassinated in Moscow
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Halbstadt
 - Unglücksfall: Heinrich Loewen gorred by bull
 - Mord: 6 Jul N.S. [6 July 1918]- Heinrich Dick and D. Matthies from Schardau murdered on road to Gnadenfeld –
were going there to hire labourers - two suspects are in custody
 8. Ads
-

Nr. 34 16 Jul 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 11. Juli 1918."
 1. D. Dick [Apanlee] "Stehen heute noch Tote auf?"
 - condemns the "Ichleben" of so many Mennonites
 - encourages rebirth of "Evangelischer Christlicher Traktatverein" in Molotschna region
 2. G.A. Peters "Die christliche Jugendpflege, ihre Notwendigkeit und Bedeutung." [Referat, Lichtenau - Part 3]
 2. **Hauptmann Bunde, "Bekanntmachung"**
 - regional command centres opened to handle questions and concerns
 - all judges and village officials in place before Bolsheviks are hereby restored to their official positions
 - all village leaders have responsibility to let all inhabitants know of these regulations
 3. W.K., "Die Front im Osten."
 4. Kristina Roy, "Der Knecht" [part 6]
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - West Sibirien: power of Maximalists has been broken
 - "Das Gesetz über die Ukrainische Untertanschaft." - new citizenship laws + oath of loyalty
 - Zur Ermordung des Grafen Mirbach
 6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Johann Lepp zurückgetreten
 - Murder of Dick and Matthies from Schardau: **suspects apprehended, including three Mennonites - two Reimer brothers and a certain Penner** [cf below 23 Jul 1918, 3]
 - Erntebericht aus dem Charkowschen
 - Fr. Hörmann, Bessabotowka [near Barwenkowo] - [see also "Die Schlacht bei Barwenkowo"]
 7. Gedicht: "Aus >Rapport' von C. . .
 8. Ads
-

Nr. 35 20 Jul 1918 [Sonnabend]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 16 - 17. Juli."
1. D. Esau, "Der Kommende"
2. Gedicht: "Die Wolkenfirne"
3. Kornelius Martens (Millerowo),"Hebet eure Augen auf und sehet in das Feld; denn es ist weiss zur Ernte,"
 - evangelism
4. "Drei Kriegsrömane" - review of trilogy by Walter Bloem, "Das eiserne Jahr," "Volk wider Volk," "Die Schmiede der Zukunft." - historical novel of Bismarck and the Franco-Prussian War
4. Flor., "Trockenfarmerei." -
4. Kristina Roy, "Der Knecht" [part 7]

5. "Aus Welt und Zeit."
 - Bekanntmachung: decree forbidding "black market" sale of food products
 - Kurlands Besiedelung - resettlement of Germans to this region, decree of Hindenburg
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Gedicht: "**Abend**" - **Aus der Sanitätszeit**
 - Borsenko - conditions have improved since arrival of Germans and Austrians
 - Brasol - crop report
 7. Gedicht: "Aus Rapport von C. . .
 8. Ads
-

Nr. 36 23 Jul 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 20. Juli 1918."
 1. Von unserer Mission auf Sumatra."
 2. "Kleine Mitteilungen und Anregungen."
 - expresses relief that "Wehrlosigkeit" is still intact, inspite of calls for organization of defense [Lichtenau]
 - call to bring Gospel to Russian people - via organization such as "Christlicher Soldatenverein"
 3. "Schrecklicher Doppelmord in Schardau." - Heinrich Joh. Dück [Dick] und David Ar. Matthies
 - *warum läßt der Herr das zu? . . . der Herr will dadurch mahnen, und zwar mahnend zu uns reden . . . zu euch, lieben Schardauern. . . Da in dem gegenseitigen Nachbarnverhältnisse leider auch manches zu wünschen übrig läßt. . .*
 3. "Das Protokoll der mennonitischen Konferenz in Lichtenau."
 4. P.W. [P Wiens ?] "Zum Artikel, >Eine Erfahrung' (nr. 10)" - "Wie hat man sich in der Kirche zu verhalten?"
 - proper attitude of worshippers in church
 4. "Aus Welt und Zeit."
 - paper shortage leads to newspaper closings
 - battle between Left SRs and Bolsheviks in Petrograd - "Der Bolschewismus in Russland pfeift aus dem letzten Loch."
 - "Das Gesetz über Spekulation."
 - "Der moskowitzische Hexenkessel." [Article from *Dresdener Anzeiger*]
 - Cholera in Petersburg
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - various short items
 - Der Gesanglehrer der Halbstädter Kommerz- und Mädchenschule [Max Pohl?] befindet sich mit seiner Familie gegenwärtig in einer schweren materiellen Lage und bittet deshalb um irgend eine Arbeit oder Verdienst.**
 8. Ads
-

Nr. 37 27 Jul 1918 [Sonnabend]

1. Heinrich Dirks, "Von unserer Mission auf Sumatra."
2. A. Wall, "Aeltester J. Janz, Friedensfeld. †" - Nachruf auf Aeltester Jakob Janz, MB
2. "Eine bitterliche Klage" - Von Ruben bar Joseph aus Persien
3. Argus, "Alle Menschen sind Brüder."
3. Kristina Roy, "Der Knecht" [part 8]
4. "Aus Welt und Zeit."
 - Deutscher Heeresbericht vom 23. Juli
 - Cholera epidemic in Petersburg
 - **murder of Tsar Nikolas**
 - Die Militärdienstpflicht der deutschen Kolonisten

6. "Aus deutschen Ansiedelungen"
 - Gedicht: "Abschied eine Soldaten nach dem Urlaub"
 - **J. Fast, "Bericht von Sagradowka" - have formed a Selbstschutz for protection when German troops leave 60 men divided into companies of 10 - alternate in standing watch**
 7. Gedicht: "Utem Ledabok" von B.
 8. Ads
-

Nr. 38 30 Jul 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 25. - 28. Juli 1918."
 1. "Ueber Frömmigkeit."
 3. "Vom Eigensinn" - Eine pädagogische Plauderei
 3. Ein Chortitzer, "Kurzer Bericht über die Kerkerhaft einer Gruppe Altkolonier im Februar laufenden Jahres."
 - Alexandrowsk Soviet demanded payment of 2 million rubles from Chortitza Wolost
 - Kommandant Seifert arrived on 3. February - only 1 million could be raised at short notice
 - 4/17. Februar - hostages taken from ranks of "Bourgeoisie"
 - J. J. Klassen (Osterwick) J.J. Ens (Neuendorf) K.P. Hildebrandt (Einlage)
 - P.K. Martens (Einlage) A.P. Heinrichs (Einlage) H.A. Wallmann (Chortitza)
 - remained in prison for 3 weeks until additional million could be collected
 4. Kristina Roy, "Der Knecht" [part 9]
 6. "Die Bearbeitung des Bodens im Sommer in trockenen Gegenden zur Aufspeicherung der Feuchtigkeit."
 6. "Heeresbericht vom 29. Juli 1918."
 6. Brief aus Petrograd - Cholera, food shortages, high prices
 7. "Aus Welt und Zeit."
 - war news
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - murder of famous eye-doctor Dr. Garnier and family on their estate in Melitopol region
 - conditions in Wolnowacha
 - Mennozentrums - no news on decree on Ukrainian citizenship
 7. Gedicht: "Aus 'Rapport' von B. . .
 8. Ads
-

Nr. 39 3 Aug 1918 [Sonnabend]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 30. Juli
1. A. Jantz "Jesus Christus, Gottes Sohn, unser ewiges Heil."
2. Joh. Fast, "Missionsbericht"
3. H. Janz, "Aufforderung des Komitees für Forsteisachen." [Secretary = G.A. Peters]
 - some Mennonites continue to refuse to pay their Forstei dues for 1917
 - earlier they used liquidation and robberies as excuses,
 - 400,000 Rbl. remain outstanding - including large amounts from some of the richest areas!
3. "Vom Wert der deutschen Kolonien in Südrußland." [article from Munich-Augsburg Abendzeitung]
 - value of German property in Taurien region = 778,000,000 + [not counting factories, mills, etc.]
 - population = 135,000 Germans with land holdings of 1,385 million dess.
4. Kristina Roy, "Der Knecht"
5. "Aus Welt und Zeit"
 - **Der Mord an Nikolaus II**
7. "Aus deutschen Ansiedelungen"
 - Blumenheim, Gouv.Jek. : man hört noch hin und wieder von Raub und Mord
 - einige der Mörder vom Frau Jakob Bergen sind festgenommen, einer erschossen

- Marinowka (Memrik)
 - Raubmord - details on Dr. Garnier
 - Mord: Miloradovka - mill owner Johann Unger shot by 3 men
7. Gedicht: "Utem Ledabok" von B.
 8. Ads: Dr. Tavonius has returned and accepts patients
-

Nr. 40 6 Aug 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 31. Juli - 4. August 1918."
 1. Peter Smoljar, "Das Werk des Herrn unter Israel." - Jewish evangelism
 2. J.K., "Die Universität in Livadia."
 3. "Die materielle Lage des Volksschullehrers." - very poor salaries, hardships in wake of war and revolution
 4. "Auszug aus dem Briefe eine russischen Zivilgefangenen in Deutschland v. 25. Juni 1918."
 - situation of Mennonite medics in German POW camps - helped by Dr. Christian Neff and v.d. Smissen
 5. Kristina Roy, "DerKnecht."
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - Ueber die Ermordung des Feldmarschalls Eichhorn
 - Das englishce Interdikt
 - Der Völkerbund gegen Deutschland
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Halbstadt: Ernte- und Drescharbeiten
 - Jakob Horn †, Blumenort - shoe maker in Blumenort, very populatr "spiritual" leader
 8. "Raubmord." - Auf dem Gute Kitai der Herrn Peter Janzen, 15 Jul 1918 [see details in next issue]
 - Sohn Dietrich Peter Janzen erschossen
-

Nr. 41 10 Aug 1918 [Sonnabend]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 6 - 7 Aug 1918."
 1. Gedicht: "Gottes Segen."
 1. Abram Neufeld, "Gotteswort oder Menschenwort."
 2. F.F. und Agnes Wiens, "Mission in China."
 3. "Die materielle Lage des Volksschllehrers." (Part 2)
 3. "Das Verhängnis des Zaren."
 4. Kristina Roy, "Der Knecht"
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - "Die bolschewistische Armee" [aus Berliner Lokal Anzeiger]
 6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Deutsche Kolonisten und Rückwanderung nach Deutschland
 - Zum Ueberfall auf das Git Kitaj in der Krim [see also previous issue]
 - Unsere Bauern in der Stadt
 - Ein alter weitbekannter Jugendfreund [Jakob Horn - see also previous issue]
 - Raubmorde in der Krim - Herr Aschkinasi et.al.
 - Jelanskaja [UFA] - Predigerbesuch
 - Erkundigung: Gerhard Johann Enns missing
 7. Gedicht: "Aus >Rapport" von B. . .
 8. Ads
-

Nr. 42 **13. Aug 1918** **[Dienstag]**

1. A. Toews, "Traktiermission in Moskau."
 1. "Finderlohn." - auction sale, with proceeds going to families of German soldiers killed in action in Einlage
 - **short summary of events of 12 April N.S. - German entry into Einlage - Reds blew up Dnieper bridge**
 - bombardment of Einlage from opposite shore - 6 German soldiers killed during attack
 2. Franke, "Sozialpolitische Friedensverträge - eine deutsche Forderung." [probably printed because of German censor]
 3. "Oben und unten." - story of teacher in North - 28 Aug 1903
 4. "Die Bearbeitung des Bodens im Sommer in trockenen Gegenden zur Aufspeicherung der Feuchtigkeit." (Part 3)
 5. Graf Stauffenberg, Bekanntmachung: "Das Arbeitstempor der Friedensrichter. . ." "Flüchtlinge haben Miete zu zahlen"
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - General Graf von Kirchbach
 - Zum Gesetz über die ukrainische Untertanschaft
 - Czechs have taken Kasan, Simbirsk and Saratov
 - Red Terror announced by Lenin and Trotsky - as result telegraph connections with England cut off
 -
 6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Predigerkurse bei Miss. J.G. Wiens in Tschongraw
 - Feuersbrunst - Muntauer Chutor des H.J. Braun in Halbstadt
 - Nikolaital, Borsenko
 - Raubüberfälle - Sergejewka, Fürstenland bei Franz und Peter Unruh
 7.
 - Wieder ein Mord im Charkowschen - Herr Engel und Familie
 - Wunderbare Errettung: **Kornelius Pauls** (Reinfeld) [exiled to Siberia in 1915 because he donated money to build a protestant church in a Russian village - spent 2 years in exile], 13 Feb a.St. 1918 - attacked by bandits but not harmed - prayer that if these men cannot be converted, they should die [and they were captured and shot !]
 - "Aus der Finsternis zum Licht."
 8. Ads
-

Nr. 43 **17 Aug 1918** **[Sonnabend]**

1. "Deutscher Heeresbericht vom 13 - 14. August"
 1. F. Schlachter, "Kapital und Arbeit"
 2. Leon Rosenberg (Odessa), "Sturm und Gewitter - Gericht und Segen."
 3. "Aufruf und Tagesbefehl des Kaisers." - 31 Jul 1918
 4. Jakob Dyck, "Aus der Welt der Zahlen." - statistics about U.S.A.
 5. "Die Bearbeitung des Bodens im Sommer in trockenen Gegenden zur Aufspeicherung der Feuchtigkeit." (Part 4)
 6. "Aus Welt und Zeit."
 - 4. August, Kiev - Law of Succession to Hetman
 - Krimer Universität
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Gnadenfeld - Ludendorff fest am 1. September
 - Ohrloff: Mennonite Congress set for 19 - 21 Sept
 - Arbeiterzug nach Deutschland
 - Zu dem Raubüberfall auf dem Gut des Peter Janzen, Kitaj: perpetrators were two Russian workers and two Lutheran students (who were fellow students of the murdered Dietrich P. Janzen - had finished Gymnasium in Simferopol and was studying medicine in Odessa)
 8. Ads: various school ads announcing entrance exams and begining of classes. . .
-

Nr. 44 20 Aug 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht von 18. August"
 1. F. Schlachter, "Kapital und Arbeit."
 2. E. Henselmann, "Einweihung der Zeltmission im Christlichen Soldatenverein in Moskau."
 3. H[einrich]. Janz, "1 % " - call for help for poor in villages, especially given high food prices - suggest 1% of income
 3. D. Claassen, "An die Herren Lehrer. . ." - no Russian textbooks available
 3. "Ueber den menschlichen Charakter."
 5. "Amtliche Bekanntmachung - Aus der deutschen Arbeiterfürsorge."
 5. Gerhard Gäde, "Winke zur Bekämpfung unserer Feinde im Garten." - garden tips for fruit trees
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - food shortages in Petrograd
 - Kursk - Bolsheviks are being murdered
 - Czechs approaching Moscow
 - many anti-Bolshevik news items
 - Execution of murderer of General Eichhorn
 6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Schweinepest in Molotschna
 - Kubangebiet bei Ssuworowskaja - assistance of Russian neighbours
 - Terek refugees, 120-130 families, still there
 - Memrik: neue gemischte Fortbildungsschule in Kotljarewka
 - Zwei Wirtschaften abgebrannt in Kronstal - struck by lightning
 7.
 - Report from Lagunaka, Siberia
 - Harvest report from Orlowo, Memrik
-

Nr. 45 24 Aug 1918 [Sonnabend]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 21. August."
 1. A. Wall, "Das Salz in der Erde."
 2. F.B. Balichin, "Aus meiner Arbeit im Weinberge des Herrn!"
 2. "Ueber den menschlichen Charakter."
 3. Graf Stauffenberg, "An das Gebietsamt Halbstadt." - farewell message, 18 Aug.
 3. "Wir in Moskau." - anti-Bolshevik and pro-German article taken from Berliner Lokal-Anzeiger.
 4. "Die Franzosen im polnischen Kohlenrevier." - French capitalists in control of industry - mistreat workers - money flows to France
 4. "Aus der Lauscherecke."
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - Ambassador Helfferich in Moscow
 - peace overtures
 6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Ohrloff Congress from 19-21 September
 - Lehrerkonferenz in Rückenau, 28 August
 - Mord: David Krüger shot by his 15-year old Polish girlfriend
 - Etwas über den Jugendverein im Gouv. Orenburg,. Station Klubnikowo
 7. - "Versuchung" - confession of a "suchende Lehrerin"
 7. 1 2 pages of Ads - especially schools and teachers
Piano Lessons offered by Wanda Hooge, student of Prof. Paul de Canne (Vienna) and former teacher in Reval
-

Nr. 46 27 Aug 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 23. - 24. August."
 1. J. Friesen [Vorsteher - "Morija"], "Still - tätig." - "Alles was wir durchlebt, waren Erziehungs- und Vorbereitungsmitel vonseiten unsers lieben und grossen Gottes. . .
 2. "Aus der Lauscherecke." - short story
 4. "Die Bearbeitung des Bodens im Sommer in trockenen Gegenden zur Aufspeicherung der Feuchtigkeit." (Schluss)
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - Die ukrainische Ernte des Jahres 1918
 - Krim: decree on private property
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Kommerzschnle
 - "Wie sieht es jenseits der Grenze [in Russia] aus?"
 - **report from Zentral**
 - Die Sonntagschule in Einlage
 - Unglücksfall in Einlage - Peter Rempel drowned
 - Todesanzeige: Jakob Huebert
 8. Ads
-

Nr. 47 31 Aug 1918 [Sonnabend]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 27. August."
1. A. Kroeker, "Vergiß nicht!" - give thanks to God and to Germans
2. Jakob Janzen, "Bethania"
3. "Jüngling, wie bringst du den Sonntag zu?"
3. "Versäumte Felder."
3. "Vom Jäten"
4. "Gross-Tokmaker Landwirtschaftlicher Verein."
4. "Der kleine Fabrikant."
5. "Nikolai Romanows Tagebuch." [taken from Odessa Zeitung]
6. "Aus Welt und Zeit."
6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Schrecklicher Mord: Peter Loewen, wife, son and 2 daughters, Johann Braun and Russian - killed by "mistake" - robbers were after the mill owner Peter Loewen, who lived 5 Werst farther
 - Zur Warnung: young girl killed by accident when youth pointed a loaded gun at her head!
 - "Antwort an eine >suchende Lehrerin"
 - Borsenko - deutsche Konsul
 - An Mütter!
 - Sonntagsschulkursus in Alexejewka, Gem. Hoffnungstal, West-Sibirien
 - Noch ein Opfer des Bolschewismus: *Abram Abr. Rempel*, von Gandenfeld stammend, erschossen in Jeisk, Kubangebeit laut Urteil eines bolschewistischen Feldgerichts. [see next issue]
[Jeisk lies on Sea of Azov coast in NW corner of Krasnodar Region]
 - Aus Sibirien: region of Issil-Kul - occupied by Czechs and Whites - land taken by Bolsheviks and divided among population is now designated as "Lease Land" and the former owners receive lease payments
 - Mr. Dick, hinter Omsk, was shot while driving - bullet was intended as revenge for the person next to him

Nr. 48 3 Sep 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 29. - 31. August 1918." - Ludendorff
2. Heinrich Pauls (Lemberg), "Meine Kriegszeit."
2. C. C. Orosander [Kornelius Peter Bergmann], "Es geht bergab." [mit der Schule] - multiplicity of new schools , education is not where it should be [see AT1,110 - life and death of Orosander]
3. Dr. Albrecht Wirth, "Zunahme und Abnahme der Volkszahl." [taken from Desdener Anzeiger]
5. J. Dück, "Für Auswanderer." - "Es wäre vielleicht jetzt schon an der Zeit, für eine überseeische Auswanderung Schritte zu tun. . . vielleicht müßte man eine Kommission wählen. . ."
 - refers to earlier articles in *Volksfreund* describing potential emigration destinations
5. "Aus Welt und Zeit."
 - Die russisch- ukrainischen Friedensverhandlungen
 - Die Säuberung der Ukraine von. . . Banden schreitet mit gutem Erfolge fort. . .
 - Grebenko Bande, 1200 Mann stark
 - Stärkung der Sowjet-Regierung
6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Briefverkehr und Telegramme
 - um Ueberfall auf das Gut Peter Janzen (Kitai) in der Krim - six robbers apprehended; two of the murderers were Germans = Hecht and Richter, the former was a fellow student of Diet. Janzen at the Gymnasium
 - Zur Hinrichtung *Abr. Abr. Rempels* [from Gnadenfeld] in Jeisk.: served in Train No. 209, before war in Asow Forstei; last in laudary in Naftlu near Tiflis - on his return home he was murdered by Reds on 6 May, 4 a.m.
 - Johann Klatt †
 - Heinrich Löwen, - correction to article in *Volksfreund* Nr. 10 (28) on "Werchne-Uralskaja Wolost."
 - this region is known as "Uranskaja" and was officially organized on 24 Jan a.St. 1918
 - Abr. und Elis. Löwen, Bericht aus Rosowka, Gouv. Jenissejsk
 - Hermann Neufeld, "Krieg"

7. Gedicht: Aus "Rapport" von B. . .
 8. Mennozentrum: Mitteilung - Germany to provide travel support for young men wanting to study in German High Schools
-

Nr. 49 7 Sep 1918 [Sonnabend]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 2. Sep 1918." - Ludendorff
 1. Gedicht: "Gebet" von J. Buch
 1. Leon Rosenberg [Odessa], "Zum Erntefeste." - missionary to Jews
 3. C. C. Orosander [Kornelius Peter Bergmann], "Es geht bergab." [Part 2]
 4. "Aus Welt und Zeit."
 - Politische Lage i.d. Ukraine - President Lysogub Interview from *Berliner Tageblatt*
 - Ein Attentat auf Lenin [assassination attempt by Ms. Kaplan]
 - "Der Irrsinn der Deutschenhetze." - aus >The New Statesman'
 6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Johann Klatt † - obituary tribute
 - "Der heutige mennonitische Konress in Ohrloff." - announcement and outline of agenda
 - Jak. J. Dyck, Der Vorsitzende des Christl. Soldatenvereins in Moskau
 - Abr. Fast, "An die Landlosen der Halbstädter Wolost"
 - Wieder eine Schreckensnachricht - Balzer family in Ropow (near Schönfeld) [see report in Frst. 12Jul1919
 - cancellation of Liquidation Laws signed in Kiev
 - Prediger Dietrich Janzen † - Spat - died of cancer
 - danger of cholera
 - Plauderei - teachers - raise standard of education
 8. Gedicht: "De Zug" [Platt Deutsch], "Aus dem Kriegsjahre 1915."
-

Nr. 50 10. Sep 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 5 - 6. Sep 1918." Ludendorff
 1. "Bildung - Gelegenheiten u. Hindernisse derselben." [aus dem Englischen]
 2. Mitteilung: announcement that various German universities and high schools willing to accept German "Kolonisten"
 3. Eduard Müller, "Kriegserlebnisse eines Neuhöfers." (Galizischer Mennonit)
 - captured by Russian army
 4. "Was hält den Frieden auf?" [NB> Large section left blank, where censor cut one or two paragraphs!]
 4. "Aus Welt und Zeit."
 -
 -
 -
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - J. Dyck, "Ein offener Brief. . ."
 - Bernhard Peterer Harder, "Auch ein Mennonit"
 - Alexanderpol, Post Otscheretino
 - Zum Unglücksfall in Borsenko: Regina Gorski accidentally shot by young man in Katharinental
 - An die Ladekopper Gemeinde
-

Nr. 51 14. Sep 1918 [Sonnabend]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 10. Sep 1918."
 1. A. Wall, "Selbsttäuschung."
 2. C. C. Orosander [Kornelius Peter Bergmann], "Es geht bergab." [Part 3 and Schluss]
 4. Leutnant Richard Müller [Galizischer Mennonite], "Ein Brief aus der Gefangenschaft."
 5. "Der schlechte Tag." - Volksschule
 5. "Die Stiefmütter."
 6. "Aus Welt und Zeit."
 -
 - Die Katastrophe in Odessa (fire and explosion)
 - Die Selbständigkeit Georgiens."
 -
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Die Cholera in der Prischiber Wolost"
 - Raub: robbery at home of renter Afanassij Bogdarenko
 - Sagradowka - harvest report + disease
 - „Ueber den Mord auf dem Gute Roop [Ropovo], Gouv. Jek., Kreis Alexandrowsk, Schönfelder Wolost."
 - 1 to 2 Sep: 12-15 men ride in
 - murder of Gerhard Franzow Balzer and Frau, and daughter Frau Matthies, her husband was wounded
 - detailed account of murder and funeral [see below 21 Sep 1918, 7]
 8. - "Fünffacher Mord auf Rosowka (Dobryschin)" [see below 1 Okt for complete story]
 - 26. Aug a.St. - murder on estate Rosowka near town of Slavgorod, Südbahn of Gerhard Neufelds Geschwister Johann Warkentin, and an unnamed German >Prikaschtschik' [manager]
 - Neufeld came from Rosenhof (SCH) and had an estate of 300 dess.
 - Mrs. Neufeld and Warkentin were sisters, daughters of Prediger Jak. Enns, Tiegenhof (SCH)
 - Todesanzeige: Frau Abraham Isaak
-

Nr. 52 17 Sep 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 11. - 14. September 1918." Ludendorff
1. "Bildung - Gelegenheiten u. Hindernisse derselben." [aus dem Englischen] - Part 2
3. H. Enns, "Die Zeltmission in Rußland."
4. Abr. Harder, "Gesegnete Erfahrungen in der Waisenhaussache."
4. Sergei Trozenko, "Für alle Landwirte." - introduction of new feed crops, due to current crop failure. . .
5. - **section left blank due to censor**
5. "Aus Welt und Zeit."
 - "Der deutsche Kaiser und der Hetman." [visit of Ukrainian Hetman to Germany]
6. - "Ausserordentlicher Ernst der russischen Lage." [Viennese Newspaper]
6. - "Die Verhaftung und Entlassung der früheren Offiziere." - struggles between Reds and >Bourgeoisie' in Perm, Vologda, Kaluga, etc.
6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Protokoll der Versammlung der Landlosen-Berater" - 10 Sep N.S. 1918 im Hause des A.P. Fast, Tiege
 - first meeting of landless held in Rückenau in January [see below, Nr. 57, 5Oct18, 6]
 - Name: "Verband der mennonitischen Landlosen der Halbstädter Wolost."
 - Bearbeitung des Pachtartikels der Landlosen
 - payment of fees and salaries
 - [see below Nr. 57, "Zur Landlosenfrage," for lengthy letter by A. Fast]
 - "Protokoll der Versammlung der Dorfsvorsteher u. Aerzte des Halbstädter Gebietes."
 - protection against cholera, to prevent spread of epidemic from Prischib to Halbstadt

- "Zur Beratung in Simferopol" - dealing with question of returning to homes in Tavrida or remaining in Krim
 - "Lehrer und Bauern"
 - Todesanzeige: Jakob Wiens †, Bytschok, Pawlograder Kreis - died of stroke
 - "Die Großfürstenländer-Wolost." - H. Neufeld, Sergejewka, reports on instructions of German Command to form 6 villages of Fürstenland into separate Wolost [administrative district]
 - Todesanzeige: David Boschmann †, Rosenort (MOL)
8. Classified Ads continue

Nr. 53. 21 Sep 1918 [Sonnabend]

1. "Deutscher Heeresbericht von 16. Sep 1918." Ludendorff
1. Gedicht: "Völkerfrühling." vn Rud. Hemmleb. - prayer for peace
1. "Einige Gedanken über 1. Petri 2,5."
1. A. Kroeker, "**Einige Gedanken zu unserm Wehrlosigkeitsprinzip.**" [estimates Menn. Population at 80,000]
 - Tradition und Erziehung [in Schule und Kirche]
 - "Wenn aber Glieder unserer Gemeinde dennoch diese Regel durchbrechen, da sollten wird duldsam sein, sie nich ausschliessen aus den Gemeinden, es sie aber doch wissen und fühlen lassen: Die Gemeinden wollen is nicht. / Es sagt aber vielleicht jemand: Es ist ehrlos, sich von anderen schützen zu lassen und sich nicht auch selbst an diesem Schutze der Heimstätten usw. zu beteiligen. . ." [recommends pamphlet by B.H. Unruh]
2. "Bildung - Gelegenheiten u. Hindernisse derselben." [aus dem Englischen] - Part 3
4. "Protokoll der allgemeinen Konferenz der Molotschnaer Mennonitischen Ortsgruppe d.V.d.L.d.T.G. in Rückenau am 28. August (N.S.) 1918 [Teachers Conference]
 - Referat - Julius Thiessen, Paulsheim: "**Ueber den Gesang in der Dorfschule**"
 - resolution on importance of singing in schools. . . "Der Gesang soll die Gesellschaft aus dem Meteriellen in's Ideale hinüberretten." [See reference to his 25-Year Jubiläum above]
 - Referat - Theodor Block, "Zeichnen in der Dorfschule."
 - ...
4. "Der erste Brief aus der Zeltmission."
5. "Lenin." [nach Vossischer Zeitung] - brief biography and summary of his teachings, trip from Germany to Russia
6. "Aus Welt und Zeit."
 - Stand der Choleraerkrankungen in der Ukraina."
 - Die Ermordung des Volkskommissars Urizki."
 - Der deutsche Kronprinz zur Kriegslage."
 - Der Reichskanzler über die Wahlform in Deutschland."
 - "Wie die Ludendorff-Spende entstand."
7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Der Mord auf Ropow." [see above 14 Sep 1918] - added details to story of Balzer and Matthies families
 - on same day a Russian estate-owner and family were murdered nearby
 - on the estate of Jakob Thiessen, two servants were shot
 - Invitation by P. Goossen to Forstei- Reunion in Schönsee
8. Classified Ads

Nr. 54 24. September 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 17 - 21. September 1918." Ludendorff
2. "Bildung - Gelegenheiten u. Hindernisse derselben." [aus dem Englischen] - Part 4
3. Peter Smoljar, "Samariterdienst unter den vom Kriege gelittenen Juden."
5. "Bekanntmachung" - regarding return of money stolen by Bolsheviks und deposited in state bank
5. "Geht es bergab?" [commentary to series of articles „Es geht bergab“ > by Orosander]
 - Schulfrage

6. "Aus Welt und Zeit."
 - "Ein Abkommen mit der Ukraina"
 - "Die Königswahl in Finnland."
 - "Ein neuerlicher Schritt der österr-ungarischenb Monarchie im Interesse des Weltfriedens:"
7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Chortitz, 3. September - Schulfragen
 - Prediger Jakob Lehn † 16. Sep 1918 in Jekaterinowka (Ignatjew)
 - Erntedankfeste
 - Todesanzeige: Witwe des verst. Predigers Peter Regehr, Tiegerweide [no name given!] - in Memrik
 - Hermann Neufeld, Sergejewka (FÜR) - **Spanish Influenza epidemic**
8. Classified Ads

Nr. 55 28. September 1918 [Sonnabend]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 24. Sep 1918."
1. Gedicht: "Fallende Blätter,"
1. "Wo brennt's?"
2. A. Kroeker, "Unsere Untertanschaft." - First Russian citizens, [then accused of being Germans], now Ukrainian citizens - by Oct 11 must make choise of citizenship
2. Ruffinus, "Geht es bergab?" [Fortsetzung und Schluss] - Schulfragen
3. "Russischer Bürgermut." - Russian character = fatalistischen Gleichmut / Schlappeheit
4. "Bei den Mennonieten ind Süd-Manitoba." [taken from 1912 publication, memoirs of A. Holitscher]
5. "Deutscher Heeresbericht vom 25. Sep. 1918."
5. "Aus Welt und Zeit."
 - "Die Annäherung der Ukraine an Deutschland."
 - "Massenhafter Uebertritt zur deutschen Reichsangehörigkeit." - in Petersburg. . .
 - . . .
6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Doppelter Unglücksfall." [In Prischib]
 - "Von der Molotschna" **[portion deleted by censor !]**
 - Ludendorff-Feste in Ohrloff, Gnadenfeld, Halbstadt - each brought in 10,000 Rbl. +
 - Todesanzeige: Prediger Jakob Lehn † in Jekaterinowka (IGN) 4. Sep 1918
 - David Boschmann, Rosenort † [half-brother to Abr. Kroeker]
 - "**Ein fürchterlicher Terror.**" - von nachgebliebenen bolschewistischen Banden
 - e.g. Ropow und Dobryschin
 - "Möge Gott aber auch durch solche Ereignisse an uns Seine Absichten erreichen. Er will uns alle mehr los machen von dem Hangen an Gut und Geld und uns Zubereiten für Ihn. Wir sollen auch für unsere Mitmenschen . . . mehr übrig haben."
 1. Kreis Alexandrowsk, near Rosenhof - Oberschulze and 5 members of miliz murdered in broad daylight
 2. Gut Felsenburg am Dnjepr: Witwe Kath. Gooßen und ihr Kutscher David Korn. Löwen ermordet
Story: fuhr von Muntau nach Hause - Telentschi, Krim -
Auszüge aus zwei Privatbriefen
 3. Station Grischino: Frau Thomas Wiens und ihr Sohn ermordet
Complete story given
 4. Herzenberg (Alexandrwwka), Pawlograder Kreis: 12 Personen [no names]
 - 8. - Todesanzeige: Jakob Peters † 31.Aug1918; und Maria Dürksen, † 13Apr1918
 - 8. "Bekanntmachung." - Forsteiangelegenheiten

Nr. 56 **1 Okt 1918** **[Dienstag]**

1. Todesanzeige: Bernhard Neufeld † 27 Sep 1918
 1. "Deutscher Heeresbericht vom 26 - 28. Sep 1918."
 2. "Bildung - Gelegenheiten u. Hindernisse derselben." [aus dem Englischen] - Part 5
 3. "Evangelisation in Russland."
 4. **"Zur Frage über die Zukunft der Mennoniten in der Ukraina."**
 - J. Willms and Abr. Friesen sent as delegates to Berlin to inquire into possibility of Mennonite emigration to Reich
 - no large land tracts available; no possibility of settling in German colonies in Africa
 - other lands need to be explored
 5. "Bei den Mennoniten in Süd-Manitoba." [taken from 1912 publication, memoirs of A. Holitscher] - sent by J. Dyck
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - Kaiser und Hetman / German-Ukrainian relations
 - . . .
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Die 9. Deutsche Kriegsanleihe ist aufgelegt."
 - "Ueber die Einberufung des Delegiertenkongresses der deutschen Kolonisten. . . 5. - 8. Nov. 1918."
 - "Das Erntedankfest in Tiege" - 6 Okt (23.Sep)
 - "Noch ein Opfer des Bolschewismus." - Captain A.R. Tichonow, went insane after Halbstadt massacre
 - "Hengstenausstellung"
 - **"Einzelheiten über das Unglück in Dobryschin." Neufelds und Warkentin [see above 14 Sep]**
 - Johann Warkentin and Lene (geb. Enns) Bärig [she was widow with 6 children]
 - name of estate = Rossoschka
 - details of murder and funeral Mr. Neufeld fired on robbers
 8. - Murder of Witwe Goossen, sister of Gerhard Neufeld [above story], murdered on way from Rosenhof to Halbstadt along with her driver, David Loewen from Muntau [he possessed rifle, revolver and sword]
 - writer comments = **"Daß ist wieder das Traurige. Als Mennoniten mit den Kriegsgewehren und jedesmal doch nur zum Schaden für uns."**
 - Todesanzeige: Eva Janzen †, Gulaipol
 8. Classifieds
-

Nr. 57 **5 Okt 1918** **[Sonnabend]**

1. "Deutscher Heeresbericht von 29. Sep - 30. Sep - 1 Okt. - 2. Okt.1918."
2. A. Wall, "Die Gabe des heiligen Geistes."
3. "Evangelisation in Rußland." [Part 2]
4. "Was gibt eine Handelsschle?" - response to article "Es geht bergab" - which complained about trade school
 - Handelsschulen in Alexanderkrone and Gnadenfeld
4. Lehrer Daniel Enns, Alexanderkrone, "Das Gesetz über die Ukrainische Untertanschaft." [Part 1]
 - [summary of this law is found in Nr. 34, 16 Jul 1918]
5. "Aus Welt und Zeit." - . . .
6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - **"Die spanische Krankheit" herrscht in unsern Kolonien überall sehr stark. Es kommen auch hin und wieder Sterbefälle vor.**
 - Todesanzeige: Gerhard Wiebe, † Münsterberg (ZAG) 7. Sep a.St. [aged 38] - **died of Spanish Flu**
 - Abr. Fast, "Zur Landlosenfrage." - letter history, aims and present status of landless - "We are not Bolsheviks - but we will stand up for our right to land." [see above Nr. 52]
7. - "Ein angehender Lehrer" - copy of 'application' letter sent by 'Kolonist' wanting to be a teacher
 - "Gross-Tokmaer Landwirtschafts-Gesellschaft"
8. Classifieds

Nr. 58 **8 Okt 1918** **[Dienstag]**

1. "Deutscher Heeresbericht vom 3 September [should read 3. Oktober] - 4 Okt. 1918." Ludendorff.
 1. "Bildung - Gelegenheiten u. Hindernisse derselben." [aus dem Englischen] - Part 6
 3. "Unsere Schule." - effect of unrest, civil war on schools and teachers
 4. Lehrer Daniel Enns, Alexanderkrone, "Das Gesetz über die Ukrainische Untertanschaft." [Part 2]
 6. Johann Rempel, "Technischer Winkel."
 7. "Aus Welt und Zeit."
 - Das Ministerium der Ernährung macht bekannt: prices for grain and other products
 - Gesetzprojekt über Aufhebung der Wolostsenstwo
 - Graf Hertling bleibt deutscher Reichskanzler
 - . . .
 8. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Lehrerjubiläum - Chortitza: 45 Jahre - Lehrer Peter Penner
 8. Classifieds.
-

Nr. 59. **12 Okt. 1918** **[Sonnabend]**

1. "Deutscher Heeresbericht vom 7 - 8. Okt 1918." Ludendorff
 1. **"Gott sitzt im Regimente!" - everything happening today is under God's control**
 3. W.K., "Der Weltkrieg." [A.Kroeker notes his disagreement with views given in this article]
 3. "Die Metropole." - Crimea declared as independent "Tartar" state - in total disorder
 4. A. Kroeker, "Die >Friedensstimme'."
 - **brief history of this publication**
 5. Gedicht: "Behüt Dich Gott!" - dedicated to German soldiers, who are now returning to Germany
 5. A.K. "Gibt es jetzt Frieden?"
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - 3 Okt - Prinz Max von Baden ist der neue Reichskanzler
 - all rumours of troop withdrawal are groundless - enough troops will remain in Ukraine
 6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Gedicht: "Haag."
 - "An der Molotschna" - real estate prices are rising!
 - P. Braun, "Notiz für Lehrer." - regarding new Russian orthography
 - Neuendorf - robbery of 10,000 Rbl from treasurer Loewen of Co-op
 - Johann Dick, Tschokmak †
 - Prediger Jak. Kroeker plans to return to Spat
 - "Brief aus der Krim." - reports on meeting of Germans regarding emigration
 - F. Lohrenz, "Etwas über die Tereker Flüchtlinge!" - story of Terek refugees [began on 8 February 1918]
 8. - D. Enns, "Berechtigung" - correction of typographical error in his article on "Untertanschaft" in Nr. 57
 - complaint from Sch [?] about village chairman who chased away his wife and son
-
8. Classifieds
-

Nr. 60 15. Okt 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 9 - 13. Okt 1918."
 2. "Einige Mitteilungen über den Evangelisationsverein Philadelphia."
 2. P.J., "Mennoniten Rußlands, (der Ukraine), waret eure heiligsten Güter!"
 - admonishes Mennonites to preserve their most valuable "possessions"
 - our religious and social uniqueness
 - our Mennonite schools
 - our benevolent institutions
 - "unseren bürgerlichen Gemeindegemeinschaft"
 - need to acquire more understanding of our responsibilities beyond the borders of our own society
 - need to maintain and strengthen our practice of "Wehrlosigkeit."
 3. "Die Generaloffensive der Verbündeten." - former Prussian General reports on recent war activity
 4. Johann Rempel, "Technischer Winkel." [Part 2]
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - conscription - new call for recruits
 - sale of wine and beer to be allowed again, with special permit only
 - Ukrainian ministry of education preparing new legislation for schools
 -
 6. - "Die Antwort Wilsons auf die deutsche Note vom 6. Oktober"
 - official German response to Wilson sent by Foreign Minister Dr. Solf
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "7 Familien Tereker Flüchtlinge an der Molotschna angekommen."
 - Veterinary Prochorow, "Offener Brief an die Landwirte!" - need to examine horses for "Rotzkrankheit"
 - David Epp, Alexanderwohl: "Für Angefochtene."
 - Commentary on text - "**The Lord visits the sins of the fathers on the children. . .**"
 7. - Mord in Herzenberg : this rumour has not been confirmed
 - "Zur Ansiedlung bei Suworoskaja" - not murders or deaths, but people are subject to requisitions
 - "Die Großfürstenländer Wolost."
 8. - H. Wiebe, "Noch einmal von der rechtlichen Lage unseres deutschen Elementarschullehrers."
 - poor living conditions and lack of rights of elementary teachers
 8. Classifieds
-

Nr. 61 19. Okt 1918 [Sonnabend]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 14. - 15. Okt.1918." Ludendorff
1. "Gott sitzt im Regimente!" [Part 2]
2. "Bildung - Gelegenheiten u. Hindernisse derselben." [Part 6]
3. B.E., "Das Gehalt des Lehrers."
4. Denkschrift - Auslandinstitute in Stuttgart, 1917 gegründet
5. Johann Rempel, "Technischer Winkel." [Part 3]
6. A.Kroeker, "Die Aussichten auf einen baldigen Frieden mehren sich."
6. "Aus Welt und Zeit."
 - White Army General Alexejew died of lung disease
 - Hetman in Kiev
7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Todesanzeige: Maria (geb. Görtz) Dück, Wernersdorf - gest. am 24 Sep 1918
 - Agronom Trotzenko, "Antwort an meinen Korrespondenten."
 - A. Kroeker, Nachfrage - seeks information on whereabouts of former employee, Johannes Merk

- "Wieder ein Opfer des Bolschewismus"
- an old Mr. [w.] Martens in Kuban shot by Bolsheviks - he was too hard of hearing to hear their order for him to stop - see more in next issue [see also *Kuban*, 53; stories of Anna Reimer]
- a young Mr. Görzen in Kuban murdered, no details available.

8. Classifieds

Nr. 62 - missing

Nr. 63 26 Okt. 1918 [Sonnabend]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 21 - 23. Okt. 1918." Ludendorff
1. "F.B. Meyer, "Sonnenschein."
2. "Die Bibelschule in der Krim."
2. A. Friesen (Halbstadt), "Siedlungsmöglichkeiten im Deutschen Reiche und in Kurland."
4. "Aus Welt und Zeit."
 - Stimmen von Kijew
 - Wilson's 14 Punkte
 - report on SDP in Germany
 - "Die deutsche Antwort auf die Note Wilsons." [conclusion found in next issue]
6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Eltern, schickt eure Kinder zur Schule!"
 - "Rückkehr der Delegation aus Kiew"
 - Todesanzeige: Peter Martin Janzen † - died 10 Okt of Spanish Flu and lung infection
 - "Vom Kuban Gebiet" - battles between Reds and Whites - no murders [except W. Martens] - but requisitions
 - Schiban, Krim
 - Prediger W. Löwen † - 15. Okt N.S. in Margenau / Alexanderkrone
 - Sagradowka - report dated 22 Sep. And 6. Okt 1918 - epidemic [= **Spanish Flu**]
 - in past 20 days over 40 persons have died, more than half between ages 18-35 !
 - lists some of the deceased: Gerhard Jakob Wiebe (Münsterberg), David Isak Braun (Altonau), Peter H. Görzen (Nikolaifeld), Prediger Wilhelm Wölk (Tiege), Peter Siemens (Ohrloff), Frau Aron Kröker (Ohrloff)
 - "**Zum Pachtartikelfrage in Nr. 57.**" - **written by lawyer K. Unruh**
 - response to article of A. Fast in Nr. 57: "Zur Landlosenfrage."

8. Classifieds

Nr. 64 29 Okt. 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 26. Okt 1918."
1. H. Enns, "Aus der Zeltmission."
2. "Die Eröffnung der Taurischen Universität."
3. A. Friesen (Halbstadt), "Siedlungsmöglichkeiten im Deutschen Reiche und in Kurland." [Part 2]
5. "Aus Welt und Zeit."
 - Kiew
 - Vier Arrestanten erschossen - darunter ein **J.W. Funk - arrested for possession of weapons**
 - when prisoners attempted to escape, 4 of them they were shot, including Funk
 - Schluss der Antwortnote an Wilson [from previous issue]
 - "Das Manifest Kaiser Karls [Austria]"
6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - David Epp, "An die Mennoniten-Gemeinden!" - report on trip of delegation to Kiev and need to review and overhaul "Gemeinde-Statuten"
 - Prediger H. Köhn †, Pordenau [died of Spanish Flu]
 - Todesanzeige: Katharina Unruh (geb. Thiessen) † 22 Sep N.S. [Spanish Flu], Schönau, ZAG
 - D. Isaac, "Hunger nach dem Worte Gottes."
7. - "Weitere Nachrichten aus dem Kubangebiet und Kaukasus" [cf. Below, Nr. 68]
 - harvest good, but everything taken by Bolsheviks
 - estate owners have lost everything, most fled to nearby villages
 - German villages of Olgino and Romanowka were burned and the villagers fled
 - some were shot, including estate owner Rempel and his son
 - Bekanntmachung der Postverwaltung
 - Der *Christliche Familienkalender* für 1919 ist fertig
 - Briefkasten: response to R-w. **Regarding moral decline in villages**
 - notice of donations for Bethania
8. Classifieds

[Extra duplicate pages from Nr. 64 bound in]

Nr. 65 2. Nov 1918 [Sonnabend]

1. F.B.Meyer, "Sonnenschein."
2. N.H., "Ihr sollt euch nicht Schätze sammeln." - meditation on Matt. 6,19-21
 - comment on current situation: "Schattenseiten" - "Noch nie waren die Habsucht und der Geiz in unserer Gesellschaft größer als jetzt. . . [price increases and speculation - even some Prediger are guilty of this]
 - writer also gives "exceptions" = positive examples
 - **"Unser Volk hat ja in den letzten Jahren so manche schwere Heimsuchung erfahren, es scheint aber sehr wenig dabei gelenrt zu haben. . Ich bitte beständig unseren Vater im Himmel, er möge mit uns, mit unserem Volke Geduld haben und ihm Bußprediger und Buße geben, damit schwere Gerichte, die man befürchten muß, abgewendet werden."**
3. K. Martens, "Ihr sollt nicht wähnen, daß ich gekommen sei Frieden zu senden auf die Erde." [Matt 10,34]
 - relates incidents of arrest and torture during evangelization trip
4. "Der Leiter der >Christlichen Traktatgesellschaft' in Kassel J.G. Lehmann."
5. Gedicht: "Herberge gibt es nicht." von Argus [Pseudonym]
5. "Mittel gegen Husten und Schwindsucht."
5. "Aus Welt und Zeit."
 - 23 October - Interior Minister denies rumours that German troops are to be withdrawn and that chaos will ensue

- 26 October - the old Russian orthography is to be reintroduced
 - Ukrainian reforms
 - Price increases
6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
- H. Penner, "Ein Wiedersehensfest >alter Anadoler' der Jahrgänge 1892-98."
7. - "Ein bewaffneter Ueberfall und ein grauenhafter Mord."
- Guljaipol - der berühmte Bolschewistenführer Machno [?] had battle with Austrian troops
 - in vicinity of Guljaipol are estates of David Schroeder (Pritjetscheno), Klassen and Neufeld (Ebenfeld) [Schroeder estate called "Shaharowo" in GTS,98]
 - Schroeders son was shot and he fled to Fürstenau (MOL) - last week he returned, though he stayed overnight at estate Ebenfeld; Machno attacked Schroeder estate - D. Schroeder was apprehended, tortured and shot. . . [see also below Nr. 73, 30 Nov 1918,7]
 - Todesanzeige: Margaretha Neufeld (geb. Boschmann)- Frau Peter Neufeld, Rosenort (MOL)
8. Classifieds
-

Nr. 66 missing

Nr. 67 9 Nov 1918 [Sonnabend]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 4.Nov 1918."
1. A. Wall, "Wirket Speise."
2. L. Reichert, "Ein Notschrei." - problems of "Einbürgerung" and Central Committee in Berlin
3. "Zur Frage der Neuordnung der Schule."
4. "Bolschewismus und Demokratie." [taken from *Berliner Tageblatt*]
- majority of population is not subject, but rather object of the revolution
4. "Aus Welt und Zeit."
- Kaiser Wilhelm and new constitution [censor blocked something]
 - Hetman and Krasnoff meeting
 - continuing battles
 - 5 additional Wilson points
 - Ludendorff resigns from Command
 - . . .
7. Gedicht: "Erzbergers Völkerbund."
7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
- Agronom Trozenko, "Allen Bienenzüchtern!"
 - J. Enns, Tiegenhof bei Sofiewka, 13 Okt:
 - 7. Okt a.St., Buß- und Betstunde in Rosenhof [SCH]
 - Song 483: Bete nur betrübttes Herz"
 - Jakob Peters (Jakowlewo) - Jer 14,7
 - Heinrich Töws (Hochfeld) - Gen 42,21: "das haben wir verschuldet [story of Joseph]
 - David Wölk (Sofiewka) - Joh 14,13-14
 - report on Zeltmission
 - 15. Okt. N.S. - armed robbery
8. Classifieds
-

Nr. 68 12 Nov 1918 [Dienstag]

1. "Deutscher Heeresbericht vom 8. Nov 1918."
 1. "Bildung - Gelegenheiten u. Hindernisse derselben." [Part 7]
 2. "Ueber die Wehrlosigkeit." [Auszug aus dem >Mennonitischen Rundschau' Jahrg. 1912]
 - Anabaptist history
 3. Pastor Loppe (Luzk), "Notschrei aus Westwolhynien an die deutschen Stammesgenossen."
 4. "Aus Welt und Zeit."
 - Abdication of Kaiser Wilhelm
 - hostilities between Poland and Ukraine
 - movement for reunification of all Russia [destruction of Soviets] - . . .
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Die Ohrloffter Zentralschule."
 - "Weitere Mitteilungen aus dem Kaukasus."
 - murder of Abr. Reimer [father of Prediger Adolf Reimer]
 - Dietrich Rempel family - two sons murdered
 - villages of Olgino and Romanowka burned and villagers fled
 - Kuban villages occupied for 3 weeks by 20,000 Red Soldiers - took all feed and horses
 - Todesanzeige: Aron Pettker † 16 Okt a.St. [Spanish Flu] - aged 21, Alexanderwohl (MOL)
 - "Verfügungen im Postressort."
 - Jakob Wieler, Petrowka (Charkow), 5 Nov: armed group of villagers apprehended band of 6 robbers
 - but court proceeding was drawn out, and 4 of them escaped [now villagers fear reprisals]
 - Landskrone (MOL) - Allgemeine Konferenz der Mennonitengemeinden i.d. Ukraine, 3 -5 Dez 1918.
 8. Classifieds
-

Nr. 69 16 Nov 1918 [Sonnabend]

1. Wedding Announcement for Dietrich Rempel (Ufa) / Helena Harder (Gnadenfeld)
1. A.Kroeker, "Leidet jemand, der bete!"
1. Dietrich Neufeld (Euerbach, Bayern), "Zur Frage der Neuordnung der Schule." [Fortsetzung und Schluss]
2. **P. Wiens, "Bericht für den zweiten Mennoniten-Kongreß zu Ohrloff den 18. - 21.September 1918."**
 - [Part II is found in next issue]
4. Paul Rache, "Budapester Revolutionstage."
5. "Der Christliche Familienkalender für das Jahr 1919." - outline of contents
5. "Aus Welt und Zeit."
 - "Deutschlands Beziehungen zu Russland unterbrochen"
 - "Gegen die Bolschewiki"
6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - N. Rudnitzky, "Brief aus Kijew": ". . .Gott wird Euch nicht wieder in ein Blutbad stürzen, und wird auch das tapferere deutsche Volk nicht über Vermögen prüfen. . ."
 - "Unruhen im Jekaterinoslawer Gouv."
 - activities of Machno in Gaitschur, Brasel, and region
 - Son of Gustav Rempel murdered on way from Oekonomie Marjino back to MOL (cf. AT1, 362)
 - murder of manager Abr. Schroeder and Heinrich Bergen
 - other incidents of violence. . .
7. - "**Neuer oder alter Stil.**" - according to A.K. everyone is still living according to Old Style
 - "Die Bibelschule in Tschongraw."
 - Todesanzeige: Jakob Peter Isaak (Memrik) † 9 Sep a.St. [Spanish Flu]
 - P. Sawatzky, "Zur Frage über die mennonitische Einheitsschule."
 - C. C. Orosander [Kornelius Peter Bergmann], "Für die Schlachtsaison." [First animal-rights activist? - call for more humane butchering of hogs]
8. - notice of donations for "Morijsa"

Nr. 70 19. Nov 1918 [Dienstag]

1. Death Notice - Elisabeth Wall geb. Loewen
 1. Abr. Harder, "Folget mir nach!"
 1. **P. Wiens, "Bericht für den zweiten Mennoniten-Kongreß zu Ohrloff den 18. - 21. September 1918."** [Part 2]
 3. "Meine Wolhynienreise."
 3. "Aus Welt und Zeit." - "Aufruf der Verbündeten."
 4. - **"Die Bande Machno."**
 - Rosenhof / Ssofijewka: Gerhard Epp und Cousin Abraham Epp ermordet [see AT2,265]
 - Andreasfeld: Joh. Jak. Janzen,
 - "Es muss in jener Gegend ein Schrecken herrschen, ähnlich wie in Halbstadt anfangs Februar."
 - Feldmarschall von Hindenburg
 - Auszug aus den Waffenstillstandsbedingungen
 - Revolution in Deutschland
 - Die Vorgänge in Oesterreich-Ungarn
 6. - Die Bedingungen des Waffenstillstandes mit der Türkei
 6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Gedicht: "Der Vertriebenen Abwanderungslied" - von Volhynien
 - Jakob und Katharine Penner †
 - Tereker Ansiedler kommen in MOL an
 - Abr. Hildebrand, "Warnung" -
 - D. Fast, Millerowo - seeks information on his wife Liese - missing
 - P. Braun, "Mennonitisches Archiv." - books and periodicals sought
 - "Zum Artikel: >Kontribution oder nicht?" [see also below Nr. 76]
 - recovery of money confiscated - who will help teachers, soldiers recover their losses?
 - "Die Kubaner Ansiedlung von den Bolschewisten befreit." - occupied by Cossacks [Whites]
 - difficult time during Red occupation - women had to prepare meals
 - three men shot: Franz Jak. Martens, Rudolf Jack, Woldemar Jack
 - Peter Giesbrecht missing for 2 months [presumed dead]
 - Gute Traktate zu Weihnachten."
 8. Classifieds
-

Nr. 71 23 Nov 1918 [Sonnabend]

1. "Maseppa" - Zeugnisse eines alten Soldaten
1. "Brief aus Deutschland von einem Gefangenen."
2. "Meine Wolhynienreise."
3. Agronom A. Schas, "Der zukünftige Feldbau."
4. C. C. Orosander [Kornelius Peter Bergmann], "Ein Wort für Unschuldige und gegen Schuldige." [treatment of animals]
5. "Aus Welt und Zeit."
 - "Die Selbständige Ukraina gestürzt." - Whites topple government of Hetman
 - "Die Vorgänge in Deutschland"
7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Von der Bande Machno" - mitgeteilt, dass sie teilweise zerstreut ist. . .
 - "Das Konzert in Ohrloff." - Zentralschule, 9 Nov - classical music performed by quartet of German soldiers playing violin, cello, flute and piano; songs sung by Fr. A. Dück and by student choir; piano pices played by Frl. L. Friesen. . . value of music!
 - Todesanzeige: Aganeta Dörksen geb. Rempel, Frau Jakob Dörksen: gest. Dme 3 Okt
 - J. Doerksen, Kronberg, Kreis Alexandrowsk, den 7 Nov 1918 - terror under Machno - battle of Dibrowka
 - Spanish Flu

Nr. 72 Missing

Nr. 73 30. Nov 1918 [Sonnabend]

1. A. Wall, "Ohne Gott in der Welt."
 2. "Warnung für die Leiter und Erzieher der Jugend unsers Volkes."
 2. "Fräulein Sofort."
 2. "Erfahrungen und Erwägungen aus Sagradowka," (part 1 of 2)
 3. "Unsere Abreißkalender."
 4. "Gedankenspäne" (Fortsetzung und Schluss)
 6. "Aus Welt und Zeit."
 - Die Regierung des Hetman. . .
 - arrival of English, French and American troops in Sewastopol
 - Zur Lage
 7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Unruhen in Gross-Tokmak." - workers protest
 - "Zur Mordaffäre in der Schönfelder Wolost." - murder of Hermann Peters; zogen nach Saliwnoje= Saljonoje?]
 - murder of Schröder brothers, sons of Gerhard Schröder of Kovalicha; Jak. Matthies, Klassen, Warkentin,
 8. - P. Harms, "Einzelheiten zu der Ermordung David Schröders bei Gulaipol." - 28 Okt N.S.
 8. Classifieds
-

Nr. 74 4 Dez 1918 [Mittwoch]

1. "Bildung - Gelegenheiten u. Hindernisse derselben." [Part 8]
1. "Erfahrungen und Erwägungen aus Sagradowka," (part 2 of 2)
3. "Aus einem Tagebuch,"
 - Zeltmission, 1918
4. "Aus Welt und Zeit."
 - Graf Keller chief commander of troops in Ukraine - drove Petljurev out of Kiev
 - Hetman
 - Machno: a Russian delegation asks General Rauch in Odessa for help in dealing with Machno, instructed to look for help in Jekaterinoslaw
 - Spartacus meetings in Germany
 - . . .
7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Plötzlicher Tod - Peter Fast, Direktor der Berdjansker Realschle
 - Rosenort (MOL) - Frau Martin Janzen begraben
 - Ohrloff (MOL) - a second report on concert, written by veterinarian Wladimir Prochorow
 - "Ueber die schaurige Mordgeschichte bei Schönfeld." - Machno butchers
 - murder of Peters, Schroeders
 - demand money and blood from Heidebrecht family - workers convince Machno not to kill anyone(!)
 - Kornelius Neufeld family - workers also vouch that sons were not members of Selbstschutz
 - David Matthies - workers also stood up for him, calling him the best employer
 - Abraham Matthies - tortured and hacked to death
 - Kornelius Jakob Klassen
 - David Warkentin - workers plead for his life, yet he is shot anyway
 - Russian Priest in village of Roshdestwenka is hung up by the feet, eyes burned out
7. - "Neue Opfer des Räuberunwesens im Alexandrowsker Kreise."
 - Jakowlewo bei Alexandrowsk: Prediger Unrau ermordet on way home to get food
 - Brasol (SCH) - another one of the Peters brothers murdered

- Ssofiewka: a Russian nobleman murdered; wife and daughter raped
- Schoenfeld: Toews estate - all furniture smashed into pieces
- other houses burned

8. Classified Ads

Nr. 75 **7 Dez 1918** [Sonnabend]

1. "Aus einem Tagebuch." (Fortsetzung)
2. C. C. Orosander [Kornelius Peter Bergmann] "Humanität und Humanitätsduselei." [Part 1]
 - examples of inhumanity in outside world, and in own villages!
2. "Kurzer Ueberblick über die Ereignisse, im Kreis Pawlograd, Gouv. Jekaterinoslaw, welche sich vom 5. - 14. Nov a.St. da zugetragen haben."
 - Wiesenfeld:** surrounded by bandits, weapons confiscated, many items stolen during "house searches for weapons" - leader of local Selbstschutz arrested, but later released - bandits numbered 1,500 - 2,000 men
3. "Ueber Gustav Frenssen."
4. A. Kroeker, "Die Deutschen gehen weg, die Verbündeten kommen!"
 - confirmed that Germans are leaving, but allied troops are coming from Sewastopol
 - what will happen to Germans in Russia?
 - very few Mennonites adopted German citizenship [eingebürgert] during the occupation
4. "Aus Welt und Zeit."
 - "Berdjansk, den 5. Dezember, 9 Uhr morgens - Die Verbündeten sind angekommen."
 - "Eine russische Stimme über die deutsche Revolution."
 - . . .
6. "Aus deutschen Ansiedlungen,"
 - H. Janz, "Die Bemittelten" - sollen den Armen helfen
 - "Wieder drei Opfer von Räubern"
 - Oekonomie Herm. Bergmann - murder of Peter Hamm, his sister and brother-in-law Isaak
 - "Raubmord" - bei Heinrich Penner, Ignatjewka - Frau Penner was murdered, hacked to death; son injured
 - "Weil das deutsche Militär sich zurückzieht, so scheint alles wieder an die Anarchisten zurück zu gehen. Wie man hört, bekommen wir nächstens Kosaken zum Schutz."
 - [Mennonites unwilling to carry arms themselves, but willing to accept protection from those who do!]
 - "Räuberbanden im Charkower Gouv."
 - "Aus Sergejewka, Fürstenland," Hermann Neufeld - family is moving to Germany !
 - "Zur Ermordung des Predigers [Bernhard] Unrau in Jakowlewo,"
7. - "**What you sow you shall reap,**" - stories of brutality and revenge
 - **Machno plunders Schönfeld** - end of October 1918 [cf. FRST, 7Dec18,7]
 - murders in Schoenfeld in October 1918 - see descriptions in *Frst* no.73, 74
 - Toews, Schroeder
 - story of Machno and Peter Heidebrecht: demanded life of his son - was defended by his workers!!
 - Frst.*
 - Machno and Kornelius Neufeld - also protected by his workers
 - Todesanzeige: Johann Wilhelm Janzen, New-York † 3 Nov an Typhus
 - "Wenn wir patriotisch werden." - critical response to article, "Ein Wort für Schuldige" [Nr. 71]
 - Agronom Trotzenko, "Ein Rat für Landwirte!"
 - Donations for "Morijsa"

8. Classified Ads

Nr. 76 **11 Dec 1918** **[Mittwoch]**

1. "Aus einem Tagebuch." (Fortsetzung)
 2. "50-jährige Jubiläumsfeier!" - 50th anniversary of founding of Friedensfeld on 14. October 1868
 3. "Hochschulwesen" - list of Mennonite students attending Taurische Univ.
 3. Jac. Dyck, "Siedlungsland in Nordamerika."
 5. "Was sollen wir tun?" - time of revolution, anarchy in preparation for appearance of Anti-Christ
 - "Was sollen wir tun? Leben und Reichtum retten? - Gedenket an Lots Weib!"
 - "Du Volk, welches sich in Holländerei gewickelt. . . sodann einen sonderbaren Germanenkultus offenbarte. . ."
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - Unruhen in der Ukraine
 5. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Witwe Franz Wall † - Hausmutter des Muntauer Krankenhauses [Spanish Flu] - lengthy tribute!
 6. - **A. Kroeker, "Einige notwendige Erklärungen die wir bis jetzt nicht geben konnten."**
 - *explanation of censorship and editorial policy over past year*
 7. - "Neue Opfer der Räuberbanden."
 - reports that Gerhard Schröder (Brasel) and his youngest remaining son murdered
 - two sons murdered earlier
 - Heinrich Sudermann of Kriwroshje, now living in Berdjansk, taken from train near Polgi and shot
 - Johann Nickel, "Wieder Opfer des Terrors," - Alexandrowsk
 - Pred. Bernhard Unrau in Jakowlewo, erschossen 23 Nov beim Nachtwachen
 - ". . . hat die große Not begonnen [Mt. 24]. . . ? Ich kann es mir nicht anders denken, als daß der Herr bald kommt. . ." [Unrau buried in Schönwiese]
 - "Noch einmal: Kontribution oder nicht?" [response to Nr. 70]
 - Hermann Neufeld, "Die zukünftigen Groß-Fürstenländer-Wolost"
 - pays taxes of 1000 Rbl for 1918 on his mill in Sergejewka
 - Kolonie Marienfeld, Kreis Cherson, attached and destroyed by band of 400-500 men
 - Todesanzeige: Ludwig Zehrt †, Hierschau (zu Besuch bei seiner Schwester Maria boschmann)
 8. A. Kroeker, "Was schenke ich zu Weihnachten?" - many books, bibles, hymnbooks no longer available
 - P.M. Friesen history is still in stock [@ Rbl. 30]; Franz Isaak, Molotschna [@ Rbl. 5.50]; Heimatklänge
 - "Unser Menno" @ 60 Kop.; Abreißkalender @ Rbl 6,25
-

Nr. 77 **14 Dec 1918** **[Sonnabend]**

1. P. Smoljar, "Ermunterung" - mediation on Gen. 28, 10-15.
2. "Aus einem Tagebuch" (Fortsetzung)
3. "Von der Arbeit in Kijew." - Christlicher Soldatenverein
4. "Christlicher Studentenverein in Simferopol."
4. C. C. Orosander [Kornelius Peter Bergmann], "Humanität und Humanitätsduselei." (Fortsetzung) [conclusion not published, cf. Nr. 78, 5]
 - "Auch in unseren Kreisen trifft man wunderliche Menschen, die sehr sonderbare Ansichten über Humanität haben. Als im Frühlinge dieses Jahres eine Anzahl bolschewistischer Räuber in Halbstadt dingfest gemacht worden war, da wurde in der "Friedensstimme" wiederholt zur Milde gegen sie gemahnt. Bedenken solche Fürbitter auch, daß Humanität gegen Bösewichter gleichbedeutend ist mit Grausamkeit gegen Wohlgesinnte und daß sie durch ihr unzeitiges Mitleid friedlichen Bürgern Hab und Gut, vielleicht sogar das Leben rauben?"
 - " . . . Die Räuberbande des berühmten Machno im Alexandrower Kreise wäre nicht so groß und gefährlich geworden, hätte sich ihr beizeiten eine Schar beherzter junger Männer entgegengestellt und sie vernichtet. . . Es gilt aber auch, die Sache fester anzupacken und alle Zimperlichkeit beiseite zu schieben. Radikale Uebel erfordern eben radikale Kuren. >Bei Diebereien - schießen! Ohne weiteres!' sagte der Halbstädter Distriktskommandant, Hauptmann Bunde einmal, und ich stimme ihm voll und ganz bei."

5. "Bestanden" - Erzählung von M. v. O.
6. "Vom Dienst der Mütter." - "Sie lehrte uns beten."
6. "Aus Welt und Zeit."
 - Memorandum from allies, indicating they have come to restore order
 - All-Ukrainian Church Conference [Sobor] calls on Ukrainian people to give up civil war
 - battles between Ukrainian gov't troops and Petljurev
 - Peasant revolts against Soviet government continue in Russia
 - Siberia has been rid of Bolsheviks - about 1 million German and Austrian POWs will remain in Siberia
 - Czech-Slovak troops in Jekaterinburg
 - . . .
7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - "Ausraubung eine Oekonomie" - **Gutsbesitzer Gooßen auf Wintergrün** ausgeraubt und weggeschleppt
[cf. Helena Goossen, *Daydreams & Nightmares*]
 - Dietrich Braun, "Zu dem Artikel >die Bemittelten' in Nr. 75." - supports efforts of H. Janz and volunteers donation of straw [for heating] for poor. . . poor also need food and clothing
 - "Die Nachtwache"
 - J. Enns (Tiegenhof [SCH]), "Kleine verspätete Nachrichten von traurigen Begebenheiten"
 - Machno raids in region of Tiegenhof, Neuhof
[IWR,1634 indicates incorrectly that the two Epps murdered in Neuhof were both sons of Korn. Epp
 - this article and previous report in Nr. 70,4 - report only one son = Gerhard, and his cousin Abraham]
8. Donations for Bethania - totalling Rbl 5,816
8. Classifieds

Nr. 78 18 Dec 1918 [Mittwoch]

1. J.K. [Jak. Kroeker?], "Nach Zion!"
 1. "Der Idealismus im Lehrerleben."
 3. "Bestanden" - Erzählung von M.v.O. (Fortsetzung und Schluss)
 5. Kleinigkeiten
 5. Note on the articles "Humanität und Humanitätsduselei"
 5. "Aus Welt und Zeit."
 - Simferopol: Kongress der Mitglieder der Landschaften und Städte
 - Charkow, 7. Dec - den 19. Dezember beginnen die Deutschen Charkow zu evakuieren
 6. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Gedicht: "Der Unsterbliche"
 - "Zur Klärung" - note by Mennozentrum criticizing views expressed by A. Kroeker in Nr. 75 and 76 regarding German occupation forces and their departure - they were "personal" views and do not express views of the majority of Mennonites, who are thankful for all these troops have done for them. . .
 7. - "Vom Kankriner Land" [originally publ. in *Odessa Zeitung* on 21 Nov] - describes terror under Machno
 - A. Kroeker, "Noch einmal >eine notwendige Erklärung" - A.K. defends his critical remarks regarding the former censor, Herr Jahn, and his superior Herr Heyer. [remarks criticized by the Mennozentrum]
 - indicates that there were differing opinions on this issue! As on most other issues affecting Mennonites!
 8. - "Das Räuberwesen in dem Alexandrowsker Kreise setzt sich fort."
 - Schönbrunn: Witwe Johann (geb. Matthies) Berg erschossen
 - girls raped
 - Oekonomie H. Enns, Kovalicha
 - Oekonomie Pankratz - abgebrannt
 - Gutsbesitzer Heinrich Sudermann, Kriworoshje, ermordet
-

Friedensstimme XVII. Jahrgang

Nr. 7 25. Jan 1919 [n.St.] [Sonnabend] [Single issue = 50 Kopecks]

1. Gedicht: "Dein Vaterland, o such es nicht auf Erden!"
 J.R., "Die Gemeinde in Sardes. Offenb. 3,1-6"
 PROTKOLL der Ausserordentlichen Allgemeinen Menn. Konferenz, Landskrone - 3 und 4. Dezember 1918
3. "Welche Gründe liegen für eine Auswanderung vor?"
5. Aus Welt und Zeit
 - report on Machno in December 1918
7. "Aus deutschen Ansiedelungen."
 - Bibel und Predigerkurse
 - . . . [corner of page torn out and text missing]
8. - "Eine Partie Tereker Flüchtlinge."

 - **under Bolshevik rule** [Die erste Bolschewistenzeit] – all of these issues are missing

Nr. 8 01 Feb 1919 ?
Nr. 9 08 Feb 1919 ?
Nr. 10 15 Feb 1919 ?
Nr. 11 22 Feb 1919 ?
Nr. 12 01 Mar 1919 ?

March to July - under Makhno – all of these issues are missing

Nr. 13
Nr. 14
Nr. 15
Nr. 16
Nr. 17
Nr. 18

Nr.19 / 20 (?) 5 Jul 1919 [missing] Lead article by A. Kroeker is reprinted in MR 26 Nov 1919, 7

July to September - under White Rule

Nr. 21 12 Jul 1919 [Sonnabend] "erscheint einmal wöchentlich" – found at CMBS

1. A. Kroeker, "Worin liegt unser Fehler?"
 - as Christians we believe not in blind fate, but in leading of God. . .
 - **questions purpose and effectiveness of Selbstschutz**
 - lengthy article !
3. Halbstadt, 20 Jun 1919 - praise and thanks to leadership of "Freiwilligen Armee [White Army] for rescuing them. . .
 - brief history of "Freiwillige"
4. "Wofür kämpfen die Freiwilligen der Kuban- und der Terekarmeen?"
5. Aus Welt und Zeit - focuses on victories of White Army
 - Die Lage in Petrograd
 - Nachrichten aus Moskau
 - Der Frieden ist unterschrieben - am 3. Juni (a.St.)
6. Aus deutschen Ansiedelungen:
 - Aus der Zeltmission
7. - Schönfelder Wolost: reports indicate a total of 68 persons murdered
 - list of victims in Schönfelder Dorfsamt [not Wolost] [all are on my list]

- Peter Johann Wiens † - former director of Kommerzschule, Halbstadt Bank, and secretary of Mennozentrum
 - arrested by Bolsheviks on way from Krim to Molotschna and imprisoned in Melitopol
 - executed on 18 May (N.S.) as “counter-revolutionary”
- Memriker Ansiedlung: occupied by Makhno since previous year; later Bolsheviks came in
 - 4 weeks ago [June 1919] the Bolsheviks fled as White Army approached
 - victims: Bahndorf = 6, including Prediger Jakob Martens [See Frst. 4 Aug (Sep) 1919]
Karpowka = 3
Various individuals - especially those forced into transport for Makhno and Reds
 - Harvest outlook is very good; peace and order have been restored
- Neuhalbstadt, 7 Jul 1919: news
 - Murder: Chutor Tiegenhof - Bernhard Bernh. Klassen family - wife, daughter
- Welikoknjasheskoje, Kubangebiet: under Bolsheviks all horses and cows taken; now people try to restore their lives; harvest outlook is very good
 - many dying of typhoid, especially among refugees from Terek
- Typhoid - Station Ssuworowskaja - many victims, especially among Terek refugees
 - victims include Pred. Wilh. Penner [Terek #1], two sons - Wilhelm and Johann
 - **Millerowo**: also many victims of typhoid [a disease formerly not known among Mennonites]
- two victims are: beloved Dr. Tiefenhausen [cf. Reinmarus] and Lehrer Heinrich Sawatzky
- Wieder eine Bitte: Dr. Erich Tavonius makes following requests:
 - typhoid patients increasing in Muntau hospital - need for more hair cutting machines!
 - request for sawdust [when sewn into small bandages, it soaks up blood]

Nr. 22 missing 19 July 1919

Nr. 23 missing 26 July 1919

Nr. 24 **2 Aug 1919 [N.S]** **[Sonnabend]** - erscheint einmal wöchentlich
[Single issue = 1.20R]

1. “Was nun?”

- Jun 28 - meeting in Halbstadt Zentralschule on “Wie stell ich mich zu denen, die mich beraubt oder sonst Leid zugefügt haben?” - resolution adopted by those present [including Germans, Jews, Russians, etc.] saying that personal revenge should not be taken, also one should try to protect the families of Bolsheviks who have fled.
- “Wir sind ein arbeitendes Volk gewesen. . . das betonen wir mit gutem Recht denen gegenüber, die uns als eine Bande von Ausbeutern und Blutsaugern hinstellen. Andererseits haben wir, in erster Linie die Gutsbesitzer und Fabrikanten, die Arbeitshände doch auch ausgenützt zu unserm Vorteil. Dagegen haben wir zu wenig getan, um die Arbeiter materiell und sittlich zu heben.”

2. A.K.[Abram Kroeker] “Erfahrungen aus der letzten Bolschewistenzeit” (Fortsetzung) [March – July 1919]

- reiterates a number of times in this and other articles that “God allowed” things to happen the way they did [!?!] experiences on return trip to Halbstadt - via Grossweide, Sparrau, Hirschau - names several victims

4. H. Dirks, “Aeltester Heinrich Dirks” [Part 2] lengthy memorial article in several installments written by son

- part 1 began in previous issue

5. A. Stein, “Gedanken eines Bolschewisten.”

- “Das Maximalistenprogramm, “vollständige Freiheit” der Ärmsten hatte den Idealisten in ihm gefangen genommen und er wurde Bolschewist. . .

6. A. Stein, “Der unter die Mörder Gefallene”

AUS WELT UND ZEIT

8. Aus deutschen Ansiedelungen

- Murder of Brothers Johann and Gerhard Fast, Muntau, on 24 May 1919
 - Marjewka: murder of Witwe Hildebrand, children, servants - 11 persons in all
 - Naumenko: Murder of Julius Kasper, Peter Falk, David Falk, Jakob Wieler
-

Nr. 25 - Missing
Nr. 26 - Missing

Nr. 27 10 Aug 1919 [Sonnabend] - date or numbering incorrect? [Single issue = 2.00R]
10 Aug 1919 > O.S. = Saturday [Whites reintroduce old style calendar]
09 Aug 1919 > N.S. = Saturday

1. "Bezahle dem Höchsten deine Gelübde!"
 2. Jakob Wiebe, "Zur Wehrlosigkeit der Mennoniten."
 - summarizes Mennos teachings, and discusses current situation
 - the article was prepared for Bundeskonferenz in Lichtenau in 1918
 3. A.Kroeker, "Erfahrungen aus der letzten Bolschewistenzeit." (Fortsetzung)
 - trip via Margenau - chairman of village soviet was intelligent young Mennonite who endeavoured to protect his people. . . there were some "Predssjedateli" who were very bad and caused great harm to their villages
 - experience of Ochрана = Schutztruppe set up by Reds, did more plundering than protecting
 4. H. Dirks, "Aeltester Heinrich Dirks." [Part 3]
 5. Aus Welt und Zeit - News Briefs
 - hundreds of innocent residents being executed by Soviets in Odessa
 7. Aus deutschen Ansiedelungen
 - Jakob Enns, "Aus der Zeltmission"
 - "Notwendige Ergänzung" - additional names of victims from Schönfeld
-

Nr. 28 17 Aug 1919

1. W.K. "Die Kriegslage" - Report on Civil War
2. Korn. Marrtens, "Ein Notschrei der alle angeht" - plea for funds for Bethania
2. A.H. Unruh, "Protokoll der Lehrerkonferenz der Molotschnaer Menn. in Rückenau, 17 January 1919
3. A.Kroeker, "Erfahrung aus der letzten Bolschewistenzeit."
 - critique of Bolshevik government
 - Raduga printed Russian language paper "Molochanskii Proletaria" [later renamed "Izvestia"] : in early editions of this paper Makhno was praised as idealistic revolutionary and heroic freedom fighter; 2 issues later he was denounced as bandit!
4. "Die anarchistische Bewegung in der Schönfelder Dorfgemeinde. Vom Sept 1918 bis Juni 1919"
 - Diary notes of unknown author - this issue contains 21 November - 6 December
 - could have been written by Gerhard Schroeder [Miracles of Grace and Judgement]
5. Aus Welt und Zeit - news briefs
 - activities of American forces in Siberia
6. Aus deutschen Ansiedelungen
 - Jakob Martens, "Mitteilungen und Erlebnisse von unserem Aufenthalt an der Molotschna"
Written in Wiesenfeld, 18 Jul 1919
 - "Biographie des bei Blumenort umgekommen **Selbstschützer Abram Wiebe.**"
 - Janzen by birth, adopted by Jakob Wiebe, Rückenau 33 years ago
 - "Neuerlicher Mordüberfall im Alexandrowsker Kreise" : 6 Men at Scherebetz
 - "Was willst du tun?" - what have we learned from difficult experiences of past months?
 - Naechstenliebe oder Rache ?
 - call for practical Christianity to alleviate needs, e.g. Waldheim houses many poor factory workers
 - provide schooling for children of unemployed factory workers
 - "Todesanzeige" - death of Jakob Kliewer, Halbstadt, typhoid
8. Amazing number of want-ads: especially teachers looking for work

Nr. 29 24 August - missing

Nr. 30 31 August – missing

Nr. 31 4 [August] September 1919 - date should be Wednesday, 4 'September'

- paper now appears twice weekly

1. [A.Kroeker], "Aus der letzten Bolschewistenzeit." - Dorf Sparrau
 - mobilization draft by Whites
 - events under Bolsheviks / - victims: Gerhard Braun and Peter Braun
 3. Hermann Neufeld, "Die Zeit der Heimsuchung" [Nikolajewka und Umgegend]

“. . . Denn mit Dingen, um die es sich meistens handelte, . . . und irdische Güter die uns wert waren werden wir wohl nicht immer so gehandelt haben wie es vor Gott recht war. Vielleicht sind sie uns deshalb geraubt worden. Auch mögen wir uns an den Dienenden verschuldet haben und darum vielleicht Hass und Rache auf uns gelenkt, oder wir haben mit dem Lande und anderem Vermögen vor Gott gegen Mitmenschen gesündigt. . . Dass Er diese alles nach Seiner Vorsehung zugelassen hat, ist nicht ohne eine >Darum' . . ."

"Sonnabend, den 26. Januar. . . liess Gott der Herr es zu, das Nikolajewka und Ignatjewka von den Bolschewisten . . . eingenommen wurde."

 - White Army conducted mobilization draft in February in Ignatyewo villages - many had to bear arms at the front
 - many of the recruits died of typhoid, wounds and in battles
 - Provides lists of **28 names** of people who died in war or murdered
 4. "Die anarchistische Bewegung in der Schönfelder Dorfgemeinde. . . "
 - period from 7 to 18 December 1918
 5. H. Dirks, "Aeltester Heinrich Dirks." [Part - ?]
 6. Aus Welt und Zeit
 7. Aus den deutschen Ansiedelungen
 - "Eine furchtbare Katasrophe" - Lustigstal, Krim am 15 Aug 1918
 - "Was lieblich ist und wohllautet"
 - Steinfeld - 16. / 17. Juni - Roten im Waisenamt - raubten 30,000 R - no deaths reported to Fall 1918
-

Nr. 32 7 Sep 1919 [old style] [Sonnabend]

2. A. K[roeker]. "Erfahrungen aus der letzten Bolschewistenzeit." - **German Occupation of Halbstadt**
 - "Der nun angebrochene 26 (13.) Juni wird in der Geschichte unserer Kolonien und besonders Halbstadt's immer als einen der hervorragendsten in geschichtlicher Erinnerung bleiben. . .
 - "Wir stehen jetzt unter der Herrschaft der freiwilligen Armee. Es bleibt, was rechtliche geordnete Verhältnisse betrifft, noch viel zu wünschen übrig."
 3. "Chortitzer Gebiet, August 1919"
 - summary report of events in the previous year, from late-summer 1918 to August 1919
 - various groups = Republicans (Petliurov), Machnowzy, Grigorjewzy, Bolschewisten - each one looted and robbed
 - **"Viele Mennoniten haben mit andern in der bösen Zeit unter dem alten Regime eine Revolution herbeigewünscht, um mit den, wie sie glaubten, haltlos gewordenen Zuständen zu brechen; aber mir scheint, wir werden uns künftig mit solchen Wünschen etwas mehr bescheiden. Es ist nicht der Gläubigen Sache, sich gegen die Obrigkeit aufzulehnen."**
 - predigten Freiheit, Humanität und Brüderlichkeit [cf. DB, 4Mar76,6 - article by Jakob Siemens]
 - Selbstschutz in Chortitza region
 - Selbstschutz in Nikolaipol region - cooperated with units from surrounding Russianvillages
 - 3 victims [no date given]
 - Friesen - Morosov (Hochfeld)
 - Peter Enns - Franzfeld
 - Paulheim hat sehr stark gelitten, weil es, wie man sagte, bedoners hartnäckigen Widerstand leistete
Gerhard Friesen
 - in hindsight some began to say "es wäre besser gewesen, nicht zu widerstreben."
 - E.g. Gnadental [S-B] received Bolsheviks with bread and salt [cf. Memoirs of Jakob Martens]
 - "So mag's denn wirklich fraglich erscheinen, ob die Gegenwehr uns etwas genützt hat."
 4. "Die anarchistische Bewegung in der Schönfelder Dorfgemeinde. . . "
 - period from 19 to 31 December 1918
 4. Heinrich Dirks, "Aeltester Heinrich Dirks."
 5. Aus Welt und Zeit
 - war reports show definite bias in favour of "freiwillige" = White Army
 7. Aus deutschen Ansiedelungen
 - Notizen über Landwirtschaft. Zur Pferdezucht
 - Ein zweites mennonitisches Lehrerseminar
 - Gerhard Penner, Tiegenhagen +
 - Jakob Jakob Thiessen, Gutsbesitzer, Kowalicha - 3. Sep 1919 [a.St.]
 - Zur bevorstehenden Mobilisation
-

Nr. 33 11 Sep 1919 [old style] Mittwoch

1. Jahresbericht der Marien-Taubstummenanstalt in Tiede für 1918-1919
 2. Adolf Reimer: Abram Reimer und Martin Kalweit - lengthy account of their death on 22 Aug 1918 and 25 Sep 1918 resp.; death of his sister Emilie and husband Jakob Fast of typhus
 3. Chortitzaer Gebiet, August 1919
 - Dec 15-20, 1918 - fanden in Jekataterinoslaw zwischen Republikanern, Machnowzy, Anarchisten und Bolschewisten heftige Kämpfe statt.
 - last days of the year a band of ca. 70 men attacks Paulheim, Kronsweide and Einlage
 - Murders: Abram Fast; Hermann Estate-Ssoljonoje
 - occupied by Bolshevik forces - Soviet councils formed
 - “Wenn damals auch einige Mennoniten mit dem Bolschewismus sympathisierten, so war das jetzt kaum mehr der Fall.”
 - activities of Soviet councils
 - Further murders: [CHECK these against CHO lists in MR]
 - Paulsheim
 - Nieder-Chortitza Prediger Rempel + Knecht
 - Blumengart Gerhard Penner + Sohn
 - Neuhorst Peter Martens and Johann Enns
 - Borozenko Blumenhof = Peter Kaehler' Heuboden = Peter Schellenberg (Mühlenbesitzer)
 - rumours that they would be freed from Bolshevik rule
 - Spring seeding went on uninterrupted, prices of grain high, but harvest was poor
 5. **W. Lohrenz, “Erfahrungen eines mennonitischen Selbstschützers vom November 1918 bis heute.”**
 - conscripted against his will into Selbstschutz
 - March 1919 - front at Blumental; wounded; travelled to Muntau Hospital; evacuated - people unwilling to help him because he had served in Selbstschutz - everyone fleeing southwards to Melitopol and on. ..
 - spent a total of 5,345 Rbl in obtaining medical treatment and transportation - yet had received no pay from Wolost for his services in Selbstschutz
 7. Aus Welt und Zeit
 - editor makes a point of reporting defeats suffered by Reds
 7. Aus deutschen Ansiedelungen
 - **Sängerfest in Lichtenau - fund raiser for Marien-Taubstummenschule in Tiede - set for 15 September**
 - Halbstadt Kommerzschnle
 - “Ist es recht” - land division in village - some land better than others - yet all owners are taxed equally on quantity of land, not on income derived from it
 - Johann Janzen, Alexandrowka, “Zur Rechtsfrage in Nr. 26” - legal aspects of wills and estates of individual
-

Nr. 34 14 Sep 1919 [old stlye date] [Sonnabend]

1. Abr. und L. Harder, "Etwas über die II. Abteilung des Großweider Waisenhauses."
 2. "Bericht aus Kitschkas [Einlage], August 1919 [anonymous author]
 - 29 June N.S. = Machnowzy, followed by Reds, followed by Whites followed by Reds, who remained for 5 weeks during month of July
 - cannonade of Einlage by White forces - many shells and splinters exploded in village, killing people
 - young victims included J. Thiessen and Helena Heinrichs (aged 5)
 - list of other victims during cannonade - Bolsheviks had no sympathy for families of deceased - continued to rob - women and girls were not raped during this time, at least not in Einlage and Kronsweide
 - 31. July - decision to evacuate to Kronsweide
 - Reds flee, but do not miss opportunity to steal horses, equipment, clothing and food supplies
 - **August 1 - Whites occupy Einlage and Nikolaipol [some of them were no better than the Reds!]**
 4. Aus Welt und Zeit:
 - Unsere [!!] Erfolge - identifies "our" as those forces opposed to Reds
 -
 6. Aus deutschen Ansiedelungen
 - Vom Forsteikomitee - Halbstadt, 16 Sep 1919
 - considerable deficit / arrears in payments for upkeep of Forstei work
 - "An alle Glieder der Rosenhofer Kirchengemeinde" - Prediger Jak. Enns has Kirchenbuch and requests notice of any changes [deaths, births, etc.]
 - Von der Front: Aus dem Privatbrief eines deutschen Feldschers - 20 Jul 1919
 - reports on atrocities in Colony of Landau - vilages of Karlsruhe [80 Germans murdered], Katharinenfeld [300 persons killed], Johannistal and Speier [no casualties]
 - Nikolaital, Kreis Jekat. - Erntebericht
 - **m.t. [pseudonym?], "Die Diktatur des Proletariats."**
Like in Book of Job, Gods gave us up into the hands of Satan [via reds and comunists]; it seemed as if hell itself had been let loose. [Region of Nikolaital Wolost = Borozenko = Blumenhof, Heuboden suffered the most - women and girls raped [including gang rape of 14 year old], wholesale robbery and looting;
 - **Argus** [presudonym], "Persönliches, allzupersönliches" [cf. Editorial response below in Nr. 36]
 - numismatics [study of money] = "rich" had moved their assets ["warmen Nester"] to safety prior to the collapse of the Selbstschutz front - cautious - their pride had vanished - some resolved to better themselves, others swore revenge. . . **"Und wieder sieht man auf das gemeine Volk von "oben" herab, als auf "Heidenvieh" mit kaltem "aristokratischem" Blick**
 - Katharina Friesen, Blumstein, death notice
 - "Aus einem Privatbriefe von der Front," 19 August 1919
 - "Opfer des Bürgerkrieges": notice on death of Jakob Friesen, and several wounded men in battles
 - Friedensfeld [Jekat.] - Bolshevik government arrived in March 1919
 - murder of Old Believer, muderers found by Miliz and executed
 - robberies during course of the year
 - 21 June - band of 80 men = Grigorjewzy moved in and were attacked by opposing band of Zygankowa [the same band that had murdered 7 persons in Miloradovka the previous year] - no casualties in village
 - July - Makhno band wend through - took what they wanted, but again no casualties in village
 - Political Commissars: emphasized that Reds would take food and other supplies because they needed them, but they would not harm residents of Friedensfeld: "denn wir wissen gut, daß ihr die Gewehre nicht genommen habt, die Friedensfelder sind gut bekannt." Und es hat sich bestätigt. Wir erkennen es als eine direkte Hilfe vom Herrn an, auf dessen Schutz wir uns allen verlassen.
-

Nr. 35 18 Sep 1919 [old style] [Mittwoch]

1. "Der große Arts (Zeltmission)
 1. "Armeniermission" - mission in Baku
 2. Dietrich Neufeld, "Die deutsche Revolution." - comparison of Russian and German revolutions - German gov't never as conservative as Russian in opposing all "progressive movements", therefore revolution not as destructive - German revolution more political, while Russian revolution also destroyed economic wellbeing
 3. B.Sch[ellenberg] "Chortitzer Gebiet, August 1919."
 - Mennonite Bolshevik, named Huebert, killed in Nikilaipol
 - Grgorjewsky occupy Jekaterinoslaw; driven out and liquidated
 - battle between Reds and Whites during month of July - names of victims in Einlage
 - up to 50% of horses taken, making field work almost impossible
 - Schoenhorst overrun by Bandits on 10 July
 - Waisenamt robbed of 30,000Rbl.
 - **Relationship of Bolshevick to Mennonites: "Viele Bolschewisten mögen einigermaßen ihre moralische Versunkenheit gefühlt haben, und da mag's ihnen wohlgetan haben, von den kulturell so hoch stehenden Mennoniten nicht zu schroff verurteilt zu werden."**
 - 18 Jul (a.St. = 29 July N.S.) Wurden die Bolschewisten zurückgeworfen.
 - 22 Jul (a.St. = 2 Aug) räumten die Bolschewisten Nikopol - Peter Enns und David Penner erschossen [story]
 - Schellenberg [Peter] erschossen
 4. Heinrich Dirks, "Aeltester Heinrich Dirks."
 5. Professor Malinowsky, "Volksherrschaft und Diktatur."
 - Wir...verstehen. . ., daß Diktatur für eine Epoche. Volksherrschaft für die andere notwendig ist. Die Volksherrschaft gehört der Zukunft. Zuerst muß das Volksleben, durch die Anarchie gestört und in seinen Grundfesten zerrüttet, wieder in normale Bahnen gelenkt werden. Bis das geschieht, und damit das geschehe - ist gegenwärtig eine Diktatur notwendig. Und gerade die Diktatur einer Person. . .**
 - Wirkliche Volksherrschaft - das ist unser Ziel. . . Um dieses Zieles willen entbrannte auch unsere Revolution. . .**
 - [Why did Kroeker print this article ???]
 6. "Die anarchistische Bewegung in der Schönfelder Dorfgemeinde. . .Vom Sept. 1918 bis Juni 1919 "
 - period from 1 to 22 January 1919
 7. Aus Welt und Zeit
 - glänzender Sieg für Admiral Koltschak
 7. Aus deutschen Ansiedlungen
 - Auszug aus einem Brief von Heinrich Jakob Enns, Panjutino, Gouv. Charkow, 7 Sep 1919:
 - Ein unaufgeklärter Mord: Jakob Dück (Dyck) - 17 Jahre - den 10. Sep (a.St.) = 23 Sep 1919
 - Predigerkonferenz in Konteniusfeld am 26-28 Okt.
 - Bibleschule Tschongraw - Schulgeld = 500 Rbl (not 200 = inflation!!)
 - Nowosofiewka - geflügt wird weing - Pferde alle von den Roten genommen
 - Heinrich Plett - missing, taken by Reds
-

Nr. 36 21 Sep 1919 [old style] [Sonnabend] [This is the day that Machno forces invaded Chortitza]

1. "Die Kunst reich zu werden" (aus dem Christlichen Hausfreund von Benj. Franklin)
2. Dietrich Neufeld, "Die deutsche Revolution" (Fortsetzung)
3. "Aus **Kitschkas**: Nachträgliches über die Petljurowzy und die Herrschaft der Bolschewisten."
 - 12 Dec 1918 (n.St.): Petljurowzy appear in Village Office to demand seizure of all weapons
Selbstschutz in Nieder Chortitza, Osterwick, Kronstal, Neuenburg, Chortitza, Rosental, Kronsweide
 - 13 Dec = battle between Petljurov and "freiwilligen" [= Whites]
 - Petljurov forces drive back Whites, occupy Einlage and begin looting ("under pretext of looking for weapons")
 - remained until 21 January - then forced out by advancing Bolsheviks, who entered on 23 January
 - Under Soviet Rule:
 - Titow, a former sailor (machinist, who had also worked in A. Koop's factory), appointed as chairman of village soviet [had fulfilled similar function during first Bolshevik occupation]
 - he spoke of himself as "Tsar and God of Kitchkas"
 - initiated immediate "Kontribution" of 500 Rbl. per "Wirt"
 - took hostages (daughters of K. Hildebrand, partner in Gesellschaftsmühle) because Hildebrand had disappeared
 - Jakob Thiessen shot during search for a horse on his property
 - waste of resources (quote) - Soviet did not know how to conduct business, run orderly civic government
 - government was worst in mixed villages, with many Russian/Ukrainian inhabitants = Chortitza, Einlage, Osterwick; in other villages the new administration was not as noticeable
 - worst of all was Titow, who tried to rule over Chortitza as well
 - he made himself scarce as soon as the Whites approached again
 - Conclusion: "Die Bolschewisten sind nicht imstande, einen Staat zu organisieren."
4. "Erfahrungen aus der Bolschewistenzeit, **Wiesenfeld**, Pawlograder Kreis."
 - Bauernaufstand im Pawlograder Kreise - 8. November 1918
 - Terror Victims: Johann Peter Reimer
 - Franz Unrau, Verwalter of Heinrich Nikolai Martens estate, 12 Werts from Wiesenfeld
 - result of enmity of neighbours
 - 10 December - German troops shoot their way out of Pawlograd and commandeered train to escape
6. Heinrich Dirks, "Aeltester Heinrich Dirks" (Fortsetzung)
7. Aus Welt und Zeit:
 - victories for Whites
 - England: Lloyd George
 - strikes in Chicago
8. Aus deutschen Andeedelungen:
 - "Ein neuer Mord im Alexandrowskschen Kreise"
 - Gute Goldschar bei Herrn Janzen; Neffe Abram Regehr, ca 28 Jahre alt, erschossen [story]
 - "Zu dem Artikel >Persönliches' von >Argus' in Nr.34," - editor Kroeker comments on policy to allow different opinions to be presented, within limits - the above-mentioned article was "zu Bissig", i.e. too biting. While the tone was not good, he acknowledges that there is some truth behind what Argus is saying.

Donations received for "Morija" Diakonissenheim - some people in Halbstadt, Rueckenau, Friedensruh still had money!

Nr. 37 MISSING

During month of October and early November FRST was not published
> White forces were driven out by Makhno, who occupied region

1. A. Kroeker, "Ein Wort für unsere Zeit."
"Die Hauptsache unseres Lebens sollte nicht sien, in den verschiedenen Lagen wirtschaftlich und politisch klug zu handeln, obzwar das als zweiter Punkt auch nicht zu verachten ist; wir haben uns aber allezeit zu prüfen, ob wir solche Stellung zu Gott und Menschen einnehmen, daß der Herr in seiner Gnade und seinem Segen mit uns gehen, mit uns sein kann."
- these words were written prior to "Umsturz" [from July to October Molotschna had been under White rule - in October Makhno bands retook Chortitza and Molochna regions - massacres at Blumenort [MOL], Eichenfeld [YAZ] , Steinbach and Ebenfeld [BORZ] and Zagradovka
- "**Keine Wirkung ohne Ursache**" - **No effect without a cause** [seems to imply some "fault" on part of Mennonites

 2. A.Kroeker, "Mennonitentum und Wehrlosigkeit."
A.K. levels accusations at
 - (a) Martyrs: sie waren engherzig, daß sie sich durch übertriebene Strenge manche Verfolgung selbst zugezogen haben. .
 - (b) 1870s emigrants: Man kann ferner einwenden, daß unsere amerikanischen Auswanderer der siebziger Jahre in ihrem geistlichen Leben nicht so standen, daß man ihren Auszug als einen Glaubensakt ansehen dürfe. . ."
- in summer of 1918 Mennonites made sharp change in direction of their convictions, "**ohne daß damals eine besondere Notwendigkeit dazu vorlag, das kostbare Gut der Wehrlosigkeit fahren zu lassen.**"
[was there a need for Selbstschutz in summer of 1918 ?]
- allows for "self-defense" but not for "Starfexpeditionen"
- "**Mir kommt es so vor. . . wir hätten das Schwert heraus gefordert und es ist über uns, als Volk gekommen. Neben der materialistischen Gesinnung, dem Streben nach Reichwerden, dürfte das die größte Sünde unseres Volkes sein, die erkannt und bekannt werden sollte.**"

 3. **Jakob Neufeld, "Die Schreckenstage in Blumenort, Halbstädter Wolost."** [also in MR, 9 Jun 1920, 9-10].
- description of events in Blumentort, 27 October [a.St.] 1919 - revenge for killing of 2 bandits and servant
- killed 15 men on night of 27/28 October, another 5 the next day
 4. "Erfahrungen aus der Bolschewistenzeit," Wiesenfeld [Fortsetzung aus Nr. 36]
 5. Heinrich Dirks, "Aeltester Heinrich Dirks."
 7. Aus Welt und Zeit:
- Landreform
 8. Aus deutschen Ansiedelungen:
- "Ist's zeitgemäß?"
- Trauertage vom 15./28. - 17./30. November
"**Da die Ursachen der schrecklichen Ereignisse letzter Zeit unter unserm Völklein so mannigfacher Art sind und wohl nicht im letzten Grunde in den Sünden unseres Volkes liegen, so wäre es wohl an der Zeit,. . ., einen allgemeinen jährlichen Bet- und Busstag, der zugleich auch Totengedenktag sein könnte, einzuführen.**"

- "Zur Katastrophe in Blumenort"
- fires set
- number of victims in Altonau = 10 menn

- "Wilhelm Janzen" - shot in Melitopol on 14 October 1919
- Berichtigung [had published list of victims of Altonau in Nr. 37] corrected Peter Janzen (instead of Franz)
- donations for "Morija" and Grossweider Waisenhaus
-

Nr. 39 **23 November 1919 [old style]** **[Sonnabend] = 6 Dec 1919 [n.St.]**

1. A.Kroeker, "Ein mennonitischer Buß- und Bettag."

Topics for prayer:

1. Beugung über und Bekenntnis von unsern Volkssünden, damit Gott uns wieder Seine Gnade zuwenden könne
2. Gebet um ein gutes gegenseitiges Verhältnis zwischen der uns umgebenden Bevölkerung und uns, damit sie unsere freundschaftliche Gesinnung ihr gegenüber erkenne und daß auch sie gegen uns freundlich gesinnt sein möchte

- may these hard times lead to new revival

- hope that our people, after these difficult experiences, will be better spiritually and morally

1. "Wer sind die Engel der sieben Sendschreiben in der Offenbarung Johannes?"

2. "Eine Charakteristik der russischen Mennoniten."

Summary of Friedrich Mayer von Waldeck, 1884: praise of Mennonites above Kolonisten

- A.K. admonishes readers to examine themselves, to see if Waldeck's positive image still applied to Mennonites in years immediately preceding WW I.

3. J.R.[egehr? / Reimer?], "Erfahrungen aus der Bolschewistenzeit." [Wiesenfeld] - Schluss

3. Heinrich Dirks, "Aeltester Heinrich Dirks" [Schluß]

4. Aus Welt und Zeit:

6. Aus deutschen Ansiedelungen:

- "Gesang der Werkleute" - Nehemia 4 [situation parallel to theirs]

- "In Halbstadt" - 1 November - Konowalow demands Kontribution

- factory workers stepped in on behalf of residents, "Ueberhaupt haben sich die Arbeiter sehr loyal verhalten."

- "Kankriner Ansiedlung" = in 4 Catholic villages = 82 men murdered

- "An die Spender"

- Abr. Abr.Klassen murderd in Schönwiese

- "Aus der Schönfelder Wolost" - total of 35 victims

Nr. 40 **30 Nov 1919 [a.St.]** **[Sonnabend] = 13 Dec 1919**

1. C. C. Orosander [Kornelius Peter Bergmann], "Warum geschieht uns solches?" [Zeitliche Betrachtung] - Part 1
Scripture: "Ist Jehovah mit uns, warum ist uns dann solches alles widerfahren" Richter 6,13 [Gideon]

Premise: do not believe in fate or chance, "sondern an das Walten einer göttlichen Vorsehung"

Flags:	Russian	white-blue-red
	German:	black-yellow-red
	Ukrainian:	blue-yellow
	Kadets:	white
	Bolsheviks	red
	Anarchists:	black

Memorial Celebration of massacre in Blumenort and surrounding region = 60 victims (?)

- this tragedy struck all - it could have been us, if a higher hand had allowed it

- A Higher Hand? Is there such a thing? Is this the same God of love

- who destroys the sons of our people?

- who allowed hundreds of our women to be ravaged by diseased [syphilis, typhoid] >Halunken'

- who stood by while lazy >Raubgesindel' took our possession and burned our homes

- **Wer hilft jetzt mit gutem Rat, daß wir nicht irre werden?**

1. "Das Begräbnis von David und Kath. Dick, Apanlee." [Part 1]
2. Aus Welt und Zeit:
 - Zu den Ereignissen im Kubangebiet
 - Die Lage im Baltikum
 - Die Mörder der Zarenfamilie vor Gericht
3. Aus deutschen Ansiedelungen:

Gedicht: Die Sorglichen

 - Einzelheiten über die Vorgänge in der Chortitzer Wolost:
 - second-hand report from traveller
 - in Chortitza = 79 men and 5 women driven into a 'Scheune' and hanged
 - in another village up to 60 persons killed
 - mill owner Dick had to pay 1 million Rbls. 'Kontribution' - held son for ransom and 200,000 more
 - many homes burnt;
 - no school
 - typhoid epidemic among Makhno bandits
 - Ueber den Aufstand der Deutschen in den Odessaer deutschen Kolonien
 - Spartakus Party formed by Germans, Austrians and various others
 - made requisitions in villages
 - opposition in Grossliebenthal
 - Zwei neue Opfer der Machnoschen Banden
 - 26 Sep (a.St.) David Daniel Boschmann (mill owner) and brother Franz fled Rosenort for Berdiansk to escape Makhno bands and travel to their families in Suvorovka
 - murdered enroute
4. Advertisement for Abreisskalender for 1920
 - the dates for N.S. 1919 and a.St. 1920 are almost identical: e.g. New Year (new style) 1919 = Wednesday; New Year (old Style) 1920 = Wednesday. "Und weil wir jetzt wieder den alten Stil haben, wahrscheinlich auch noch das ganze Jahr 1920 hindurch, so stimme das Datum und der Wochentag genau. . ."
 - Bolsheviks declared new style in February 1918 [in Russia - but Ukraine did not adopt new style until later]
 - 1919 = new style?
 - 1920 = old style ?
 - did calendars revert back to old style when Bolsheviks were toppled by Whites ?

Der Christliche Familienkalender, 1920

Nr. 41 **7. Dec 1919** **MISSING**
 > need to get copy of C.C. Orosander [Kornelius Peter Bergmann], "Warum geschieht uns solches?"

1. C. C. Orosander [Kornelius Peter Bergmann], "Warum geschieht uns solches?"
 - need for private and corporate confession of sins
 - What is marked on God's debit sheet against our Mennonite people?
 - 1. Prediger - "weil sie das verkörperte Gewissen eines Volkes sind."
 - Critique of "Unduldsamkeit, Boshaftigkeit, pfäffischer Ehr- und Herrschsucht" as evidenced in various church disputes leading to MB Church, Templar Church, also Gerstenstreit, Ohrloffter Kirchenstreit and other such incidents
 - critique of leaders and their "subservience" to Russian throne and gov't officials [trying hard to portray themselves as loyal subjects]; e.g. "Protokoll der Beschlüsse des allgemeine mennonitischen Lehrstandes"
 - "sportmässige Absingen der russischen Nationalhymne in unsern Kirchen" [not sung in any Russian church!]
 - 1913 = 300th anniversary of Romanov dynasty = great celebrations in Mennonite communities
 - ministers fell short; not enough done to train new ministers
 - cites words of Karl Gerok:
 - "Auch eure Kirchenturms Gebälken
 - Steht nich ein Tag des Zorns bevor."
 - 2. Kirchengemeinden: an dem beklagenswerten Zustand sind aber die Prediger keineswegs allein schuld.
 - Denkfaulheit, Geiz, Gleichgültigkeit gegen kirchliche Fragen "schufen seit lange einen günstigen Boden für die Entwicklung eines kirchlichen Schlendrians, von dem wir uns bis heute noch nicht freigemacht haben."
 - rights for women: "**Auch die Erkenntniss, daß das Weib ein natürliches und biblisches Recht hat, an den kirchlichen Gemeindeberatungen teilzunehmen [Gal 3,28], ringt sich bei den "kirchlichen" Mennoniten langsam durch; die sogenannten "Bruderschaften" hätten nur schon längst als mittelalterliche Antiquität ins Archiv geworfen werden müssen, wie die Menn. Brüdergemeinde dies seit ihrer Gründung getan hat.**"
 - pastors remain unpaid, although communities are wealthy [contrary to 1 Cor 9,14]
 - how can we encourage young men to train for ministry, if they cannot make a living at it
 - Mission: poor Aeltester Dirks tried to encourage missions, but to little avail [writer is especially hard on kirchliche; but even Mbs did not do enough to support their missions] - donations of a few hundred rubles were like crumbs from table of wealthy congregations - people spent more on tobacco, liquor, and beauty aids
 - the >talents' we were given [which were buried] are now being taken from us [cf. Parable of Talents]
 - there were good pastors, there were bible courses, revivals: but it was all not enough
 - the Gardener did not find the requisite fruit in our "Volksgarten"
2. Aus Welt und Zeit:
 - General Wrangel appointed supreme commander of White forces; Denikin is now chief regent [Diktator] of south Russia
 - white front is receding
 - Germany opposes economic blockade [sanctions] against Russia, this will hurt only the people
3. Aus deutschen Ansiedelungen:
 - "Verluste" in Halbstadt Wolost for **period from 26 Sep - 3 Nov 1919 set at 64,815,283**
 - death of Prediger Jakob Enns in Tiegenhof, minister of Rosenort Gemeinde
 - "Die drei letzten Tage unter der Bolschewistenzeit" [Steinfeld, 15. Sep 1919]
 - events of 25 - 27 July 1919
 - Abr. Abr. Neufeld, "Ein schwere Unglücksfall und seine Folgen."
 - 31 August 1919: 4 young men with loaded weapons go into fields in evening to stand guard
 - one shoots into the air, and then points his gun at companion Bernhard Fehr
 - guns goes off and Fehr is killed
 - reporter says that this tragic death led to "revival" in Steinfeld in days from 1-15 Sep.
 - Erkundigung: Abr. Abr. Neufeld seeking information on whereabouts of his son Peter, aged 23, who fled from Kronstal in the Spring

Nr. 43 21 Dec 1919 [a.St.] Sonnabend = 3 Jan 1920 [n.St.]

[In previous issue, A.K. indicated that he had only enough paper left from one more issue!]

1. C. C. Orosander [Kornelius Peter Bergmann], "Warum geschieht uns solches?" [Fortsetzung]

- Gutsbesitzer suffered the most
- yet there seems to be little evidence of sympathy with these unfortunate people!
- on the contrary: people seem to think they got what they deserved
 - is this attitude simply result of envy?
 - or did Gutsbesitzer earn this attitude by their actions?
 - there is only one answer to this, much to the detriment of the Gutsbesitzer, although "Neid und Missgunst" are two of the worst Mennonite "virtues" [Untugenden]
- Steppenköönige:
 - one is surprised by their lack of education!
 - they should be cultural and spiritual leaders of community
 - yet few have any higher education whatsoever - "did not need much in head as long as pockets were full" [attitude of writer is reprehensible!]
 - accuses them of alcohol abuse and inter-marriage, which "stunted" their abilities
 - spiritually inferior
 - proud and condescending towards others
 - young men drink, play cards, dance, flirt with servant girls
 - if only they had not only thought of themselves
 - mistreatment of servants and seasonal workers
 - what a person sows that will he reap / to whom much is given, much is demanded
[Is this "sermonizing" justified?]

2. "Das Begräbnis von David und Kath. Dick, Apanlee (Fortsetzung)"

2. Aus Welt und Zeit:

3. Aus deutschen Ansiedelungen:

- Anna Kornelsen (Kleefeld), "Todesanzeige"
Death of Abraham Kornelsen [aged 23] on 28 Nov (a.St.) 1919 of typhoid
 - Heinrich Kornelsen.
Death of Jakob Johann Heinrichs, son of Gutsbesitzer from Siberia - Berezovka, Moskalenkii Station
 - served as Sanitäter, POW in Germany, returned to Russia on 1 Dec 1916, conscripted in July 1919
 - ho information on how he died, whether in battle or of typhoid
 - J. Schröder, "Zur Uebergabe der Marien-Taubstummenanstalt in Tiege" - reports on appointment of Gerhard Enns as new director of this institution
 - Mennoniten in Deutschland: list of Mennonite who have fled to Germany
 - Donations for Grossweide, "Moriija"
-

1920 Volksfreund

- next numbers do not begin until summer of 1920,

MISSING:

Nr. 1 19 Juni

Nr. 2 25 Juli

Nr. 3 12 September [on 23 Sep A.K. requests people to return this number!?!]

Nr. 4 16 Sep (?) - Mittwoch

B. Fast, „Die Schreckenstage in der Orloff (Kotschubjewer) Wolost, Gouv. Und Kreis Cherson am 29. und 30. Nov. und am 1 Dez. 1919 (Sagradowka)“ - geschrieben am 15 Jan 1920

- six villages affected = Gnadenfeld, Reinfeld, Orloff, Tiege, Münsterberg and Schönau.

- an incomplete list of names had been given earlier in the 25 July edition [note of published]

Nr. 5 19 Sep 1920 [Single issue = 150 Rbl; in Krim price is 225 Rbl.]

1. Gedicht: Jesaias 54,10

1. Various News Reports:

Mariupol ist genommen

Die Einnahme von Berdjansk

Trotzki in Jekaterinoslaw

An der polnischen Front

Zwischen Polen und Ssowjetrußland

Aufhebung der Liquidationsgesetze

Die Hungersnot in Petersburg

Höchstpreise für Produkte

Eine Konferenz der baltischen Staaten

Die Verbindung Oesterreichs mit Deutschland

2. “Die Sorgen der deutschen Industrie [aus dem Berline “Lokal-Anzeiger”]

2. Professor Dr. Lindemann, “Bedeutungsvolle Kleinigkeiten” [Fortsetzung] - look for beginnin in previous issues

3. B. Fast, “Die Schreckenstage in der Orloff (Kotschubjewer) Wolost, Gouv. Und Kreis Cherson am 29. und 30. Nov.

und am 1 Dez. 1919 (Sagradowka)“[Schluss] - geschrieben am 15 Jan 1920

- six villages affected = Gnadenfeld, Reinfeld, Orloff, Tiege, Münsterberg and Schönau.

- list of names given earlier in edition of 25 July

- more complete name list given in next issue - 23 Sep 1920

4. “Aus der Alten Kolonie”

- Kronsweide is deserted by inhabitants

- Nikolaipol Wolost: following villages abandoned = Dubowka, Reinfeld, Petersdraf, Paulheim

- Andreasfeld abandoned

- Wiesenfeld abandoned

4. Todesanzeige: Johann Klassen [Landskrone], wounded at battle of Neuental, 18 August - died on 31 August

Nr. 6 23 Sep 1920 [a.St.] [Mittwoch]

1. Gedicht: "In trüben Zeiten"

1. A. Kroker, "Wie steht es mit deinem Geben?"

Unsere Geschichte ist eine wirkliche Tragödie

Yet tragedy did not strike all equally

Terek and Schoenfeld completely wiped out

Villages and estates abandoned

Chortitza Region

Kronsweide, Insel Chortitza

Eichenfeld, Reinfeld, etc.

Molotschna

Blumenort hard hit

- some villages hardly touched

- some people not robbed as badly as others - Krim hardly touched

2. Offizielle Mitteilung des Stabes der Russischen Armee [White Army]

Die Niederlage der Roten

Eröffnung des Parlaments in Holland

Arbeitslosigkeit in Berlin

2. Prof. Dr. Lindemann, "Bedeutungsvolle Kleinigkeiten."

Winter 1914/15: Entire military train - including 37 Mennonite medics - captured by German Army

April/May 1917 - these prisoners were exchanged for German medical personnel in Russian captivity

July 1917 - Mennonite men sentenced to hard labour! (Accused of being suspected German spies!)

- appeals to Kerensky and military remained unanswered at time of Bolshevik Uprising

- story remains unresolved in Lindemann's account

4. Aufruf an die deutschen jungen Männer Südrußlands. 29 August 1920

- formation of German regiment in White Army

- signed by various officers including Mennonites - G. Braun, A. Klassen, P. Dyck, J. Wiebe,

- regimental doctor = Dr. P. Sawatzky

4. Bernhard Fast, "Verzeichnis der von den Anarchisten am 29. und 30. Nov 1919 Ermordeten in der Orloffter Wolost

- lists victims from Zagradovka

[Urgent appeal to readers to return issue Nr. 3 (of 12. September) - WHY?]

Nr. 7 26. September 1920 [a.St.]

[Sonnabend] = 9 Oct 1920 [n.St.]

1. Gedicht: "Sei zufrieden"

1. A. Kroeker, "Die neue Landreform"

- summary of Land Reform proposal set up by General Wrangel on 25 May 1920

- not everyone is to get land

- only those who know how to farm!

- large holdings are to be divided, except for some "Musterwirtschaften"

- the state will assume responsibility for compensation

- land to be paid off over 25 year period

- proposals warmly endorsed by Kroeker

- Wrangel is man of sound social and democratic principals - does not favour one class over another

- "Gott segne ihn und die Russische Armee!"

1. "Eine Delegation des Ukrainischen Nationalkomitees bei dem Oberkommandierenden."
 2. "Wrangel über die jüdische Frage."
 - growing spirit of anti-Semitism
 - linked to fact that many commissars and leading communists are Jewish
 - people see all Jews as being communists [do not distinguish carefully and objectively]
 - enmity towards Jews is one sign how far people "Volk" is removed from communist ideals
 2. "Chosjain" [Wirt]
 2. "Aus dem Leben Krassins
 2. News brief about Litvinov's purchase of expensive villa outside Kopenhagen
 2. **"Drei Dokumente" - showing how Leninist/Bolshevik promises do not match actions**
 - 1) **2 Dec 1917 - Lenin stated that Bolsheviks had brought not only an end to War, but also to militarism**
 - people should be free from war and from standing army
 - 2) **5 May 1920 - Kalinin decree on disciplinary arrest**
 - 3) **Trotsky - 1 Jul 1920 - execution of deserters**
 2. Lindemann, "Bedeutungsvolle Kleinigkeiten" [resolutions promoting anti-German sentiments]

K-D [Kadet] resolutions intended to prolong war [not bring it to end]

 - intended to promote hatred of Germans among Russian people [and thus prolong war]
 - military setbacks the result of "Verrat" - traitors in government working for Germans
 - ". . . dieser Gedanke, daß ganz Rußland durch deutschen Einfluß von Verrat und Spionage durchdrungen ist, wurde eifrig im Volke verbreitet und sollte alle erlittenen Schläppen glaubwürdig erklären. Und so wurde der Haß gegen Deutschland und alles Deutsche in Rußland geschärft. . ."
 - [not so different from what Stalin did in the 1930s!]
 - Kadet leader P. Miljukov was strong proponent of anti-German feeling [speech to Duma, 29 Nov 1916]
 - cites poster found in all trainstations and post offices in Moscow during the years 1915-17:
 - German spies and counter-intelligence activity to be reported. . .
 - **anti-German feelings still being fanned by press in years after the war**
 - **Lindemann gives examples from various current papers**
 - **amounts to an actual "pogrom" against Germans!!**
 4. Redaktionelle Bemerkungen
 4. "Die Wahlen in den Landrat des Halbstädter Wolost" - election results

Peter Berkmann [Barkmann?], Rosenort
 Heinrich Warkentin, Ohrloff
 Heinrich Epp, Blumenort
 Johann Peters, Neuhalbstadt
 J. Peters, Ladekopp
 Secretary: Heinrich Töws, Muntau
 4. "Ein Zeugnis für die Deutschen"
 - report from russian military commander praising efforts of German battalion from Taurien [Halbstadt, Gnadenfeld and Prischib regions]
 4. "Schreckenstage in der Nikopoler Gegend."
 - report by visitor from Olgafeld, Fürstenland on the massacres in Steinbach [Kusmizkaja] = 71 victims, and Ebenfeld [Jagodnoja] = unknown number - no names given
-

Nr. 8 30 Sep 1920 [a.St.] [Mittwoch]

1. Gedicht: „Friedhofsgedanken“ von Ph. Cornies

1. A.Kroeker, “Vor einem Jahre”
 - Allgemeine Menn. Bundeskonferenz, 25-26 Sep 1919 in Rudnerweide
 - a number of delegates returning home on 26 Sep were beaten and robbed
 - Molochna overrun by “a dirty wave of bandits” the like we had not experienced before
 - victims included David Daniel Boschmann, former teacher of Neuhalbstadt Musterschule; later mill owner in rail station Suworskaja; and his 25-year old brother Franz
 - time of great suffering
 - many prayers and promises went up to God
 - A.K. asks readers whether people have lived up to promises of faithfulness, etc.
 - “Sind wir mehr gelöst vom Irdischen? Hat uns die gemeinsame Not von damals näher zusammen gebracht, so daß wir jetzt weniger nur an uns denken, sondern uns auch der andern annehmen?”
 - admonition to remember and “Selbstprüfung” and renewed dedication to God
1. “Wichtiger Befehl des Höchstkommmandierenden” [General Wrangel]
 - decree of 20 Sep 1920 prohibiting all speeches, sermons, etc which sow political and national disunity
1. “Uebergang über den Dnjepr” - official military reports on battles near Alexandrovsk. 25 Sep
 - several Sovie regiments captured
 - battle aided by local people, who built pontoon bridges for troops to cross river [Mennonites ?]
2. “An der polnischen Front”
2. Ausfuhr von Korn - exports
2. “Unsere Stellung zum Ausland.” - statements by A.J. Gutschkow, former Duma President and Minister of Defence in Provisional gov’t on relations to France, England, USA, Germany
3. Lindemann, “Bedeutungsvolle Kleinigkeiten.”
 - book by Schtschegolew - on Ukrainian independence (1912) and response by various political leaders
 - shows that political leaders in Duma were unaware of nationalistic feelings at popular level
4. Chortitza Wolost was occupied by White forces on 25 September
4. “Ueber das Ergehen der Brüder Gerhard und Jakob Neufeld aus Waldheim”
 - these two men taken hostage by Reds - presumably shot [see correction in Nr. 11, p.4 = Heinrich, not Gerhard] [IWR,1622 - lists the brothers as Heinrich Isaak and Gerhard Isaak Neufeld]
 - other victims: Nikolai Klassen and wife, Heinrich Friesen [Berdiansk] and Joh. Meier, father of Mrs. Klassen, from Prischib - all shot in Losowaja
4. Wolostversammlung decrees that villages less affected by battles should send help to those near the front
4. Typhoid epidemic in several Molochna villages = Pordenau, ca. 40 persons; Lichtenau, ca. 10 persons

Nr. 9 3 Oct 1920 [a.St.] [Sonnabend]

1. A. Kroeker, “Gemeinsin oder Selbstsucht.”
1. A. Kroeker, “Das Verbot des politischen Kampfes.” - support for General Wrangel’s decree on political activity
2. News Briefs - reporting on victories of White Army over Bolshevik divisions
 - Die Einnahme Nikopols
 - Einnahme von Minsk - Minsk deserted by Red forces
 - “Endlich hat er verstanden” - report on speech of Lloyd George, acknowledging Wrangel’s victories
 - Lloyd George’s negotiations with Bolshevik’s greeted with dismay by White supporters
2. Prof. K. Lindemann, “Die Ausweisung der deutschen Kolonisten aus Wolhynien im Jahre 1915.” [part 1]
 - early Russian victories from August 1914 to June 1915
 - series of defeats beginning in June 1915
 - sought scapegoat in Russian-German citizens - accused of espionage

- army commanders called for deportation of German colonists from regions along the front
 - all German colonists deported from Poland by the end of 1914
 - deportation of Volhynien Germans began in Winter 1915
 - details of deportation, cites various decrees by date and number
 - hostages taken by army to ensure “orderly” deportation = pastors
 - 3. A.Kroeker, “Eine Hilfsaktion der amerikanischen Mennoniten” - report on the presence of two american Mennonites in south Russia exploring possibility of relief efforts
 - 4. G.H. (Neu-Halbstadt) “Lehrer Dietrich Isaak †” - died 14 (27) September of wounds received during bombardment of Berdiansk on 1 (14) Sep.
 - 4. “Tod durch Tollwut” - death of Liese Penner from rabies
 - 4. “Ermahnung” - admonition not to resort to revenge, “eye for an eye”. . .
 - 4. Report from Jakowlewo (Eugenfeld) near Alexandrowsk - the front lay near the village for 4 months
 - 4. Konteniusfeld - struck hard by typhoid epidemic
-

Nr. 10 7 Oct 1920 [Mittwoch]

- 1. A. Kroeker, “Die Bibelschule in Tschongraw, (Krim),”
 - begun by Johann G. Wiens [missionary from India]
 - 1. “Aus der offiziellen Mitteilung des Stabes des Höchstkommmandierenden der Russischen Armee”
 - 30. September: reports on advances of White Army
 - 2. Death of General-Lieutenant Babiew
 - 2. Peace Treaty between Poland and Russia and Ukraine - 10 Polish conditions
 - 2. English demand release of British prisoners held by Soviets in Baku
 - 2. War between Turkey and Armenia
 - 3. Prof. K. Lindemann, “Die Ausweisung der deutschen Kolonisten aus Wolhynien im Jahre 1915.” [Part 2]
 - 4. Bekanntmachung - Zur allgemeinen Bruderberatung am 17. Oktober im Lichtfelder Bethause
 - 4. G.H. (Neu-Halbstadt), “Eine Silberhochzeitsfeier” [some good news in time of war!]
-

Nr. 11 10 Oct 1920 [Sonnabend]

1. Otto Funke, "Eine bittere Wurzel."
1. Offizielle Mitteilung des Stabes des Höchstkommmandierenden der Russischen Armee
2. "Eine neue Ssowdepija" - notice of formation of Bashkir Republic [includes Mennonite settlement of Orenburg]
2. "Zur Landreform." - in Krim
3. Prof. K. Lindemann, "Die Ausweisung der deutschen Kolonisten aus Wolhynien im Jahre 1915." [Part 3]
4. "Eine Abteilung roter Soldaten" - a band of Red Kuban cossacks, separated from their units, went through several Molochna villages - Steinbach, Rueckenau, Tokmak - looting and stealing horses - they were followed by "our forces" and annihilated ("fast ganz aufgerieben")

4. Konteniusfeld - 30 persons died of typhoid
4. "Witterung und Saatenstand"
4. "Aus dem Dorfe Gortschakowo, Gouv. Ufa" - death of Johann Neufeld and wife by robber bands
4. "In Schönau. . ." at least 130 cattle died of pest, many more slaughtered because of danger of infection
4. "Die Pest unter dem Rindvieh"
4. Erkundigung" - A. Kroeker seeks information about his son Jakob
 - Jakob Andres, serving in Eighth light battalion died of typhoid in Genitschesk
4. Berichtigung: reference to Gerhard und Jakob Neufeld in Nr. 7 should read Heinrich und Jakob Neufeld